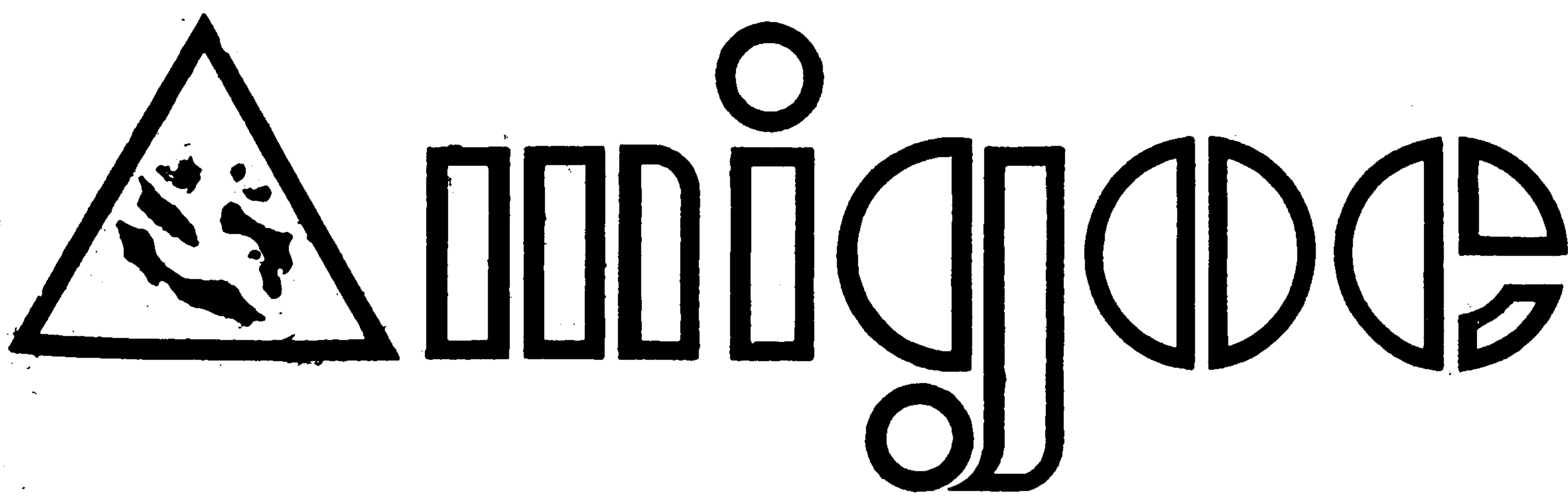
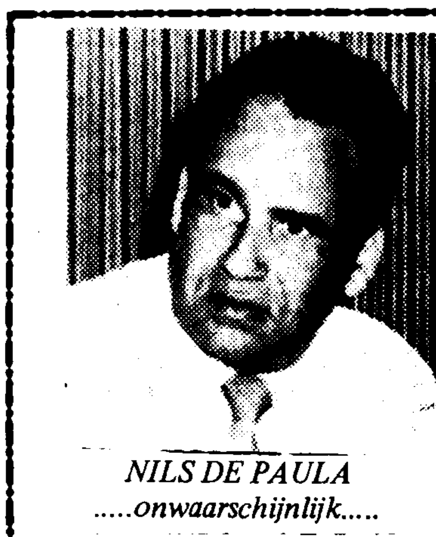




NILS DE PAULA
.....onwaarschijnlijk.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 242

VRIJDAG 22 OKTOBER 1982

KANDIDATUUR DE CASTRO BREEKPUNT VOOR RODE PARTIJ

DP verlaat partijenberaad op Sint Maarten

Nationaal kabinet te water

WILLEMSTAD– De controverse tussen MAN en DP over de kandidatuur van drs Marco de Castro voor minister is er de oorzaak van dat de formatie van een nationaal kabinet van de baan is. De DP verliet gisteren het politieke beraad op Sint Maarten toen de MAN liet weten dat De Castro kandidaat-minister is. De AVP wilde van De Castro's kandidatuur geen breekpunt maken zoals de DP, maar beraadt zich vandaag intern wel over de nieuw ontstane situatie. Informateur Jules Eisden zet vanochtend zijn pogingen voor de vorming van een kabinet steunend op een meerderheid van de Staten voort.

Nadat gistermorgen een punt was gezet achter de discussies over de inhoud van het concept-regeerprogramma (dat nog de formele goedkeuring vereist van het parlement om officieel tot regeerprogramma verheven te kunnen worden – RED), werd in de middaguren gestart met het punt van de verdeling van de portefeuilles in een nieuw kabinet. De DP-afgevaardigden Agustin Diaz en Onofre Bikker waren 's ochtends niet ter vergadering; 's middags wel.

Bij de hervatting wilde informateur Eisden duidelijkheid over de controverse tussen MAN en DP. Hij wilde niet met hun onderlinge meningsverschillen wachten tot het eind van de vergadering, omdat dan al het voorgaande voor niets zou zijn geweest. Hij schorste daarop de vergadering om de partijen tot zes uut gisteravond de tijd te geven zich over die positie te beraden. Bij de hervatting om zes uur wilde hij in de eerste plaats van MAN en DP klaarheid omtrent hun strijdpunten. Zo werd door Eisden de categorische vraag gesteld aan de MAN of De Castro kandidaat is voor di partij. MAN-voorzitter Reintje Martina verklaarde ter vergadering dat die partij niet wenst dat anderen zich mengen in interne MAN-aangelegenheden en dus dat het een prerogatief is en blijft van de partijraad van de MAN om zijn kandidaten vooruit te schuiven. De Castro is een kandidaat voor een ministersschap van voor MAN een kandidaatminister.

De DP liet bij monde van partij-leider Diaz weten op een even categorische vraag van informateur Eisden weten dat ongeacht de portefeuille die De Castro zou kunnen komen te beheren, De Castro voor de rode partij inacceptabel is. Gezien de stellingname van de MAN en DP werd door Eisden gesteld dat hierover dan conclusies getrokken moesten worden. De DP verliet daarop de zaal.

Een klein incidentje deed zich daarbij nog voor. Bikker en Diaz verlieten de zaal meteen. Frank Rozendal was iets trager op dat moment. Bij het verlaten van de zaal werd hij teruggeroepen door Eisden, die even in herinnering bracht dat Rozendal alle vergaderingen had bijgewoond, voorzitter was geweest van een van de werkcommissies en een positieve bijdrage had geleverd aan het geheel tot op dat moment. Hij vroeg voor Rozendal aplaus en de hele zaal reageerde daar positief op. Op dat moment stond Diaz bij de deuringang te kijken hoe Rozendal onder aplaus de zaal verliet.

Tijdens dit beraad werd tevens door de AVP gesteld dat die partij niet zover wilde gaan om de kandidatuur van De Castro tot breekpunt te maken voor de formatie van een nationaal kabinet. De Castro zou dus geaccepteerd kunnen worden. Maar doordat de DP uit de boot van het nationale kabinet was gevallen, veranderde er wezenlijk iets voor de groene Arubaanse partij. Er was namelijk een mandaat van de AVP-partijraad om te praten over de vorming van een nationaal kabinet, niet over een meerderheidskabinet. AVP-leider mr Henny Eman reisde gisteravond meteen af naar Aruba voor overleg met de partijfunctionarissen. Mr Mito Croes bleef als waarnemer op verzoek van Eisden de vergadering bijwonen. Vanmiddag komt het AVP-bestuur bijeen om te vergaderen over de nieuw ontstane situatie, waarbij door MAN ook duidelijk gesteld is dat De

(Vervolg op pag. 3, kol. 1)



DEN HAAG – In het Diligentia theater te Den Haag werd op 12 october jl., onder auspicien van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen, het werk "De Zwarte Zon baart de Witte Bloem" door het toneelgezelschap Adamaria gepresenteerd.

In het stuk speelden onder meer Fridi Martina, Marga Adama, Azul, Marcel Frans en Marjorie Godet. Het stuk behandelde de mythe van Bonaire en had als thema "Dood en Leven in nieuw perspectief".

Na afloop werden de spelers en enkele gasten door Gevolmachtigde Minister drs. Richard Pieternella ontvangen in de foyer van het theater.

Op de foto: Gevolmachtigde Minister Pieternella temidden van de leden van het toneelgezelschap Adamaria.

Duizenden mensen in Spanje geevacueerd

VALENCIA — De overstromingen, veroorzaakt door aanhoudende hevige regen, hebben in de provincie Valencia in het zuidoosten van Spanje aan tien mensen het leven gekost. De autoriteiten hebben meer dan 100.000 mensen geevacueerd. Met helikopters worden mensen gered die zijn komen vast te zitten in afgelegen huizen. Ook worden via de lucht voedsel en kleren gebracht. Tal van steden en dorpen in Valencia stonden gisteren blank. Het water stroomt ook over de hoge stuwdam bij Tous, die de enorme watermassa niet meer verwerken kan.

VS: Israel vertraagt voortgang naar vrede

Israelisch leger nog niet weg uit Libanon

WASHINGTON – Het weer op gang brengen van het vredesproces in het Midden-Oosten wordt emstig bemoeilijkt door de voorwaarden die Israël stelt voor een terugtrekking van zijn troepen uit Libanon. Dit is gisteren in Washington in Amerikaanse regeringskringen vernomen.

Aan de vooravond van de besprekingen tussen de Amerikaanse regering en een afvaardiging van de Arabische Liga over de problemen in het Midden-Oosten, tonen Amerikaanse functionarissen een diep pessimisme over de kansen op een akkoord dat moet leiden tot een spoedige terugtrekking van de Israelische troepen uit Libanon.

"Zolang het Israëlische leger in Libanon is, zal het onmogelijk zijn vooruitgang te boeken naar een algehele regeling voor het Midden-Oosten", verklaarde een functionaris van het ministerie van Buitenlandse Zaken gisteren na een ontmoeting van de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Yitzhak Shamir, en zijn Amerikaanse ambtgenoot, George Shultz.

De bespreking, de derde binnen één week, "heeft tot geen enkel positief resultaat geleid", zei de diplomaat, die onbekend wilde blijven. Het voornaamste probleem is, zei hij, dat Israël blijft aandringen op het sluiten van een "officieel veiligheidsverdrag" met de Libanese regering, voordat het bereid is de terugtrekking van zijn troepen uit Libanon te aanvaarden.

Maar zowel de Amerikaanse als de Libanese regering vrezen dat Libanon de kans loopt zijn plaats in de Arabische wereld te verliezen als het zich te nauw met Israël verbindt. De Verenigde Staten zijn voor "informele regelingen" die de veiligheid aan de Israëlische noordgrens moeten garanderen. Een dergelijke regeling kan volgens het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken een isolement van Libanon in het Arabische kamp voorkomen, waar bijvoorbeeld Egypte in terechtkwam na het tekenen van een vredesverdrag met Israel.

Algemene staking legt in Ecuador leven lam

Bij betoging één dode en 20 gewonden

QUITO – Het openbare leven in de Zuidamerikaanse staat Ecuador is gisteren vrijwel stilgelegd als gevolg van een algemene staking uit protest tegen het economische beleid van de regering. Voor het begin van de staking had president Osvaldo Hurtado de noodtoestand en een nachtelijk uitgaansverbod afgekondigd. Het openbaar vervoer ligt vrijwel stil.

Betogers in de hoofdstad Quito trotseerden gisteren de bepalingen van de noodtoestand. Ze riepen leuzen tegen prijsverhogingen en gooiden stenen naar legervoertuigen.

Eerder deze week vielen betogers openbare gebouwen aan en staken voertuigen in brand. De vakcentrale FUT heeft de staking uitgeroepen om de regering te dwingen de sterke verhoging van de benzine- en broodprijzen terug te draaien. De prijzen zijn scherp gestegen omdat de overheidssubsidie op deze producten is afgeschaft. De regering zegt dat de subsidies niet langer gehandhaafd konden worden omdat Ecuador als gevolg van teruglopende inkomsten uit de olie-export kampt met een begrotingstekort van ongeveer 1,5 miljoen gulden. Ecuador heeft een buitenlandse schuld van rond 16,5 miljard gulden. De regering onderhandelt met het Internationale Monetaire Fonds over een steunkrediet.

Bij de betogingen viel een dode en zeker 20 gewonden. In de hoofdstad Quito blokkeerden betogers de straten door puin op te werpen. De politie verrichtte ruim 200 arrestaties.

Eerste ronde Chinees-Sovjet overleg voorbij

PEKING – Chinese en Russische functionarissen hebben in Peking een eerste ronde gesprekken voltooid over de verbetering van de betrekkingen tussen hun landen. Het Chinese ministerie van Buitenlandse Zaken wilde geen bijzonderheden geven, maar diplomaten zien geen aanwijzing dat er vooruitgang is geboekt.

Verwacht wordt dat Sovjetonderhandelaar Leonid Iljitsjov, onderminister van Buitenlandse Zaken, volgende week naar huis gaat. Over enige tijd wordt het overleg in Moskou voortgezet. China heeft hoge eisen gesteld voor de onlangs door president Brezjnjev voorgestelde verbetering van de verhouding. Het wil dat de Sovjet-Unie haar vele militairen terugtrekt van de gemeenschappelijke grens, haar militaire aanwezigheid in Afghanistan beeindigt en ophoudt met steun aan het het Vietnamese "expansionisme". De betrekkingen zijn ijzig en soms openlijk vijandig sinds Mao Zedong het "revisionisme" van de Russische leider Chroesjtsjev aan het eind van de jaren vijftig veroordeelde.

DEN HAAG – Fractieleider van de PvdA in de Tweede Kamer, Den Uyl, is vandaag naar Spanje vertrokken waar hij het laatste deel van de verkiezingstoernee van de Spaanse socialisten zal meemaken. Hij is daartoe uitgenodigd door de Spaanse soacialistenleider F. Gonzales. Den Uyl wordt woensdag terugverwacht, aldus een woordvoerster van de PvdA-fractie.

PLO-gevangenen uit Libanon naar N-Jemen

Nog veel huurlingen in Israelische kampen

TEL AVIV – Negenenzestig Jemenitische PLO-huurlingen zijn vandaag uit Beiroet naar Noord-Jemen gevlogen, de grootste groep die tot nog toe uit het Israelische gevangenkamp Ansar in Zuid-Libanon is vrijgelaten en naar het buitenland is gestuurd. Israel heeft sinds augustus mondjesmaat gevangenen uit het kamp bij Nabatiyah vrijgelaten. Er zitten er nu nog tegen de 6.000 vergeleken met 9.000 in augustus.

Het vertrek van de Jemeniten was een dag opgehouden. Het Libanese leger weigerde eerst de Israelische bus tot het vliegveld toe te laten. Het rode kruis en de Libanese autoriteiten maakten daarop duidelijk dat de gevangenen niet in Libanon terecht konden en kregen daarna toch vrije doortocht. Het merendeel van de Palestijnse gevangenen komt uit kampen bij Sidon en Tyrus in het zuiden van het land. In Ansar zitten huurlingen uit verscheidene Arabische landen, maar ook uit een land als Bangladesh dat nu driftig geld inzamelt voor hun thuisreis.

Het met prikkeldraad omheinde kamp Ansar bevat ca. 1.000 tenten waar telkens tien gevangenen verblijven. Het rode kruis houdt er toezicht en iedere gevangene heeft een identiteitsbewijs gekregen dat door internationale organisaties is geverifieerd. Voor Israel zijn het gewone gedetineerden en geen krijgsgevangenen omdat ze niet deel uitmaken van een geregeld leger en vanuit en tussen de burgerbevolking strijd hebben gevoerd.

Paus uitgenodigd voor bezoek aan Libanon

ROME – President Amin Gemayel van Libanon heeft paus Johannes Paulus II officieel uitgenodigd voor een bezoek aan zijn land. Dit is uit diplomatieke kringen in Vaticaanstad vernomen, enkele uren voor het vertrek van Gemayel naar Beiroet. De Libanese president zou de paus gisteren toen zij een privegesprek hadden, hebben gevraagd naar Libanon te komen. De paus had gelijk instemming betuigd met het idee en alleen om meer tijd gevraagd om een geschikte datum vast te stellen.



Deze week

Crimineel

VANAF HET BEGIN heeft een gereserveerde houding ten opzichte van de verwachtingen voor de formatie van een nationaal kabinet gepast. Gisteren is gebleken dat de vorming van een zo brede regeringscoalitie met het bestand aan politici dat de Antillen op dit moment tellen, niet alleen geen sinecure is, maar ook niet haalbaar.

De feiten mogen bekend verondersteld worden. De DP liet een schot voor de boeg los door tevoren via de media aan te kondigen dat Marco de Castro niet geaccepteerd zou worden in een nieuw kabinet met deelname van de DP. De Castro had namelijk een motie van afkeuren in de kwestie Queen of Saba op zijn "politieke strafkaart".

De MAN voelde die druk om De Castro te laten vallen en weerde zich daartegen door De Castro als kandidaat vooruit te schuiven, omdat dat een aangelegenheid is die door de eigen achterban en niet door een andere partij geregeld wordt.

Terwijl de MAN over het hoofd zag zelf PNP-kandidaat Hueck in 1979 onaanvaardbaar te hebben verklaard, "vergat" de DP dat zonder enig probleem MEP-minister Hendrik Croes met een veel verder strekkende motie van wantrouwen wel was aanvaard in het kabinet-Martina. Wat hiermee is aangetoond is dat in weerwil van wat beide partijen verklaren, geen sprake is van principiele stellingnames, maar van partij-politieke zetten en gelijksoortige reacties daarop.

De oorzaak van de problemen moet geheel voor rekening van de DP komen. In aan de DP gelieerde kranten is de stellingname ten aanzien van De Castro zelf uitgelegd als het werpen van de stok in het hoenderhok. Dat impliceert dat op dat moment de kiem gelegd is voor een probleem dat nog veel gevolgen zou kunnen hebben. Dat is dan ook uitgekomen. Dat betekent dat de DP moet worden aangemerkt dat er een breuk is gekomen in het Curacaose blok, dat er donkere wolken rezen boven het (in)formatie-overleg en dat het nationaal kabinet om zeep is geholpen. Daar helpt wat de DP betreft geen moedertje lief aan.

Aan de oprechtheid van de DP in dit specifieke conflict mag al evenzeer getwijfeld worden. De DP had kunnen weten en wist ook dat meer partijen bezwaren zouden hebben tegen een terugkeer van De Castro, zeker als minister van Financien. Maar ten eerste was het helemaal niet zeker dat MAN opnieuw de portefeuille van Financien zou krijgen. Ten tweede was het allesbehalve zeker dat de MAN De Castro zou vooruit schuiven. Ten derde was het helemaal de vraag of De Castro zelf wilde terugkeren als minister. Maar door zich niet in het interne beraad, maar via de media al tegen De Castro's kandidatuur te weren nog voordat het ter discussie lag, is door de rode partij een "issue" gecreeerd waar die niet aanwezig was. De mogelijkheid om dat in alle rust en kalmte tot een bevredigende oplossing aan tafel te brengen, het zoals in de veel lastigere staatkundige kwesties, heeft de DP zelf door zijn houding om zeep geholpen.

Als de DP dan geen deel had willen uitmaken van een nieuw kabinet, al dan niet nationaal, dan had de partij dat met zoveel woorden moeten zeggen. Dan had de DP dat vanaf het begin af moeten laten weten aan zijn gesprekspartners, die allen - tot MEP en AVP toe - wel in alle ernst gezocht hebben naar oplossingen voor de onderlinge geschilpunten. De DP heeft van een mug een olifant gemaakt en daar de stempel "principe" op geplakt in de waan verkerende dat dat niet doorzien zou worden.

Van informateur Eisden zijn bijna bovennatuurlijke inspanningen en inzet geeist om te trachten via uiterst moeizame besprekingen alle acht Statenpartijen bijeen te krijgen, totdat op een miniscuul probleem alles in het water

Vervolg op pag. 3, kol 1)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daar op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent; Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
23 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 25 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R.Pattinaja, spreekkamer: Salinja Abau, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 54751.

22 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 25 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter S.Rosales-Concession, spreekkamer: Brievengat, tel.: 77244; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 615173.
Derde distrikt (Bandabao): dokter B.Schellens, spreekkamer: Barber, tel.: 641605/641658; spreekuren: 11.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Daal op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU. maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Antillean, tel.: 76200.

***

VERLOF BEGRAFENIS
23 oktober: E.F.Cannister, Schottegatweg Oost 25.
24 oktober: E.F. de Camps, Mahumaweg 35.

***

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 en 24.00 uur toneeluitvoering "Awe si t'awe" o.l.v. Eligo Melfor.

***

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 07.00-21.30 uur "The Victoria" (San Juan)-vert. SELMA.

PADVINDERIJ V/D NED. ANT.: 15.00-17.00 uur open house-Amador Nita MAVO, Hel.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM:QS-TIJDEN 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur: zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN

CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Fearlest Fist* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75)
24.00 uur *Crooked Sky* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75)

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *Carbon Copy* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)
24.00 uur *Blow out* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The runner stumbles* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)
(zaterdag)
14.30 uur *Tarzan the deadly silence* (Avontuur, Engels, alle leeft., fl. 5,-)

★★★

TELECURACAO: 16.30 Huiswerk; 16.40 Cartoons; 16.50 Three Stooges; 17.00 Lone Ranger; 18.00 Aghusa; 18.15 Papiamento; 18.30 EVD; 19.00 Noticiero Tele-8; 19.30 Telenovela La Sucesora; 20.00 RVD; 20.30 Benson; 21.00 Policy Story; 22.00 Show di Job; 23.00 Sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

DIPLOMA-UITREIKING van de curus basic computer science van Courses Antilia vond op 16 oktober plaats in het Curaçao PLaza hotel.

De geslaagden waren: Tosca Maduro. Efigenia Meulens, Francis Koeyers, Julian Daniel, Richard Con, Pedro Janga, Maritza van Eer, Michael Montesant, Harold Trappenberg, John Montesant, Mirurgia Mercelina, Leonilda Curie, INa Marica, Cornelia Martis, OMaira Hool, Yvonne Cras, Angela Willems, Wendell Bulbaai, Oswald Suares, Erselin Mercelina, Roselle de Geurs, Osvaldo Emerenciana, Milton Pietersz, Naphatalin Martina, Amado Felida, Rudolf Berggraaf, Carlos de la Paz, Elvin Rijke, Donald Paula, David Hernandez, Lelian Wanapa, Oswin Ortela, Orvin Henriette, Sherman Henriette, Rosaline Franklin, John Hill.

Heer Bommel en de Antiloog



01185– "U hebt de verkeerde voor," zei heer Ollie nog. "Ik ben zelf het slachtoffer van het kwaad, dat in het denken zit als men de leugens er uitgooit, zodat ik bekladderd ben met versneden banden......"

Zijn stem stierf weg achter de bomen, want Snuf duwde hem met krachtige hand naar de wachtende politiewagen. De gevallen parkwachter richtte zich langzaam op en keek hem broedend na; maar voordat hij uiting aan zijn gevoelens had kunnen geven werd hij aangesproken door Tom Poes, die daar toevallig liep.

"Wat is er gebeurd?" vroeg die bezorgd.

"Falderappes!" riep de wachter met rauwe stem. "Krapalje! Die is geschuffeld!"

"Maar dat was heer Bommel," zei Tom Poes onthutst. "Zit hij in moeilijkheden met de politie?"

"De politie!" schreeuwde de natuurbeschermer uitzinning. "Die pakt dat zachtjes aan. Maar ik zal die patjepeeër wel eens uitspikeren. Ik zal hem verbouwen! Ik zal hem zo oppletten, dat je hem niet herkent!"

Tom Poes luisterde niet langer, en haastte zich weg om naar Bommelstein te gaan.

"Wat er gebeurd is weet ik niet," dacht hij. "Maar het is duidelijk dat heer Ollie hulp nodig heeft."

Gedeputeerde Humphrey Wout:

UPB moet verkiezingen Eilandsraad weer winnen

KRALENDIJK – In een programma dat uitgezonden werd door het lokale radiostation Voz di Bonaire gisterenavond benadrukte gedeputeerde voor de Union Patriotico Boneriano (UPB), Humphrey Wout, wederom het belang dat de Centrale regering en het BC van Bonaire in harmonie kunnen samenwerken. Hierbij zei hij dat de komende Eilandsraadsverkiezingen voor Bonaire van uitermate groot belang zullen zijn. Immers in de Centrale regering zal Bonaire vertegenwoordigd zijn door een minister (vermoedelijk de heer Ch.R.L.Ellis – RED) en in de Staten zal dan ook een vertegenwoordiger van Bonaire zitting nemen (vermoedelijk de heer Wout zelf – RED). Wanneer de verkiezingen van de eilandsraad zouden uitwijzen dat de UPB niet meer de grootste partij zou zijn, dan zal de samenwerking tussen de Centrale regering en het BC niet meer optimaal kunnen zijn, aldus gedeputeerde Wout.

In zijn radiotoespraak wees Wout er op, dat hij niet direct daarvoor bevreesd is, omdat de oppositiepartij al meer dan zes jaren zegt dat de komende verkiezingen gewonnen zullen worden. Volgens Wout echter, zal het kiezersvolk over genoeg achtergrond beschikken om tijdig genoeg de wolven in schaapskleren te onderkennen, maar Wout ziet het tot zijn taak om de bevolking te blijven waarschuwen.

Wout: "Ik vraag de bevolking om niet dezelfde fout te maken als in de jaren zestig op Curaçao gebeurde, toen er in de Centrale regering een andere partij aan het bewind was dan het eilandsbestuur. Degenen die ervan op de hoogte zijn, weten wat toen gebeurd is".

Tijdens zijn toespraak bracht Wout ook naar voren, dat zijn opmerking niet als een bedreiging bedoeld is, maar slechts als een waarschuwing voor het gevaar dat dreigt, omdat er bij twee tegenstrijdige belangen immers nooit een goede harmonie tussen BC en regering kan bestaan. Dit, aldus Wout, is in het nadeel van de bevolking en daarom verdient het voorkeur dat de huidige situatie zal blijven bestaan.

Rotaryplannen voor groot vistoernooi

KRALENDIJK – De Rotary Club Bonaire (RCB) heeft het plan opgevat om volgend jaar een internationaal vistoernooi te organiseren op het Flamingo-eiland. Met de organisatie is een speciaal comité belast dat ook contacten zal leggen met de eilanden Curaçao, Aruba en met Venezuela om zodoende een en ander zo gunstig mogelijk te coordineren. De club hoopt hiermee bij te dragen aan evenementen die van groot belang zijn voor de toeristische ontwikkeling van Bonaire en voor het sociaal contact in het algemeen. De bedoeling is dat het vistoernooi een jaarlijks terugkerende activiteit wordt wat in het toeristisch programma van Bonaire opgenomen kan worden. In het verleden, aldus de voorzitter van de RCB hebben dergelijke vistoernooien zeer goede resultaten gehad, waarbij voorzitter George Soliano refereert aan het op Bonaire uitgeroepen toeristisch jaar in 1973, toen onder voorzitterschap van de toenmalige gedeputeerde Hosé Frans en onder coordinatie van de toenmalige ambtenaar van Welzijnszorg, R.Saleh, een vistoernooi werd georganiseerd en waarvan de opbrengst bestemd was voor Cas di Sosiego. De Rotary rekent op medewerking van allen, aldus Soliano, die reeds enige ervaring of kennis hebben betreffende zo'n organisatie.

Studie-dag Totolica

WILLEMSTAD – Totolica houdt in het kader van de viering van zijn tweede lustrum verschillende activiteiten. Zo zijn er diverse studiedagen gepland. Als eerste wordt op 7 november een studiedag gehouden over "Mi yu ta bon?" van tien uur 's morgens tot half vier 's middags in het Blindencentrum op Damacor. Er wordt gesproken over vroege onderkenning om vanaf de geboorte van het kind mogelijke defecten te localiseren. Twee artsen en een ortopedagoog zullen hierover spreken, terwijl enkele ouders ook aan het woord zullen zijn. Voor meer informatie kan men terecht bij het centrum van Totolica aan de Utehweg z/n telefoon 78291. Ook niet-leden kunnen aan deze studiedag deelnemen.

Vliegcursussen onder auspicien van Citro

KRALENDIJK – Na een gedegen voorbereiding van meer dan zes maanden is de afdeling vliegen van de Citizen Rescue Organization (Citro) zo ver, dat men kan gaan functioneren. De piloot bij de Citro is de heer Frans Meiboom en hij heeft zich beschikbaar gesteld om andere geïnteresseerden op te leiden voor het vliegbrevet.

In eerste instantie zal er een nieuwe vliegclub opgericht worden, omdat de vorige reeds geruime tijd geleden ter ziele is gegaan. Deze luchtvaartafdeling van de Citro is bij het reddingswerk zeer belangrijk, aldus het Citro-orgaan, omdat er aan het redden altijd een intensieve speuractie voorafgaat. Bovendien is het reeds enkele malen voorgekomen dat de hulp ingeroepen moest worden om mensen van Bonaire naar Curaçao te transporteren. Hieruit blijkt wel, aldus de Citro, dat er een grote behoefte bestaat aan mensen die een sportvliegtuig kunnen besturen. Met behulp en medewerking uit de handel heeft de heer Meiboom de beschikking kunnen krijgen over een Cessna 150, een vliegtuig met twee zitplaatsen en bij uitstek geschikt voor het geven van vliegonderricht. De cursus daarvoor zal een practisch en een theoretisch gedeelte kennen. De kosten worden zo laag mogelijk gehouden, maar men zal bij de vliegopleiding toch wel rekening moeten houden met een totaalbedrag dat rond de vierduizend gulden ligt en voor het sportbrevet A dient men 45 uren gevlogen te hebben.

Het theoretische gedeelte zal uit zeven vakken bestaan waaronder wetskennis op het gebied van de luchtvaart, kennis van weergesteldheid en ook enige technische kennis van vliegtuigmotoren. Wie deel wil nemen aan de opleiding moet echter wel aan enkele voorwaarden voldoen, aldus de Citro, en allereerst zal men medisch gekeurd moeten worden door dokter Ferwerda uit Curaçao, terwijl de minimale schoolopleiding ook MAVO-4 moet zijn of een opleiding die daaraan gelijk is.

Zakenvaria

DE ECONOMISCHE activiteiten die de laatste jaren op Bonaire stijgen en de groei van de vraag naar verzekeringen is de reden, dat de verzekeringsmaatschappij Ennia per 1 november op Bonaire een eigen kantoor zal openen. Niet dat deze firma voor het eerst verzekeringen afsluit op het eiland, want reeds dertig jaar geleden werd Ennia al vertegenwoordigd. Eerst door een subagentschap van de gevolmachtigde agent CTC werd het autobusbedrijf Bonaire, dat indertijd werd opgericht door wijlen Julio Abraham, werd de firma vertegenwoordigd, terwijl dit autobusbedrijf sedert 1 juli 1970 als zelfstandig agent optreedt. De Ennia schade- en levensverzekeringsmaatschappij is sedert 1948 op de Antillen gevestigd met kantoren te Curacao, Aruba en St Maarten, terwijl er op Saba en St Eustatius plaatselijke agenten zijn aangesteld.

Met de opening van dit eigen kantoor op 29 oktober geeft de verzekeringsmaatschappij Ennia blijk van vertrouwen in de Bonaireaanse economie en kan daardoor betere en snellere service verlenen aan de relaties, waardoor automatisch een verdere bijdrage geleverd wordt aan de ontwikkeling van het eiland. Het kantoor wordt in de ochtenduren officieel geopend, terwijl 's avonds voor genodigden een cocktailparty in Hotel Bonaire georganiseerd zal worden.

PDB zoekt naar gegevens over plaatbelasting

KRALENDIJK – Het is het streven van het BC om de nummerplaatbelasting voor het komende jaar drastisch en wel met vijftig procent te verhogen. Als argument brengt het BC daarbij naar voren, dat de verhoogde inkomsten kunnen dienen tot verbetering van het wegennet. De PDB echter blijkt tegen dit streven te zijn, omdat de laatste vijf jaar totaal niets aan de Bonaireaanse wegen is gedaan, terwijl de wegen toch in een zeer slechte toestand zijn. Nu heeft de PDB-fraktie verzocht eerst te vernemen, hoeveel geld de overheid de laatste vijf jaar aan autoplaatbelasting heeft binnengekregen en hoeveel daarvan er eigenlijk besteed is aan de verbetering van de wegen. Deze forse verhoging, aldus de woordvoerder van de PDB zal eens temeer op de kleine man drukken, die toch al geconfronteerd wordt met de hoge kosten van levensonderhoud.

Nationaal kabinet...

(Vervolg van pag. 1)

Castro kandidaat-minister is.

Andere partijen hebben de houding van de DP ook bekritiseerd en zagen geen noodzaak zich uit het beraad terug te trekken.

Gedurende het verdere verloop van de vergadering, die tot negen uur duurde, is gesproken over diverse modellen voor portefeuille-verdeling. Dat overleg is vanochtend voortgezet, nadat informateur Eisden een arts had geconsulteerd over enkele verschijnselen van oververmoeidheid.

Er is een verdeelsleutel ter tafel van MAN 3 (ministerszetels), MEP 2, PNP 2, PPA 1, UPB 1, DP-Bovenwinden 1 (de AVP even uitgesloten vanwege de reserves aan die kant). Voor de MEP zal het evenwel moeilijk te pruimen zijn om evenveel ministersposten te hebben als de PNP die twee Statenzetels minder heeft. Een andere sleutel die ter tafel ligt is MAN 3, MEP 3, en de overige partijen allen 1. Dat is voor de PNP weer moeilijk te slikken. Een ander voorstel is om MAN en MEP ieder twee ministers te geven en de overige partijen elk een. Behalve dat er dan meer op basis van gelijkwaardigheid wordt deelgenomen in een kabinet op zo breed mogelijke basis, biedt het zelfs de mogelijkheid voor opname alsnog in een later stadium van de DP. De bedoeling is wel dat alle partijen een minister krijgen opdat zij niet alleen in woorden, maar ook daadwerkelijk medeverantwoordelijkheid dragen voor het kabinets-beleid. Geen partij kan dus slechts een Statenvoorzittersschap ambieren, omdat dan de betrokkenheid bij het gebeuren in de ministerraad te vaag wordt.

Politieke waarnemers begrijpen de houding van de DP niet, aangezien de MAN hoogst waarschijnlijk in een nationaal kabinet hooguit twee ministerszetels ten deel zou zijn gevallen. In dat geval waren premier Don Martina en Jules Eisden de meest waarschijnlijke MAN-kandidaat-ministers. De Castro was dan helemaal niet in het geding gekomen. Maar juist omdat de DP erop gebrand is geweest om vóór het tijdstip van besprekingen op dat punt MAN te dwingen De Castro te laten vallen als een baksteen en nog wel en publique, heeft de blauwe partij ertoe genoopt om sterker achter De Castro te staan, mede op aandringen van de partij-achterban en op grond van peilingen verricht onder de bevolking van Curacao.

MAN-leider Don Martina, gisteravond al teruggekeerd van Sint Maarten, verklaarde hedenochtend aan de Amigoe dat de DP er kennelijk moeite mee had om geen sleutelpositie te kunnen vervullen in een nationaal kabinet. Er is toen gezocht naar argumenten om er niet aan te hoeven deelnemen. De "rumbo nobo" die de rode partij er op na houdt is er slechts op gericht de zaak in de war te laten lopen en te breken. Sedert verleden jaar wordt via de DP-kranten oppositie tegen de MAN gevoerd waar niets van gezegd mocht worden, omdat de redacties onafhankelijk zouden werken. Maar Boy Rozendal zou begin dit jaar precies in die tactiek gepast hebben toen hij het kabinet-Martina liet vallen, aangezien de verkiezingscampagne al vroeg was ingezet door de rode partij.

Martina: "Veel serieuzere problemen zijn opgelost door de partijen door rond de tafel te zitten, ook tussen MAN en DP. In dit geval heeft de DP er de voorkeur aan gegeven dit probleem niet aan tafel, maar via de média uit te vechten. Volgens Martina was het vooropgezet doel van de DP om het nationaal kabinet te laten springen. Aanvankelijk was het de bedoeling om de MAN te isoleren, maar het slot van het liedje is dat de DP zichzelf heeft geisoleerd door als enige niet de bereidheid te hebben getoond het algemeen belang te dienen en een nationaal kabinet te helpen formeren.

De heer Martina wilde niet zeggen of de blauwe partij onder alle omstandigheden De Castro als kandidaat had vastgehouden, maar wees erop dat de DP zich aan bepaalde principes was gaan raken en dat was niet aanvaardbaar voor de blauwe partij. Waarnemers bij het beraad bevestigden hedenmorgen nogmaals dat de MAN de kandidatuur niet tot breekpunt van een nationaal kabinet had gemaakt. Maar door het optreden van de DP was de blauwe partij met de rug tegen de muur komen te staan.

De PNP heeft zich vanmorgen ook min of meer gedistancieerd van het geruzie tussen MAN en DP en kan er niet bij dat op dit soort pietluttigheid een nationaal kabinet in het water valt. Daaruit kan worden afgeleid dat de PNP het er niet mee eens is dat de DP De Castro's kandidatuur als breekpunt heeft gehanteerd. Het wordt ook beschouwd als een onjuiste en onverstandige houding aangezien onmogelijk De Castro afgewezen kan worden voor alle ministersposten, zelfs die van gevolmachtigde minister. Hoewel gebleken is dat de PNP ook niet erg gelukkig zou zijn geweest met een terugkeer van De Castro op Financien, had die partij dat anders, binnenskamers, willen oplossen, maar niet op de manier waarop de rode partij dat heeft gedaan.

De groene partij neemt ook afstand van een hoofdredactioneel commentaar van de DP-krant La Pensa van woensdag, waar DP-leider Agustin Diaz hoofdredacteur is. In dat stuk wordt gesproken van "souteneurs" in de politiek. De PNP wijst erop dat dit commentaar een kinderachtig, kleingeestig en alleszins te verafschuwen denken bloot legt, waar niemand bij gebaat is en waar niets bij gediend is. Bovendien wordt eraan toegevoegd dat waar souteneurs zijn er ook prostituee's moeten zijn en de vraag is dan wat erger is: in de politiek de souteneur zijn of zich laten postitueren.

DP-leider Agustin Diaz was ondanks herhaalde pogingen bij de St Maarten Beach Club vanmorgen niet voor commentaar bereikbaar voor de Amigoe. Wel is een uitnodiging ontvangen voor een persconferentie van de rode partij vanavond om tien uur in het DP-centrum op Santa Maria.

Kippevlees meest geliefd bij vrouwen op Curacao

WILLEMSTAD — Vis en konijn zijn het minst geliefde voedsel. Kippevlees is meer geliefd bij vrouwen dan bij mannen. Met betrekking tot het vlees van niet "gedomesticeerde" dieren (die thuis gehouden worden - RED), valt het op dat het percentage mannelijke geenqueteerden dat dit voedsel graag lust ongeveer het dubbele is van dat van vrouwelijke respondenten.

Zo is gebleken uit een enquête dat onder 374 personen op Curacao gehouden werd, in betrekking tot het gebruik van leguanevlees voor consumptie.

Tijdens de enquête werd ook een vergelijking gemaakt met andere vleessoorten. Het bleek dat met betrekking tot vis, geitevlees en rundvlees nauwelijks verschil bestaat tussen de mannelijke en vrouwelijke benaderden, in tegenstelling tot de situatie met betrekking tot varkensvlees, kippevlees, konijnevlees en leguanevlees. Varkensvlees valt trouwens op bij vergelijking met het vlees van andere dieren en vis, omdat men bij varkensvlees een hoog percentage ziet van mensen die het niet lusten. De mannen ontlopen elkaar niet veel op het lusten van andere vleessoorten. Dat varkensvlees relatief slecht aangeschreven staat houdt waarschijnlijk verband met het feit dat ruim de helft van de 60 personen die dit vlees niet lusten, zegt dat ze er ziek van worden.

BC-coalitie MAN en DP staat op springen

WILLEMSTAD — De breuk tussen MAN en DP op een centraal niveau bij de pogingen te geraken tot een nationaal kabinet, zal zijn weerslag ook hebben op de coalitie van beide partijen in het bestuurskantoor op Scharloo.

Naar vanmorgen uit gesprekken met uiteenlopende politici is gebleken dat de DP niet van plan is nog langer de coalitie op eilandsniveau staande te houden. Vanavond nog vergadert het DP-bestuur met haar wijkleiders om zich over die situatie te beraden. De kans wordt groot geacht dat de samenwerking met de MAN wordt opgezegd en er een nieuw BC geformeerd zal moeten worden.

In MAN-kringen wordt daar ook rekening mee gehouden. Een MAN-zegsman lichtte dat aldus toe: "Wij zijn inmiddels gewend dat de DP erop uit is om te breken. Dus verbaast het ons niet dat ook de BC-coalitie wordt opgebroken". De blauwe partij zou wel vast van plan zijn om door te werken in het licht van het Manifest van de Passangrahan en als de DP zich daar dan niet meer door laat leiden, dan praten MAN en PNP verder.

In PNP-kringen was ook al rekening gehouden met een opbreken van de BC-coalitie. De bedoeling was aanvankelijk dat er een nieuwe coalitie zou komen van MAN, PNP en DP, zodra het nationaal kabinet met deelname van dezelfde drie partijen een feit zou zijn. Wel was door de groene partij de datum 1 november als uiterste datum voor deelname van PNP op eilandsniveau gesteld, omdat anders de datum voor de Eilandsraadsverkiezingen (april 1983 - RED) te dichtbij zou komen.

Politieke waarnemers stellen dat de formatie van een eventueel BC tussen MAN en PNP op zich niet voldoende is. Beide partijen hebben vijf zetels in de Eilandsraad en komen dus exact één tekort voor een meerderheid in de raad (totaal 21 zetels - RED).

In de raad zit de PSD met drie zetels. Maar afgezien van het feit dat de "witte partij" sedert de laatste Statenverkiezingen - toen voor de tweede maal achter elkaar de kiesdeler niet gehaald werd - verklaarde geen ambitie te hebben voor deelname in het BC omdat de andere partijen kennelijk meer vertrouwen genieten, is het nog maar de vraag of de MAN en PNP wel met de PSD in zee zouden willen. Zoals bekend is een vorig BC van DP, PSD en PNP uit elkaar gespat in "de nacht van Cijntje" toen enkele PNP-ers PSD-leider Efraim Cijntje niet steunden als nieuwe gedeputeerde.

Een meer voor de hand liggende oplossing zou zijn dat de MAN en PNP in zee gaan met het "onafhankelijke raadslid" Ulrico Schotborgh, die zich verleden jaar afscheidde van de MAN. Schotborgh heeft zich een volgeling van Juancho Evertsz getoond die vorig jaar terugkeerde in de PNP-gelederen. Schotborgh heeft tot april dan een sleutelpositie. Overigens zijn besprekingen op dit punt nog niet van start gegaan, ook al niet omdat de DP nog niet definitief besloten heeft zich uit het eilandsbestuur met MAN terug te trekken.

Door uitblijven Shell-projecten

Ontslagen bij Promac

WILLEMSTAD — Door het ingenieursbureau Promac NV zijn vanmorgen een aantal werknemers ontslagen omdat alle projekten die door Shell Curacao gepland waren zijn afgelast omdat Shell International hiervoor geen financiering beschikbaar heeft gesteld. Dit werd desgevraagd bevestigd door de heer Schuurbiers, directeur van Promac NV.

Schuurbiers weigerde in te gaan op het aantal werknemers dat ontslagen was maar zei wel dat alle werkzaamheden waar deze werknemers aan bezig waren zijn stopgezet.

Een woordvoerder van de vakbond PWFC verklaarde aan de andere kant tegenover de Amigoe dat het ging om vier ontslagen. Volgens de woordvoerder waren twee van de werknemers aan het eind van hun contract en zijn zij door PROMAC meegedeeld dat hun contract niet zou worden verlengd. De twee anderen echter waren in vaste dienst en voor hun geval heeft de PWFC een vergadering aangevraagd met de directie van Promac NV die op maandag zal plaatsvinden.

Shell-woordvoerder Nils de Paula verklaarde desgevraagd aan de Amigoe het onwaarschijnlijk te achten dat op zo korte termijn al ontslagen kunnen vallen vanwege het aflasten van projekten die nog alleen op papier stonden.

Crimineel

(Vervolg van pag. 1)

valt. Alle partijen, inclusief de Arubaanse, hebben een concept-regeerprogramma ondertekend waarin ook ten aanzien van de staatkundige ontwikkelingen op hoofdpunten overeenstemming is bereikt.

Het is dan ook crimineel dat op problemen van veel minder gewicht een formatie van een nationaal kabinet stuk loopt. Net zo erg als het zou zijn geweest als de MAN de formatie van een nationaal kabinet zou hebben getorpedeerd door De Castro tot de laatste snik aan te houden als kandidaat tegen de wens van alle anderen in. De DP had een voorbeeld kunnen nemen aan de AVP die De Castro beslist geen breekpunt voor de vorming van een nationaal kabinet heeft gemaakt. Wat de rode partij bereikt is wel dat de geloofwaardigheid van de politiek als geheel opnieuw is aangetast.

Er staan de Antillen moeilijke tijden te wachten. Op de Ronde Tafel Conferentie zullen besluiten vallen over de afscheiding van Aruba uit het Antilliaanse staatsverband. Dat heeft gevolgen op allerlei terrein. Het toerisme en alle andere economische ontwikkelingen worden bedreigd of al geraakt door een mondiale recessie waarop een verantwoorde regering adequaat moet weten in te spelen. Het voor de Antillen zo belangrijke belastingverdrag staat op het spel. Onder die uiterst moeilijke omstandigheden is het "a bloody shame" dat zaken breekpunt worden gemaakt die het niet waard zijn.

Gev. Min. Pieternella:

Werela in alle opzichten eurocentrisch ingesteld

WILLEMSTAD — De wereld is niet alleen in politiek opzicht maar ook op het vlak van de cultuur eurocentrisch ingesteld, aldus gevolmachtigde minister drs. Richard Pieternella bij de opening van de tentoonstelling "Expobeka koers zuid-zuidwest" in Rijswijk, Nederland.

Alles draait volgens de minister om Europa heen: "van Europa - oud continent - gaat als het ware een begeesterende kracht van continuiteit uit die Europa maat- en normaangevend doet zijn".

"Indien het Europa en bijgevolg ook Nederland, menens is met een zogenaamde dialoog tussen Noord en Zuid zoals dit recentelijk nog is bevestigd tijdens het topoverleg in Mexico", dan zou meer aandacht moeten worden besteed aan de culturele aspecten in het lijnenspel Zuid-Zuidwest (Nederlandse Antillen en andere Caribische landen), zo zei minister Pieternella. Hij gaf een voorbeeld uit zijn studieterrein: "In de sociologie spreekt men van niet-westerse sociologie zodra het niet gaat om de sociologie van Europa, van West-Europa! Hierdoor wordt de sociologie van landen die buiten Europa liggen tegenstrijdig met de niet-westerse sociologie genoemd".

De tentoonstelling "Expobeka koers zuid-zuidwest werd voor de achtste keer in zeven jaar gehouden in het Museum Rijswijk. In die tentoonstelling exposeerden in Nederland wonende Antilliaanse kunstenaars verschillende werken die hun visie op de eigen cultuur behandelen. Aan de expositie van dit jaar deden ook mee twee Europees-Nederlandse kunstenaars met werken over de Nederlandse Antillen.

Literatuurkring in Tamarijnkerk

WILLEMSTAD — In de Tamarijnkerk wordt er op maandag 25 oktober weer een bijeenkomst van de literatuurkring van de Verenigde Protestantse Gemeente gehouden. De avond begint om acht uur en besproken wordt het toneelstuk "Een bruid in de morgen" van Hugo Claus. De inleiding op dit stuk wordt gehouden door de heer Fons Graafsma, neerlandicus en belangstellenden zijn van harte welkom.

Bingo-avond in Tamarijn-kerk

WILLEMSTAD — Wijk C van de Verenigde Protestantse Gemeente organiseert op zaterdag 30 oktober een bingo-avond voor fundraising voor de Tamarijn-kerk. De avond begint om half acht en entreekaarten zijn tegen betaling van 25 gulden te bestellen via telefoonnummer 78194 of 35449. Voor dit geld krijgt men entree tot De Tamarijn, koud buffet en gratis bingo-spelen tot aan de pauze.

Herhaling van 'criminaliteit'

WILLEMSTAD — Teatro Foro brengt in opdracht van de Stichting Reclassering het stuk "Kriminaliteit". De presentaties zijn op zaterdag vijf uur 's middags op het Brionplein, Otrabanda en op zondag om zes uur 's middags in theater Rex te Marchena. Na afloop is er gelegenheid voor het publiek om acterend zelf zijn mening te geven over kriminaliteit en enkele oplossingen te presenteren.

WILLEMSTAD — In verband met de viering van Internationale dag van Cooperaties was er gisteren in het gebouw van Fekoskan een forum, over het cooperatiewezen. De foto geeft een beeld van de panel-leden.

R.K. Centraal Schoolbestuur:

Vaste dienst dames brengt problemen

WILLEMSTAD — Als gehuwde vrouwen in vaste pensioen-gerechtigde dienst worden genomen door het RK Schoolbestuur dan zullen in de toekomst, door gebrek aan vacatures in het onderwijs, mogelijk geen nieuwe afgestudeerde leerkrachten in dienst genomen kunnen worden, aldus een persbericht van het Schoolbestuur.

Reagerend op beschuldigingen van de vakbond Sitek die het Schoolbestuur intimidatie verwijt stelt het RK Schoolbestuur geen enkel bezwaar te hebben tegen het openen van bovengenoemde mogelijkheid. Zij is voorstander van een eventuele wijziging van artikel 95 van de LMA waardoor het voor het Schoolbestuur mogelijk wordt gehuwde vrouwelijke leerkrachten en administratieve krachten in vaste pensioen-gerechtigde dienst te benoemen.

Afgestudeerde leerkrachten zullen dan in de eerste jaren bij het basisonderwijs en eventueel bij het voortgezet onderwijs kunnen worden geplaatst, maar echter niet in het kleuteronderwijs.

Zakenvaria

AMRO EN ABN hebben allebei hun winst over het eerste halfjaar van 1982 zien dalen. De daling was bij de AMRO bank aanzienlijk groter dan bij de ABN. De nettowinst bij Amro viel 43,7 procent lager uit dan verleden jaar het geval was. Bij de ABN kende men nog een brutowinst van vier procent.

UNA bezig met studie over industrieen

WILLEMSTAD — De Universiteit van de Nederlandse Antillen is momenteel bezig met een studie over de rol van industrieen op Curacao. De resultaten van deze studie, die gemaakt is in opdracht van de Asosiashon di Industrialnan Antiano (ASINA) zullen binnen enkele weken klaar zijn en naar de betrokken instanties worden gestuurd.

ASINA is een vereniging van 25 industriele ondernemingen waarvan de meeste importvervangende bedrijven zijn. Door de ondernemingen die lid zijn is een commissie benoemd die de kwaliteit van de productie van de importvervangende bedrijven moet controleren.

Het huidige bestuur van ASINA bestaat uit: Rodney Lucia (Curacao Wire Products), voorzitter; Choy Pietersz (Mosaicos Antillanos), vice-voorzitter; Miles Pinedo (Curacao Beverage Bottling Company), secretaris; Frankie Brandao (Antilliaanse Verffabriek), penningmeester en commissarissen: Haim da Costa Gomez (Amstel Brouwerij), Juan Isa (Panaderia Isa) en René van Sprang (Antillean Soap Company).

Pasadia verhuist naar groter gebouw

WILLEMSTAD — De oude "Pasadia"-dagverblijf van de Stichting Zorg voor geestelijk gehandicapten verhuist binnen enkele maanden naar een nieuw gebouw aan de Prinsenlaan, Emmastad. Het huidige gebouw aan de Christinalaan met een capaciteit voor twintig kinderen, is krap geworden. De nieuwe Pasadia zal 48 kinderen kunnen opnemen, terwijl het groepen-verband benadrukt zal worden. Mevrouw Inge Schmitzer, coordinatrice van dit project verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat er groepen van zes gemaakt worden, naar gelang van het ontwikkelingsniveau van de kinderen. Dit dagverblijf is in principe gericht op het opnemen van kinderen met geestelijke handicaps en kinderen die daarnaast ook nog een andere handicap hebben (dus meervoudig gehandicapten). Kinderen vanaf drie tot achttien jaar worden er opgenomen, terwijl tijdens het ontwikkelingsproces gekeken wordt welke kinderen eventueel de school voor zeer moeilijk lerende kinderen (ZMLK) zouden kunnen bezoeken, aldus mevrouw Schmitzer. Het project werd gefinancieerd via ontwikkelingshulp-gelden van Nederland voor 75 0/0 terwijl 25 0/0 eigen inbreng was. Er zal in het nieuwe dagverblijf vooral aandacht besteed worden aan het ontwikkelen van de huishoudelijke zin van de kinderen, zoals onder andere het klaarmaken van simpele gerechten, zo verklaarde mevrouw Schmitzer tot slot.

Kindertekeningen in CCC

Tekenen is kick





IN HET CCC OPENDE gisterenavond de heer Wilson Garcia een tentoonstelling van werk van zijn leerlingen. Uiteraard waren er veel leerlingen en hun ouders aanwezig; daarnaast was er belangstelling van vriendjes, vriendinnetjes, familie en bekenden.

WAT IS KICK?

De heer Garcia werkt met twee groepen kinderen. De ene groep bestaat uit kinderen van 5 tot 10 jaar; de andere groep is vanaf 10 jaar en ouder. Elke groep tekent onder zijn leiding anderhalf uur per week. Deze leerlingen hebben een enorme hoeveelheid "bijeengetekend"; daaruit is een selektie gemaakt. Die is nu te zien in het CCC. Er is weliswaar geen onderscheid gemaakt tussen werk van de ene en werk van de andere groep. En dat is een typisch "grote-mense-opmerking", want er is geen kind dat daarop let. De kinderen die exposeren, lopen samen op de tentoonstelling rond, of met hun vader, dan met hun moeder. Ze wijzen aan wat zij gemaakt hebben, of wat ze mooi vinden; ze zeggen wat ze goed vinden, en ze doen dat op hun manier: "Dat vind ik hardstikke kick!"

MMMM

Als je met de kinderen meeloopt om te kijken, dan kun je het volgende horen:

-"Heb ik die bril van m'n broertje niet goed getekend?"

-"Zie je die man; ik heb z'n "zip" ook getekend!"

-"Een berg is een dikke meneer en bomen hebben een gezicht en grijparmen!"

-"Natuurlijk heeft een clown twee gezichten!"

-"Bij die hamburger staat mmmm; die is toch lekker".

SPELEN MET KLEUR

"Spelenderwijs leren de kinderen omgaan met licht, kleur en ruimte", zei de heer Garcia in z'n openingswoord. Sommige kinderen slagen daar zeer goed in; er zijn een paar mooie werkstukken waarbij maar één kleur gebruikt mocht worden: een grijsblauwe duif, een blauw zeepaardje/vogel en een rose compositie. Het lijkt mij dat die kinderen al verder zijn: zij spelen zelf met licht, kleur en ruimte!

GELUKWENS

Alle kleine kunstenaars wens ik van harte proficiat met hun tentoongestelde werk; ga zo door!

SYBREN PAUL

WILLEMSTAD — Een dame wonende te Barbouquet werd aangehouden en opgesloten, nadat bij een onderzoek in haar woning een groot aantal borden en glazen afkomstig uit het Curacao Hilton hotel aangetroffen werden.

In zaak van postbeambten

ABVO rekent op steun Arubaanse collega's

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO rekent op volledige steun van de Arubaanse brievenbestellers voor de eisen tot wijziging van het pakket dat door de centrale regering is goedgekeurd ten behoeve van de postbeambten op de Nederlandse Antillen. Een commissie van de ABVO is hiervoor vanmorgen naar Aruba vertrokken.

ABVO-vice-voorzitter Shon Ma Schoop zei gisteren tijdens het programma van de vakbond op Z-86 dat gerekend werd op volledige steun van de bestellers op Aruba om gezamenlijk de beslissing van de centrale regering aan te vechten. Het is aldus Schoop "niet juist dat de leden van Curacao zich weer gaan inzetten voor iets waar later iedereen van zal profiteren".

Schoop beschuldigde de directie van de Posterijen van "slechte beinvloeding" van minister Eisden waardoor deze een "verkeerde beslissing" zou hebben genomen. Volgens de ABVO vindt de directie van het postkantoor dat de bestellers niet verder dan schaal 4 mogen gaan omdat ze anders de positie van de zogenaamde "burele ambtenaren" in gevaar brengen.

De ABVO vindt ook dat het typisch is dat er zoveel functie-evaluaties probleemloos hebben plaatsgevonden en dat er net nu met de postbeambten problemen zijn gerezen. Een telegram is door het bestuur van de ABVO naar minister Jules Eisden verzonden waarin op "unanieme en categorische wijze" de "unilaterale en intransigente beslissing van de regering" wordt afgewezen. Een beroep wordt gedaan op de regering om onmiddellijk een gesprek met de vakbond te beginnen over het probleem van de brievenbestellers om zo de vrede binnen het overheidsapparaat te handhaven.

Van welingelichte bron vernam de Amigoe dat de centrale regering niet van plan is op de eisen van de vakbond in te gaan omdat men vindt dat al alles gedaan is wat onder de huidige omstandigheden mogelijk was. Bovendien bestaat de vrees dat als aan de eisen van de brievenbestellers wordt tegemoet gekomen dit een kettingreactie zal veroorzaken in andere overheidsdiensten zoals indertijd met de gevarenpremie voor de leden van het Korps Politie.

Remitido

Ministeriabel

NA UN DISTANSHA, bo por husga mihó e nesesidat di un Gobiernu Nashonal pa regi destinu di nos Nashon den e tempunan difisil i kaotiko, ku nos ta pasando aden. Ekonomikamente i finansieramente, kisas por bisa na promé bista, ku e situashon malu ku nos ta den, ta un refleho di esun mundial i Internashonal, pero abo ku a sigui di serka e politika i e politikonan di nos Islanan, i sigur di Partido Demokrat, bo tin di rekonosé ku e raís di tur malesa, no a kuminsá awe na aña 1982 ni sikiera na 1980, sino promé, muchu promé, i sigur hasta promé di 30 di mei 1969, kosnan a kuminsá pinta malu, esta, a putri, e olo stinki a kuminsá sali i bini ariba. For di e tempu ei, Pueblo di Kòrsou su bista a kuminsá abri un poko mas, i nos Pueblo mes por a kuminsá husga su politikonan, su dirigentenan, segun nan balor, segun nan aktuashon.

For di 1969, tempu ku Partido Demokrat a ser tumbá for di gobiernu, e mesté a keda afó, pero e falta di experensha i e gana di goberná e mes a todo kosto, a pone ku e Partido di e tempu ei, ku tabatin tur kos di bisa, a laga e chèns, e oportunidat bai fortei, i a laga, no sorprendé, Partido Demokrat lanta kabes. Esaki tambe duna e Partido aki e manera di sigui kamina nos politika, ku tur e mal konsekuensha ku esei por tabatin pa nos.

Di e tempu ei, nos a bin konosé bon kla e manera di aktua, di poko politiko versá i astuto, pero tambe di mala fe i sin eskrupulo ningun, ku tabata dispuesto di hunga te e ultimo karta, kontal, ku esei por a duna nan e oportunidat pa goberná i saka e ultimo ventahanan ku esei por a trese ku ne, pa nan. Imahiná bo, FRENTE OBRERO, na poder, ku respaldo di hende di Pueblo e tempu ei, i nan ta laga Partido Demokrat, sin ningun karta den man, ta blòf nan ku e palabra: MINISTERIABEL..... Partido Demokrat, tabata ke disidí i a disidí ken tabata bon pa bai gobernà Korsou i Antía Ulandes, i nan a logra esei tambe.

I ta p'esei, awor, ku nos ta para dilanti di e mes un problema, den e mes un situashon di krisis i kaos ku e tempu, ta parse ku istoria ta bai ripiti: Partido MAN lo bolbe pèrmití esei pa gana di gobernà a todo kosto...? Ami i hopi di esnan ku por husga a i ta komprendé bon kla ku den e situashon ku nos ta den, ta solamente un Gobiernu Nashonal lo por salba nos País, almenos, por evitá ku lo e ruina su mes mas. Pero m'a yega di puntra kaba, si ta Partido Demokrat, tabatin e mandato di Pueblo ku awe Partido MAN tin, si e tambe lo a invitá e otro Partidonan di Kòrsou i di otro Islanan pa ban buska un frente nashonal...? M'a bisa kaba i mi ta bolbe ripití, si tabata Partido Demokrat ku tabatin di disidí, e lo a gobernà su so, o ku aliadonan ku e por dominá, pa el a sigui hasi loke semper el a hasi, esta, sigui hiba Curacao i sobrá, mas den nan ruina.

MAN, su punto di bista tabata ku un Gobiernu Nashonal, tur partido i kada un por kontrolá otro i tur huntu lo karga e responsabilidat. Pero, aktitut di Partido Demokrat, for di dos aña kaba ta munstra ku nan no ta buska pa salba nada otro, ku nan propio peyego i nada mas. Pa nan, despues ku nan kaba di saka loke nan ke saka, na fiernu ku sobrá. Ami sa, MAN sa, i nos meste perkurá pa Pueblo di Kòrsou tambe sa esei bon, i pa e no lubidá esei tampoko...! Mayoría di Pueblo di Kòrsou i di Antía Ulandes a duna Don Martina i MAN, un mandato pa gobernà nos País. E mandato aki, lo mester tabata mas kla den e resultado di elekshon pa Staten 1982, pero mi ta spera ku despues di elekshon pa Eilandsraad di 1983, e mandato lo ta mas kla, den mas asiento pa Partido MAN den e Kolegio aki.

Pero, mientras tantu nos tur i kada un, mester ta vigilante. Partido Demokrat meskos ku el a yuda Frente kaba ku su mes, ke purba awor ku Partido MAN...! E ta pone tur klase di traba den kaminda i stroba un bon gobernashon. MAN tin mayoria, pero MAN no por hasi nada, pasobra e Lidernan di e Partido aki falta mas experensha, falta mas agresividat i dinamismo.

Partido Demokrat su wega ta bisto pa esnan ku ke mira: Ora nan no por a logra e gobiernu bira di 14, den kwa nan lo tabatin un posishon klave, awor nan ta bini ku e exigensha apsurdo di ku Marco de Castro no por ta Minister. Ripitishon di e wega di tempu di Frente. Partido Demokrat, e Partido di gangster i mafianan kondená, ta bin papia i exiguí kos a base di un moral ku no ta existi serkanan ni awor ni ayera ni nunka! Pero nan ke hasi mundu kere ku ta asina ta, ku e pensamentu ku MAN lo kobardá pensando na su bes, ku P.D. lo por forma gobiernu ku MEP i otronan, sin dje. Laga nan purba.....!

Ta bon sí ku nos Pueblo meste kòrda ku MEP ta sigur esun ku tabata grita duru ku e biaha akí sí, nan no por laga e Partido di mas grandi di Aruba for di e koalishon, pues, for di e Gobiernu Antianu. Partidonan AVP i PPA tambe a papia kla, ku nan lo no forma ningun gobiernu, unda MEP no ta representá. Aki mi ta fiha atenshon di tur hende tambe, por sí akaso algun por a lubidá, ku MAN, no solamente ta e Partido mas grandi di Kòrsou, sino tambe di henter Antía Ulandes. Pues, Pueblo di Kòrsou hamás lo permití ku MAN sí por ser lagá afó di kualke gobiernu ku por ser formá den Antía Ulandes.

Mi ta komprondé ku Boneiru i Islanan Ariba, ke drenta kaulke formashon pa nan, di nan bes, defendé nan interesnan, pero Pueblo di Kòrsou sí, lo no aseptá ningun Gobiernu sin MAN.....! Marco de Castro por a kometé un falta di no a aktua ku mas firmesa, pero te awe, ningun instansha ni persona, por a proba ku ningun debchi di tur e plaka ku tabatin envolví den tur e asuntu di "Queen of Saba" a bai den saku di Marco ni promé ni despues. Enkambio Pueblo di Kòrsou sí por proba ku no ún be so, sino mashá hopi bes, plaka di pueblo, malamente a bai i ta bayendo te ainda, den saku di esnan di Partido Demokrat. I un pregunta ta bini na mi mente un bes: PD lo por tin e brio di presentá kandidatura di e traidor, ku for di sala di Konseho di Ministernan, a duna informashon robes na La Prensa...?

Di otro banda, mi ta komprendé ku Partido Nacional, manera Jules Eisden a bisa, ta manera den un ansha di morto pa drenta den e gobiernunan. Pero e Partido aki tambe meste tene kwidou. E enemigu di mas grandi di e Partido aki, no ta MAN, sino PD, esun di semper, i ta bon ku e dirigentenan di e partido bèrdè no pèrdè esei fo'i bista. Sin MAN, enbèrdat Nacional por drenta Gobiernu huntu ku PD i por ta ku nan lo por gobernà durante algun luna di 1982 i esnan na prinsipio di 1983, pero despues, Pueblo, ku tur e hamber ku e por tin pa kos i kuminda, lo baha duru duru riba tantu Partido Nacional komo Partido Demokrat, pa motibu di kualke manipulashon entre nan dos pa laga MAN afó. Nos tur ku por pensa sa, ku PD ke laga MAN afó, pasobra e honestidat di e dirigentenan di MAN, lo no permití mas porkería, manera tabata sosedé antes. Pasobra, mi ta bolbe ripití un bes mas: Si MAN no por salba e pueblo di Korsou, sigur sigur PD ni Nacional lo no por hasi'e tampoko.....!!

GUILLERMO E. ROSARIO
(Leiden)

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Happy birthday to me* (18jr.); 24.00 uur *Tanya's island* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Nightmare city* (18 jr.); 22.30 uur *Mi cuerpo, mi condena* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Blood Shed* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Bronco Billy* (14 jr.); 24.00 uur *The sex symbol* (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27. tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081
San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter T.H.K.Lin, tel. 21522.
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.:: 115)

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag

en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

***

TELEARUBA: 17.00 cartoons; 17.20 little house on the prairie; 18.15 music from studio B; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktial musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 Sanford & son; 21.30 wrestling; 22.30 movie of the week (Brenda Starr); 23.45 resumen di noticias; 23.50 sluiting.

"Dringende reden" aanwezig geacht

Rechter wijst vordering van Vrolijk tegen ontslag af

ORANJESTAD — In de Concorde-casino-situatie is hedenmorgen het eerste vonnis geveld. De rechter wees de vordering van Bernardo Vrolijk af, waarin hij in verzet kwam tegen het hem op staande voet gegeven ontslag. Hij werd veroordeeld in alle kosten van het geding. De rechter overwoog in zijn vonnis dat de Aruba Hotel Enterprises - de gedaagde in dit proces bijgestaan door mr C.G. Maduro - enige feiten opgaf die zij als dringende redenen beschouwde om Vrolijk te ontslaan. Deze zijn: grove belediging, aanval tegen de persoon van de casino-manager en een oproep tot staking. De rechter acht echter - omdat dit niet voldoende duidelijk werd tijdens de behandeling - dat grove belediging niet voldoende werd aangetoond. Wat de aanval op de casinomanager betreft stelt de rechter dat uit de verklaringen niet ondubbelzinnig en zonder twijfel duidelijk is wie begonnen is, Vrolijk met een dreigende houding of Samberg met een plotselinge klap. Ook hier heeft de gedaagde dus niet voldoende aangetoond dat het Vrolijk was die begonnen is met bedreiging van Samberg.

Wat de lezing van het gevecht in het kantoor van Samberg betreft stelt de rechter - die zich ondermeer ter plaatse op de hoogte stelde - dat de verklaringen van de drie getuigen in hoge mate niet waarheidsgetrouw voorkomen en wel in zo hoge mate dat zij het vermoeden oproepen dat de lezing-Samberg en zijn assistent van het ontstaan van het gevecht eerder de juiste is dan de lezing van Tromp/Vrolijk. Met enige zekerheid is echter ook hierdoor niet de definitieve toedracht binnen in het kantoor vast te stellen zodat gedaagde ook onvoldoende stelling heeft aangetoond dat Vrolijk als eerste heeft aangevallen.

Wat het andere verwijt betreft dat Vrolijk op een der speeltafels is gaan staan in het casino waar 150 gasten waren en luidkeels de aanwezige employees tot staking heeft opgeroepen, is een optreden dat volgens de rechter de werkgever in dit geval de AHE niet behoeft te tolereren. De rechter beschrijft hoe hij mede na het zien van de videotapes van het optreden van Vrolijk na het gebeuren alsmede getuigenverhoor tot dit inzicht is gekomen.

Indien het inderdaad waar mocht zijn dat Samberg in zijn kantoor Vrolijk geslagen heeft, dan is er nog geen enkele redelijke noodzaak of geen enkel redelijk belang van eiser of geen enkel redelijk belang van eisers vakbond om als reactie op zo'n slag terstond het hele werk in het casino stil, of lam, te leggen en in dat casino een aanmerkelijke wanorde te creeren en onmisbaar het casino personeel op te zetten tegen de casinomanager. De juiste weg was geweest over de mishandeling aangifte te doen bij de politie. Door dit optreden heeft Vrolijk de AHE een dringende reden gegeven zijn dienstbetrekking op staande voet te beeindigen.

Shopstewards FTA protesteren bij ER

ORANJESTAD — De shopstewards van alle afdelingen van de FTA hebben een telegram gestuurd aan de eilandsraad, met afschriften aan alle fraktieleiders, waarin geprotesteerd wordt tegen de uitlatingen van gezagdragers tijdens de laatst gehouden openbare raadsvergadering. De shopstewards beschouwen de uitlatingen als beledigend voor de FTA-organisatie.

Het telegram luidt:

"Shopstewards van de FTA, gekozen door leden van alle afdelingen, protesteren met klem tegen de lage kritieken van onze gezagdragers in de eilandsraadsvergadering van 18 oktober jongstleden. Statutair is het FTA-congres het hoogste orgaan en het zijn de vertegenwoordigers die tijdens het congres op democratische wijze beslissen wie gekozen wordt. De arbeidsklasse is een enkele klasse zonder rassendiscriminatie. Discriminatie in welke vorm ook is verwerpelijk. Het is onbegrijpelijk dat gezagdragers die de sociaal-democratische ideologie prediken over rassendiscriminatie praten. Gezagdragers moeten als bestuurders die door het volk zijn gekozen een beter voorbeeld geven".

Tot zover het telegram van de shopstewards van FTA.

Aanslag op Paus voor TeleAruba

ORANJESTAD — TeleAruba brengt aanstaande dinsdag negen uur een reportage over de aanslag die Mehmet Ali Agca vorig jaar pleegde op paus Johannes Paulus. Deze reportage is van de NBC-reporter Marvin Kalb, die de aanslag beschrijft als een onderdeel van een internationale conspiratie.



ORANJESTAD — *Een delegatie van het Camacuri Bowling Center nam de afgelopen week in Costa Rica deel aan het internationaal toernooi "Torneo Internacional de la Raza". In totaal namen 250 dames en 350 heren uit verschillende landen van Noord, Zuid- en Centraal Amerika en het Caribisch gebied deel.*

Het Camacuri team bestond uit de dames Enny Arends en Elcai Ponson en de heren Nico Harsveld, Elden Leest en Andres Olarte. Bij de heren eindigde Elden Leest op de 120e plaats, Nico Harsveld op de 135e en Andres Olarte op de 145e plaats. Bij dames individueel, waarvan het aantal deelneemsters 100 bedroeg, eindigde Enny Arends als nummer 20 en Elvia Ponson als nummer 38. Bij damesdubbel, met 50 deelneemsters, bekleedden Enny en Elvia de 32e plaats.



Op de foto's: de Arubaanse delegatie na aankomst in Costa Rica en op de onderste foto tijdens het openingsdefilé met de Arubaanse vlag.

Ongelukkige beoordeling van honk-umpire

Coca Cola Rangers wint van betere Marlboroploeg

SAN NICOLAS — Coca Cola Rangers won gisteravond met 5-3 de eerste wedstrijd om de basebaltitel tegen een Marlboro, die zowel aan slag als bij het werpen de sterkere ploeg was.

De sigarettenploeg werd het slcahtoffer van een zeer ongelukkige beoordeling van de tweede honk-umpire, Arrindell, die met zijn blunder de wedstrijd ontsierde.

In de zevende slagbeurt van Coca Cola, met Nelson Molina op het eerste honk, 1 out op de score-board en de stand 3-3 gelijk, mepte Junior Levenstone de bal zeer gevaarlijk naar het middenbuitenveld. Marlboro's centerfielder Gabriel Dijkhoff verrichtte echter een fantastische catch, waarbij de bal hem even ontglipte doch hij deze weer wist op te vangen voor de tweede out. Dijkhoff gooide hierna naar het eerste honk, waardoor ook Molina die reeds naar het derde honk aan het lopen was, eveneens out ging voor een double play en het einde van de zevende inning met de stand 3-3 gelijk. Tot grote verbijstering van Marlboro beoordeelde umpire Arrindell zeer onbegrijpelijk dat de centerfielder de bal had laten vallen, met het resultaat dat zowel Molina als Levenstone op de honken mochten blijven en de inning dus helemaal niet geëindigd was.

Even later liepen zowel Molina als Levenstone binnen met de twee winnende runs voor Coca Cola. Het zeer beschaafde protest van Marlboro dat volgde op de blunder van de umpire leverde geen resultaat op.

Marlboro nam in de derde inning een 2-0 voorsprong, doch een inning verder bracht Coca Cola de stand op 2-2 gelijk. In de vijfde inning nam Marlboro wederom de leiding met 3-2. Ook ditmaal duurde de voorsprong zeer kort, daar Coca Cola in de zesde inning de stand weer in (3-3) evenwicht wist te brengen.

Coca Cola haalde in de zevende inning de 5-3 zege binnen op de hierboven reeds beschreven wijze. Ook deze runs waren voor rekening van Marlboro's starter, Juvenal Nava, die een voortreffelijke wedstrijd wierp en in 6 1/3 innings slechts 3 hits afstond. Hij werd vervangen door Elias Kock, die in 1 2/3 inning nog 1 hit aan de tegenstander permitteerde.

De zege van Coca Cola ging op naam van Juan Werleman, de vervanger van Eithel Martinus die in 6 innings 8 hits te incasseren kreeg. Tegen Werleman werden nog 3 Marlboro-hits gemaakt voor 11 hits totaal.

Er werden niet minder dan 10 errors – aan elke kant 5 – gemaakt, hetgeen een te hoog aantal is voor een AA-klasse-wedstrijd.

Coca Cola Rangers maakte 5 runs, 4 hits, 5 errors en Marlboro: 3 runs, 11 hits, 5 errors. Caicai Williams (Marlboro) had 4 hits in 5 beurten en Erick Parker (C. Cola) 3 hits in 4 keer aan slag.

Gisteravond werd geen toespraak en ander ceremonieel gehouden, omdat de ABBA een uur voor de aanvang van de ASU vernam dat het geluidssysteem in het Lago Sportpark defect was en de ASU bovendien geen pogingen ondernam om het euvel te verhelpen.

Vanavond wordt in het Marlboro baseballpark de tweede wedstrijd gespeeld en zondagmiddag de derde wedstrijd in het Lago Sportpark.

Echtpaar Berkhout terug naar Nederland

Doven-onderwijs op Aruba behoeft beroepspersoneel

ORANJESTAD — De deskundigen in het doven-onderwijs het echtpaar Piet en Lenie Berkhout, zijn naar Nederland teruggekeerd na gedurende drie weken op Aruba intensief met de leerkrachten van de school "Scucha nos" te hebben samengewerkt.

Hun adviezen werden gezamenlijk besproken en voor zover dat mogelijk was in praktijk gebracht. In vele lezingen en gesprekken buiten schooltijd gaf het personeel acte de presence. Unaniem is men het er over eens dat een terugkomst van het echtpaar Berkhout, maar dan voor een langere periode, zeer welkom zou zijn. De stichting Hulp aan slechthorenden Aruba, die de overkomst van de deskundigen geregeld had, met financiele steun van de Rotary in Amstelveen, onderzoekt de mogelijkheid of zo'n herhaling mogelijk is. Hoewel het accent van dit bezoek vooral is komen te liggen op de school Scucha Nos, heeft ook de stichting zelf in vele gesprekken kunnen profiteren van de ervaring van deze mensen. De heer Berkhout was onder de indruk van het werk dat door de stichting gedaan was. Vooral het onderzoek dat op Aruba gedaan is en dat kortgeleden werd afgesloten, had zijn instemming. Maar hij voorzag ook een grote hoeveelheid werk, dat niet meer door enkele vrijwilligers in de vrije tijd gedaan kan worden. Fulltimers, mensen met een geschikte beroepsopleiding, zouden het werk moeten overnemen. De grootte van de groep mensen met gehoorprobleem (325) maakt een dergelijke uitbreiding geheel verantwoord. Binnenkort kan een rapport van de heer Berkhout verwacht worden. Hopelijk wordt dit rapport met hetzelfde enthousiasme ontvangen als waarmee het echtpaar Berkhout zelf werd ontvangen. Bij het afscheid verklaarden Piet en Lenie Berkhout een prettige tijd op Aruba te hebben doorgebracht en onder de indruk te zijn van het werk dat door de school en de stichting ten behoeve van de doven wordt verricht. Op de vraag of zij nogmaals wilden komen helpen, antwoordden zij dat ze bereid waren om terug te komen, als hun dat gevraagd zou worden en zij zich weer zouden kunnen vrij maken van hun verplichtingen in Nederland.

Zakenvaria

In de Aruba Beach Club organiseert de luchtvaartmaatschappij "Dominicana de Aviacion" vandaag een receptie voor genodigden ter gelegenheid van het eenjarig bestaan van de route Aruba-Dominicaanse Republiek. De receptie wordt van zes tot acht uur gehouden.

Trefbaltoernooi voor basisscholen Aruba

SANTA CRUZ — In de sporthal is onder grote publieke belangstelling het trefbaltoernooi voor basisscholen van start gegaan.

Van de acht scholen die deelnamen plaatsten de St. Annaschool, Mon Plaisir College, Colegio San Hose en Pieter Boerschool zich voor de finale, die vanmiddag drie uur werd gehouden.

De St. Annaschool en het Mon Plaisir College wisten alle drie gespeelde wedstrijden te winnen.

St. Annaschool won van Maria School, Fatima School en Pieter Boerschool, en Mon Plaisir College zegevierde op Filomena College, Colegio San Hose en Aloysius School.

Compadres de ALM vs Concorde City Ledger

ORANJESTAD — De softballploeg "Los Compadres de ALM", uit Curacao, speelt morgenmiddag een wedstrijd op Aruba tegen het "Concorde City Ledger" softballteam. De wedstrijd begint om twee uur in het Kibaima ballpark.

Spelregels

HET AANTAL ingezonden stukken over uiteenlopende onderwerpen houdt op de redactie van de AMIGOE gestadig aan. Omdat evenwel niet altijd rekening wordt gehouden met de normen die door de redactie daarbij gehanteerd worden en om misverstanden te voorkomen, is het raadzaam om de spelregels nog eens duidelijk te maken.

Zondermeer worden al die stukken opzij gelegd waarvan de schrijver niet te achterhalen is (dat wil zeggen als naam, adres en telefoonnummer onbekend zijn) en die welke niet ondertekend zijn.

De redactie weigert in principe ook die stukken die bedoeld zijn als wederwoord op brieven en/of artikelen gepubliceerd in andere bladen, aangezien de voorgeschiedenis daarvan voor hen, die alleen op de AMIGOE geabonneerd zijn, niet bekend is. Elk van deze gevallen zal apart beoordeeld worden, mede op zijn maatschappelijke relevantie op een bepaald moment, maar het laatste woord blijft aan de redactie.

Het schrijven onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in uitzonderlijke situaties toegestaan, namelijk als de noodzaak voor die anonimiteit wordt gedeeld door de redactie. Daarover zal dan overleg plaatsvinden met de schrijver.

De lengte van de stukken speelt ook een belangrijke factor bij de afweging van plaatsing of niet van ingezonden stukken, aangezien het niet de bedoeling is om volledige exposee's van halve of hele pagina's zondermeer in de Amigoe te publiceren. Hij of zij die zijn zegje niet in enkele woorden kan doen, kan dat ook niet in paginalange stukken. De kracht zit hem in zijn beknoptheid.

Onder alle omstandigheden houdt de redactie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud en strekking hetzij in te korten, hetzij te weigeren voor publicatie in de AMIGOE.

Zware straffen voor cocainehandelaars

ORANJESTAD — De rechter wees hedenmorgen vonnis in de zaak tegen de vier buitenlanders die zich aan boord van de "Solamit" bevonden toen de Douanerecherche bij verrassing aan boord ging en een grote hoeveelheid marihuana buit maakte. De drie verdachten waartegen de officier vorige week zeven jaar en zes maanden eiste, vonnisste de rechter ieder van hen tot negen jaar. De andere verdachte waartegen de officier vier jaar en zes maanden eiste, werd vrijgesproken bij gebrek aan voldoende bewijs.

Schrijfavond Amnesty

ORANJESTAD — Amnesty International, afdeling Aruba, houdt haar schrijfavonden op de laatste woensdag van de maand in de tijdschriftenhal van de openbare bibliotheek. Deze maand zal dat dus zijn op 27 oktober, 's avonds om acht uur. Op zo'n avond komen leden en belangstellenden bij elkaar om samen brieven te schrijven aan de autoriteiten van landen waar de mensenrechten geschonden worden. Iedereen die zich niet bewust afsluit van het wereldgebeuren weet hoe het toegaat, niet in het minst in onze eigen regio. Werd niet nog deze maand in Guatemala een heel dorp van in totaal meer dan 300 mensen uitgeroeid door het eigen leger, onder mom van guerrillabestrijding? Als mensen met een geweten willen we daarover niet zwijgen. In het bijzonder niet als het gaat om gewetensgevangenen; mensen die gevangen zitten, niet omdat ze een misdaad begaan hebben, maar omdat ze zich door hun geweten gedreven, verzet hebben tegen onrecht in eigen land. Het zijn deze mensen die door het hoofdkantoor van A.I. in Londen worden uitgeroepen tot gevangenen van de maand en waar alle afdelingen over de hele wereld die maand voor schrijven. Deze maand zijn dat:

1—ANA MARGARITA GASTEAZORO ESCOLAN, El Salvador. Zij was secretaresse van de afdeling Vrouwenzaken van de MNR, een sociaal-demokratische partij aangesloten bij de Socialistische Internationale. Zij werd op 12 mei 1981 door de Nationale Garde gearresteerd, samen met nog twee partijleden. Pas na grote druk van de wereldopinie gaven de autoriteiten toe dat ze gevangen gehouden werden. Mevr. Gasteazoro heeft in het buitenland speeches afgestoken over de Salvadoriaanse samenleving en de burgeroorlog aldaar. De aanklacht tegen haar laat zich dus raden: Samenzwering tegen de nationale veiligheid en samenwerking met het internationale terrorisme. A.I. konkludeert dat Ana Margarita Casteazoro wordt gevangen gehouden om niet-gewelddadige politieke aktiviteiten en het uiten van haar mening. Om haar vrijlating wordt verzocht aan Sr. Roberto d'Aubuisson, Presidente de la Asamblea Constituyente, San Salvador, El Salvador.

2—ALBERTINO NETO, Sao Tome and Principe. Deze officier werd gearresteerd in februari 1978 op beschuldiging president Pinto da Costa te hebben willen vermoorden. Hij werd zwaar mishandeld en veroordeeld tot 21 jaar, later teruggebracht tot 14 jaar. Inmiddels is gebleken dat de aanklacht afkomstig was van een gevangene die ervan werd beschuldigd een bomaanslag te hebben willen plegen op de president. Later heeft deze enige getuige verklaard dat zijn getuigenis was afgeperst onder bedreiging van executie. A.I. is overtuigd van Neto's onschuld en vraagt beleefde brieven te schrijven met verzoek tot vrijlating aan: Sua Excelencia Dom Manuel Pinto da Costa, Presidente de Sao Tomé and Principe, Cabinete do presidente, Republic of Sao Tomé an Principe.

3—BASHIR AL—BARGHUTI, Israel and the Occupied Territories. Israel heeft de wat griezelige gewoonte van Zuid-Afrika overgenomen mensen die wat al te kritisch zijn onder huisarrest te stellen. 's Nachts mag je dan je huis niet verlaten en overdag de plaats waar je woont. Zonder dat er een rechter aan te pas komt, kan zo'n huisarrest elke zes maanden verlengd worden. Zo zit Barghuti, een Palestijnse redakteur van het Jeruzalemse tijdschrift Al-Tali'a al vast sinds augustus 1980. Hij is lid van de NGC, een organisatie van Palestijnen van de westelijke Jordaanoever die oppositie voert tegen de Israelische bezetting. A.I. gelooft dat de voortdurende vrijheidsbeperking van Barghuti een soort straf is omdat hij zijn mond niet dichthoudt maar zijn recht op meningsuiting in praktijk brengt. Daar komt nog bij dat hij nooit veroordeeld is. U kunt om zijn vrijheid verzoeken door beleefd te schrijven aan: Professor Itzhak Zamir, Procureur-Generaal, PO Box 1087, Jerusalem, Israel.

Zo kunnen wij die in vrijheid leven spreken voor de medemens wiens mond gesnoerd is! Doet er tenminste nog iemand zijn mond open!

AMSTERDAM — Internationals zwak - Hypotheekbanken vast - Banken overwegend wat omhoog - Verzekeringen afbrokkelend - Uitgevers meestal beter - Aannemers ruim prijshoudend - Scheepvaart licht verdeeld - AHOLD zwak - Lokale markt vast - Staatsfondsen opnieuw vast.

NASKHO-cursussen voor medici en leken

WILLEMSTAD — Op maandag begint in het Holiday Beach hotel een cursus revaliderende geneeskunde voor professionals, georganiseerd door de Nederlands Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs (Naskho) in samenwerking met de medische faculteit van de Rijksuniversiteit Groningen. Een tiental docenten, deskundigen op hun gebied, zal deelnemen aan de cursus.

De cursus zal worden gecoordineerd door Prof. W. Eisma en Dr. A Saleh voor respectievelijk Nederland en de Nederlandse Antillen.

Via de centrale regering zijn ongeveer dertig uitnodigingen verzonden naar de regeringen in het Caribisch Gebied, Midden Amerika, Venezuela, Colombia, Guyana en Suriname. Ook zijn per brief alle medici van de Nederlandse Antillen uitgenodigd.

De voordrachten door de verschillende docenten zullen plaatsvinden in het Engels terwijl ten behoeve van de spaanssprekenden simultane vertaling in het Spaans zal plaatsvinden.

De aanwezigheid van de specialisten die deelnemen aan de cursus zal benut worden om verschillende populaire (minder deskundige) cursussen te organiseren zowel op Curacao als op Aruba.

Op Curacao zal de populaire cursus worden gehouden van dinsdag tot en met donderdag in het Holiday Beach Hotel, van acht tot negen uur 's ochtends terwijl op Aruba de cursussen zullen worden gehouden in de bezinningsruimte van het Dr. Horacio Oduber Hospitaal. De coordinator voor deze cursussen op Aruba is Dr. O.R. Wever.

WILLEMSTAD — In het Pasaan Graham was er gisteren een ontmoeting tussen verschillende vertegenwoordigers van Schrijversgenootschap Curacao. Aanwezig waren (vlnr) Ramon Todd Dandaré, Jenny Fraai, Stanley Lamp, minister Jacques Veeris, Ruth Zefrin, Raymond Jesurun en Linda Richardson, die van gedachten wisselden en verschillende vragen beantwoordden.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Overwegend matige, oostelijke wind.

Overzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. In de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Kapper snijdt client bij ruzie

WILLEMSTAD — De recherche moest zich gisteren naar de Polikliniek begeven, waar een man met een gapende snijwond binnengebracht was. Hij verklaarde tijdens een woordenwisseling met de 50-jarige L.T., kapper van beroep, door deze te zijn verwond met een scheermes. L.T. werd aangehouden en opgesloten.

Personalia

OP 80-JARIGE LEEFTIJD overleed afgelopen nacht in het Dr Horacio Oduber-hospitaal mevrouw Sarah Ester Lopez Henriquez-Salas. De overledene was weduwe van de bekende schrijver en journalist Emilio Lopez Henriquez; zij is de moeder van het eilandsraadlid Roberto Lopez Henriquez. De begrafenis vindt zondagmiddag plaats op de Israelische begraafplaats in Oranjestad.

Missie-zondag

WILLEMSTAD — In het weekeinde van 23 en 24 oktober wordt - zoals de Amigoe al schreef - de traditionele Missiezondag gevierd in de hele Katholieke wereld. Er wordt aandacht geschonken aan de Evangelie-prediking; vooral in de Derde Wereld en aan de plicht van iedere gedoopte om zich in te spannen voor de verkondiging op welke manier dan ook. De opbrengst van de collectes wordt dit jaar besteed voor hulp aan de landen waar overstromingen, dijkbreuken en dergelijke rampen zich voordeden, waartegen geen enkele verzekering mogelijk is.

Oosteuropese top in december verwacht

Brezjnjev: Washington wil eind ontspanning

MOSKOU — De Verenigde Staten voeren een politiek van con- [illegible] maken aan de ontspanning. Dit heeft president Leonid Brezjnjev van de Sovjet-Unie gisteren verklaard. Bij een ontvangst van de ministers van [illegible] Zaken van het Warschau pact verklaarde de Sovjet-leider, dat de besprekingen in Genève (over de vermindering van strategische wapens en van middellange-afstandsraketten, resp. START en INF) moeizaam verlopen.

Dat komt omdat Washington niet bereid is om op een rechtvaardige basis, waarbij gelijkheid en identieke veiligheid belangrijke factoren zijn, tot een overeenkomst te geraken, aldus Brezjnjev. In Moskou zijn de ministers van Buitenlandse Zaken van het militaire bondgenootschap van de Oosteuropese landen gisteren aan een tweedaagse vergadering begonnen.

Brezjnjev wees erop, dat de Europese landen ondanks Amerikaanse druk belang blijven hebben bij ontspanning en dit ook herhaaldelijk openlijk uitspreken. Voor de Sovjet-Unie is het van buitengewoon belang dat de conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE), die in november in Madrid wordt hervat, "positieve resultaten" oplevert. Moskou wil daar voorstellen een Europese conferentie te beleggen, waarop men vertrouwenwekkende maatregelen moet bespreken en zich met ontwapening moet bezighouden.

Hij repte met geen woord over de toestand in Polen, die vermoedelijk een belangrijk onderwerp wordt als de vertegenwoordigers van alle Europese landen behalve Albanië plus die van de Verenigde Staten en Canada op 9 november hun conferentie hervatten. De situatie in Polen leidde vorig jaar tot heftige debatten op de conferentie, die een vervolg is van de conferenties die eerder in Helsinki en Belgrado zijn gehouden.

Westerse diplomaten in Moskou houden er rekening mee, dat de conferentie van de ministers van Buitenlandse Zaken dient als voorbereiding van een Oosteuropese top, die in de eerste helft van december gehouden zou worden in Praag of Moskou.

Het Sovjet-persbureau Tass meldde, dat de ministers de conferentie in Madrid zullen bespreken, en vraagstukken van veiligheid "vooral in Europa". Naar verwachting doen aan de Oosteuropese top de staatshoofden en partijleiders mee, die lid zijn van de politieke commissie van advies. Deze commissie vergaderde voor het laatst in mei 1980 in Warschau.

[illegible]

RONALD W.E. CARDOSE herdacht onlangs het feit dat hij 35 jaar geleden in overheidsdienst trad bij de Telefoondienst. Hij begon als leerling in 1947 en klom op tot hoofd technisch opzichter eerste klasse, werkzaam bij de afdeling van het aanleggen van lijnen. Van de plaatsvervangend directeur van Setel nv, ing Richi Veeris, kreeg hij namens het Bestuurscollege de hartelijke gelukwensen.

BIJ HET GEVANGENISWEZEN op Curacao was er op 16 oktober een receptie voor hoofdgevangenisopzichter majoor MW Richardson en gevangenisopzichter 1ste klasse J.W. Brooks. Zij herdachten beiden het feit dat ze 25 jaar geleden in overheidsdienst traden. Van de directeur van het Gevangeniswezen, de heer D. van der Ree kregen beiden de gebruikelijke enveloppe met inhoud overhandigd.

Britten vrezen meer IRA-terreur

BELFAST — Britse functionarissen hebben vandaag lucht gegeven aan hun vrees dat het succes van de politieke vleugel Sinn Fein van het Ierse Republikeinse Leger (IRA) in Noord-Ierland de terreurcampagne van de IRA aanmoedigt. Terwijl de tellingen doorgingen van de verkiezingen voor een raadgevend parlement, toonden leden van de Sinn Fein zich blij met de drie zetels met uitzicht op meer.

Er heerste spanning in Noord-Ierland. In Londen zagen de ministers af van commentaar in het openbaar, maar privé zeiden ze niet erg opgetogen te zijn over het succes van de Sinn Fein. De IRA zou nu wel eens kunnen gaan proberen Noord-Ierland los te rukken van Groot-Brittannie om een unie aan te gaan met de Ierse republiek.

Christus wil Aziaat zijn voor Aziaten

VATICAANSTAD — De Aziatische bisschoppen moeten [illegible] om hun geloof in Christus te beleven binnen de kontekst van hun rijke Aziatische culturen. Dit schrijft de paus aan de Aziatische bisschoppen, die van 20 tot 27 oktober in Bangkok hun algemene vergadering houden onder auspicien van de federatie van Aziatische bisschoppenconferenties.

DEN GRAN BATAYA KONTRA E KAMPEON LATINO AMERIKANO

Hosé entre e prome ochonan

Ping pong di alto nivel durante torneo Super 80

WILLEMSTAD — Ayeranochi a tuma lugá den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, apertura dje torneo di ping pong internashonal, ku partisipashon dje mihó hungadónan di Latino Amerika i e area di Caribe. Honor a toka na señor Dito Vlieg pa hasi e prome sake dje torneo titula "ALM Super-80 Table Tennis Tournament". Di e forma aki e direktiva aktual presidi pa señor Franklin Mathilda a duna muestra di honor pa e tantisimo añanan di servisio kua señor Vlieg a duna na adelanto dje deporte. E torneo por lo general a inisia ku un nivel basta haltu i e uniko hungadó lokal kende a sabi di klasifika pa e buelta kuart final tabata Robert Hosé aktual kampeon nashonal.

E forma kon Hosé kende na nuebe okashon a titula kampeon di Korsou a logra klasifika entre e ocho miho hungadónan tabata hopi remarkabel. Hosé a inisia e torneo ku un viktoria relativamente fasil di 2-1 kontra e Colombiano Gilberto Arango i despues ta kai vensi ku e mesun skor kontra e Dominicano Juan Vila kende aktualmente ta kampeon Latino Amerikano. Por ultimo e ta sigura su klasifikashon pa e buelta kuart final derotando Ornelio "Kid" Martina ku skor di 2-1.

HOSE-VILA

E partido entre Robert Hosé i Juan Vila tabata indudablemente e miho prestashon kua un hungadó lokal a obtene ayeranochi durante e prome dia dje torneo. Despues di a perde e prome set Hosé ta rekupera den gran forma biniendo dj'tras pa konverti un desventaha di 20-16 den un viktoria. Finalmente e ta kai vensi den e set final kaminda tambe sin duda ela duna bon bataya. E uniko punto riba kua Juan Vila a logra supera Hosé ayeranochi tabata den servisio. I si no tabata pa e servisio estupendo kua e hungadó enkuestion ta posee, nos por asta tribi di bisa ku Robert Hosé lo a derota e kampeon Latino Amerikano, kende a rekonose ku Hosé tabata un wesu duru pe.

COLLIN MCNEISH

Un dje hungadónan ku indudablemente ta figurando komo un dje grandinan den e torneo ta e hoben Collin McNeish di Jamaica, kende aña pasa a titula kampeon hubenil dje isla enkuestion. McNeish indudablemente a konose un adelanto konsiderabel i lo bai ta un wesu duru awenochi pa su kontrinkantenan Victor Suaza, Juan Vila i Robert Hosé kendenan ta forma grupo F. McNeish ta un hungadó sumamente rapido, ku un variedat magnifiko di servisio i ku un poder barbaro den ofensiva. Ela klasifika ayeranochi tambe number unu den su grupo kaminda ela derota e Colombiano Suaza lagando esaki na e di dos puesto.

E otro hungadónan kende a klasifika pa e buelta kuart final formando grupo E ta: Mario Alvarez ganadó di oro durante e weganan di CAC na Cuba, Randy Fagan i Stephen Hilton di Jamaica huntu ku Juan Rios di Colombia. Por lo general e hungadónan lokal a duna bon bataya, pero tabata bisto ku ainda nan ta bou di e nivel - ku eksepshon di Robert Hosé - dje hungadónan prosedente di eksterior. Un di e hungadónan ku indudablemente ta priminti masha hopi pa futuro ta e hoben Ornelio Martina jr. "Kid" ayeranochi a duna fuerte bataya kontra su kontrinkantenan di eksterior.

DESAPROBASHON

Loke si abiertamente nos tin di desaproba ta e forma kon e aktual hungadó sub-kampeon lokal Anibel Lopez a komporta su mes ayera durante dje torneo. Despues di a perde e partidonan kontra Alvarez i Fagan Lopez riba su mes a disidi ku e no ta hunga e partido kontra su kompatriota A thony Pieter i simplemente a kue su kaminda bai. Te na ora ku pa motibu di trabou e no por a kontinua su partidonan korespondiente e mester a avisa esaki na tempu i mustra algun interes purbando ku e por a hanya liber serka su doño di trabou i pidiendo si ta nesesario ayudo dje bond lokal. Ta bin aserka ku si en dado kaso ela gana e partido korespondiente, tambe lo ela kue su kaminda bai sin niun previo aviso?

E forma di proseder aki di niun forma no por hanya nos aprobashon i si en dado kaso tin mas kos tras di su retiro abrupto for di e torneo, kisas problema ku direktiva di bond of loke sea, e hungadó enkuestion mester demostra su hombresa den e kaso ei tambe i sinta na mesa i buska un solushon.

SUGERENSIA

Un sugerensia nos kera trese dilanti tambe na interes dje deporte i pa e direktiva di CTTB. Lo ta bon pa den futuro hasi tur lokual ta posibel pa den un torneo internashonal manera esun ku ta tumando luga aktualmente, laga tur hungadó enfrenta otro. Ta mas ku klaro ku un programa komo tal lo eksigi muchu mas trabou i muchu mas plaka tambe. Sinembargo nos ta di opinion ku esaki lo kontribui un tiki mas na adelanto di e nivel di hungadónan lokal ya ku durante dje torneo aki por ehempel nan lo a enfrenta alrededor di nuebe hungadó ekstranhero tur ku un diferente estilo.

KONTINUASHON

E torneo "ALM Super 80" ta kontinua awenochi ku e buelta kuart final kuminsando 8'or, ku ta priminti di bira algu fabuloso, ku batayanan di ping pong di alto nivel. Un rekomendashon ta bai na tur amante di e deporte di ping pong pa presensia e partidonan, ya ku indudablemente lo bo hanya ping pong di alto nivel di mira.



WILLEMSTAD— Riba e kombinashon di potret por mira e momentu kaminda ku señor Dito Vlieg ta ekekutando e prome sake i tambe kaminda ku e diputado di deporte señor Winston Lourens ta otorgele e plaka di merito na nomber di CTTB pa e tantisimo añanan di servisio kua ela demonstra na adelanto dje deporte. Tambe por mira un parti dje 16 hungadónan kende a tuma parti ayeranochi durante dje prome buelta, for di kua ocho inkluso e aktual kampeon lokal Robert Hosé a logra klasifika pa e kuart-final.



MELBOURNE — Vitas Gerulaitis en Ivan Lendl hebben zich vrijdag geplaatst voor de finale van het met 380.000 dollar gedoteerde internationale tennistoernooi in Melbourne.

Jaarlijkse badminton-competitie weer van start

WILLEMSTAD — Zoals elk jaar, organiseert de Badminton Bond Curacao ook dit jaar, een competitie voor badmintonclubs; verdeeld over een hoofdklasse, een eerste klasse en een tweede klasse.

Gedurende vier maanden wordt er elke dinsdagavond, van 20.00 tot 23.00 uur, gespeeld, waarbij men overigens wel een pauze heeft ingelast in de december-maand. Voor dit gebeuren kan men gebruik maken van drie sporthallen, en wel die van Sentro Deportivo Korsou, die van Rust en Burgh en die van de marinebasis Parera.

In totaal hebben zich 19 teams ingeschreven afkomstig van 6 verenigingen. De deelnemende clubs zijn: Animo (3 teams), Asiento (4 teams), Cadushi (7 teams), Flying Shuttle (3 teams), Tampanja (1 team) en Zeemacht (1 team). In de eerste en tweede klasse worden er per wedstrijd 6 partijen gespeeld, te weten: twee herenenkels, één damesenkel, één herendubbel, één damesdubbel en één gemengd-dubbel. In de hoofdklasse speelt men 5 partijen, omdat hier de damesdubbel is vervallen.

In de hoofdklasse werden afgelopen dinsdag al de eerste wedstrijden gespeeld. Op SDK speelden Cadushi I tegen Cadushi II en Tampanja tegen Animo I en op Rust en Burgh speelde Asiento I tegen Asiento II. Asiento I en Cadushi I wonnen beiden met 4-1 van hun tegenstanders, terwijl Tampanja de overwinning behaalde met 3-2.

TAMPANJA-ANIMO

In de wedstrijd Tampanja-Animo I moest er vier maal een beslissing vallen in de derde set, waardoor de wedstrijd bijna vier uur in beslag nam. Het begon al meteen met de eerste heren-enkel: De eerste set won Dennis Martien makkelijk voor Animo (15-5) maar in de tweede set waren de rollen precies omgedraaid en nu kreeg Dennis geen poot meer aan de grond en won tegenstander Eddy Leito met 15-3. De derde set gaf een mooier beeld, want beide spelers gaven geen duimbreed meer toe en bleven gelijk opgaan. Pas in de verlenging zag Eddy zijn kans schoon en won met 17-14.

De tweede heren-enkel gaf een zelfde beeld weer: Percey Selassa won de eerste set voor Animo, terwijl Hamilton Rojer de tweede en derde set op naam van Tampanja bracht. Lucie Gosilia won toen de damesenkel voor Animo en de stand was nu 2-1 in het voordeel van Tampanja. Volledig geconcentreerd begon toen de heren-dubbel, tussen het duo Rojer/Sjak Shie en Martien/Selassa. Animo won de eerste set, maar weer gelukte het Tampanja de tweede en derde set te winnen. Alleen de mixed-dubbel gaf in dit opzicht een ander beeld: hier lukte het Animo eindelijk de derde set te winnen.

UITSLAGEN:
Hoofdklaase: Asiento I Asiento II 4-1; Cadushi I - Cadushi II 4-1; Tampanja - Animo I 3-2.

DE STAND:

Asiento-I	1 1 0 0 2	4-1
Cadushi-I	1 1 0 0 2	4-1
Tampanja	1 1 0 0 2	3-2
Animo-I	1 0 0 1 0	2-3
Asiento-II	1 0 0 1 0	1-4
Cadushi-II	1 0 0 1 0	1-4
Zeemacht	0 0 0 0 0	0-0

Torneo di sòftbòl "Entre Nos"

Sigi Goza a kibra invikto di Navegantes

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo e torneo "Entre-Nos" di sòftbòl organisa pa SBC Navegantes a kontinua ku tres partido na tereno di Suvek, di kua e resultadonan ta komo siguiente:

Den e prome partido Forti a basha bala pisa riba e maestronan di skol di Sitek "Kolebra". Pa Forti: 16 kareda, 15 hit, miho bateadó Win Obispo 4-3, pitcher ganadó Harold de Lannoy. Pa Sitek: 7 kareda, 8 hit, miho bateadó Suares 1-1, pitcher perdedó K. Severina.

Den e di dos partido, tabatin un sorpresa grandi ora ku Sigi Goza a para e racha viktorioso di e barku grandi di Navegantes. Pa Sigi Goza: 7 kareda, 10 hit, miho bateadó S. Curie 1-1, pitcher ganadó S. Curie. Pa Navegantes: 6 kareda, 4 hit, miho bateadó Wilson Obispo 2-1, pitcher perdedó Rignald Morales.

Den e ultimo enkuentro Shell Shop Sluggers a gana di e ekipo di Sito, pa asina demostra ku nan tin idea serio di bai den e "play-off" semi-final. Pa Shell Shop Sluggers: 9 kareda, 13 hit, mihó bateadó R. Euson ku 3-3 i pitcher ganadó P. Bibiana. Pa Sito: 6 kareda, 8 hit, mihó bateadó E. Lasten 4-2, pitcher perdedó M. Ricardo.

POSISHON

E posishon dje ekiponan despues di e partidonan di djadumingu ultimo, ta komo siguiente:
1. Navegantes 4 gana, 1 perdi; Sigi Goza 4 gana, 1 perdi; 2. Vikings 3 gana, 2 perdi; Forti 3 gana, 2 perdi; Shell Shop Sluggers 3 gana, 2 perdi; 3. Quick '60 2 gana, 3 perdi; 4. Sito 1 gana, 4 perdi; 5. Kolebra (Sitek) 0 gana, 5 perdi.

E torneo ta kontinua mayan djasabra i djadumingu ku kuater partido, kua ta komo siguiente:

Djasabra
10'or Quick '60-Vikings; 12'or Navegantes-Sito; 2'or Forti-Shell Shop Sluggers; 4'or Sigi Goza-Sitek.

Djadumingu
10'or Sigi Goza-Shell Shop Sluggers; 12'or Navegantes-Quick '60; 2'or Sitek-Vikings; 4'or Forti-Sito.

E dos dianan ariba menshona di kompetensia lo mester bai trese e desishon kua ta e kuater ekiponan ku lo klasifika pa e buelta semi final.

Kampeonato hubenil di vòlibòl ta kontinua mayan den SDK

WILLEMSTAD — Mayan djasabra i djadumingu e kampeonato di vòlibòl hubenil ta kontinua den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku un total di dies partido:

DJASABRA: 12'or maskulino A Olympia - Giovannischool; femenino B La Fama - Odesa; 1'or femenino B Olympia - Nodevo i Shwatanari - Sta Rosa Stars; 2'or maskulino B1 Warwaru - Wayaka.

DJADUMINGU: 12'or maskulino B1 Xaverianen - Yowa; femenino A Xaverianen - Shwatanari; 1'or maskulino B2 Xavex - Orca, Olympia - RCA; 2'or maskulino B1 Wishi Tigers - Yowa.

E "clash" ku tur hende tabata spera lo ta mayan djasabra, ora ku e muchanan di Henry Delfina, Shwatanari enfrenta e fuerte ekipo di Sta Rosa bou di guia di Abelardo Godfried. E muchanan di Sta Rosa Stars lo bini tur ku tin pa saka sla di un derota ku Shwatanari a propone nan den e prome buelta.

Den klase femenino B e ekipo di Suffisant, Olympia, ketu bai ta invikto. Den klase maskulino B e ekipo di Wishi Tigers, bou di guia di Harold Schoop, tambe ta invikto, mientras ku djadumingu nan lo tin di enfrenta e ekipo di Yowa ku ta posishona den sotano. E ekipo di Yowa lo bin tur ku tin ya ku nan no tin nada di perde.

Direktiva di vòlibòl hubenil ta rekorda tur dirigente di ekipo hubenil pa entrega lista di hungadónan ku ta bini na remarke pa ta den selekshon. Alabes direktiva ta partisipa ku den luna di desember lo tin un kurso pa entrenadó hubenil. Pa mas informashon por tuma kontakto ku miembronan di direktiva.

Beisbòl Liga Vruminga ta kontinua na tereno di Noord Zapateer

WILLEMSTAD — Durante dje fin di siman ultimo e "knockout" di beisbòl Liga Vruminga a kontinua na tereno di Colebra Berde ku un total di ocho partido ku a laga e siguiente resultado:

DJASABRA

STA ROSA-BARBOUQUET: 7-3, hit: 7-1, eror: 4-3. Pitcher ganadó tabata Luchie Virginie, perdedó Euron Valpoort. Mihó bateadó pa Sta Rosa tabata Derren Hollander 3-2 i pa Barbouquet Euron Valpoort kende a konekta e uniko hit pa su ekipo.

GROOT KWARTIER-OTRABANDA: 11-12, hit: 5-0, eror: 1-8. Louis Koeks a resulta e pitcher ganadó tirando un "no hitter". E derota a bai pa Ramiro Balentin. Renato Haseth a konekta di 3-2 pa Kwartier.

MARCHENA-OTRABANDA: 4-2, hit: 3-3, eror: 2-2. Gregory Eisden a bai ku e viktoria i Michelangelo Martinus a karga e derota. Mihó bateadó pa Marchena tabata Luisandro Cijntje 1-1 i pa Otrabanda Robertson Josefa 1-1.

RANCHO-SUFFISANT: 8-0, hit: 6-1, eror: 3-4. Raisel Angela a resulta e pitcher ganadó i Stephen Gibbs e perdedó. Eugene Arrindell, Rylison Christian i Raisel Angela a konekta di 2-2 pa Rancho. Stephen Gibbes a bai di 1-1 pa Suffisant.

DJADUMINGU

BARBOUQUET-OTRABANDA: 8-5, hit: 5-2, eror: 1-5. Pitcher ganadó tabata Serel Markwich, perdedó Louis Koeks. Tonny Castro a konekta di 1-1 pa Barbouquet i Darren Heiliger i Byron Isebia di 2-1 pa Otrabanda.

SUFFISANT-GROOT KWARTIER: 6-3, hit: 4-2, eror: 2-5. Pitcher ganadó tabata Joel Conradus, perdedó Myron Cornelia. Miho bateadó pa Suffisant tabata Hendrick Seferina 1-1 i pa Kwartier Errel Calmes i Mignon Coffie 2-1.

ST JORIS-STA MARIA: 11-10 hit: 6-4, eror: 3-4. Luthson Reina a resulta e pitcher ganadó, Nardino Bonifacio e perdedó. Floyd Elisabeth i Churendi Weeks a konekta di 2-2 pa St Joris. Efraim Conquet a bai di 4-3 pa Sta Maria.

RANCHO-STA ROSA: 7-6, hit. 3-2, eror: 1-3. Pitcher ganadó tabata Daniel Tschumie, perdedó Rain Hollander. Jurgen Paesch a bai di 3-2 pa Rancho inkluso un homerun. Ronald Chirino tambe a konekta di 1-1. Pa Sta Rosa tabata Rain Hollander i Luchie Virginie kendenan a konekta di 1-1.

KONTINUASHON

E torneo ta kontinua mayan djasabra i djadumingu na tereno di Chati Constancia na Noord Zapateer. E programa ta komo siguiente: Djasabra: 10'or Kwartier-Buena Vista; 12'or St Joris-Suffisant; 2'or Barbouquet-Sta Rosa; 4'or Rancho-Marchena.

Djadumingu: 11'or Koraal Specht-Otrabanda; 1'or Sta Maria kontra e perdedó dje partido entre Rancho i Marchena i pa 3'or e ganadó dje partido entre St Joris i Suffisant ta enfrenta e ganadó dje partido entre Barbouquet i Sta Rosa.

Tur amante di beisbòl ta bon bini na tereno di Noord Zapateer.

Kampeonato lokal di domino

WILLEMSTAD — E kampeonato di domino lokal, organisa pa e Bond di Domino di Korsou ta kontinua awenochi kuminsando mitar di ocho na Hot Center Snack. E partidonan ku lo tuma luga awenochi ta valido pa e di dos buelta i nan ta komo siguiente: Scott Special kontra Nueva Union; Red Star-Los Veteranos, ambos partido ta valido pa kategoria maskulino.

Den kategoria femenino Scott Special ta enfrenta Unitas. Djadumingu e bataya ta kontinua ku e siguiente enkuentronan: Armonia AGT-Odd Fellows; Robba-Red Stars, valido pa kategoria maskulino. Den kategoria di damas Armonia AGT ta enfrenta Cadburry.

Djamars 26 di oktober e kampeonato ta kontinua ku otro tres partido valido tambe pa e di dos buelta, kuminsando pa mitar di ocho anochi: Scott Special-Las Amerika; Los Veteranos-Nueva Union, kategoria maskulino. Robba-Nueva Union den divishon di damas. Tur amante di domino ta bon bini.

WCT-toernooi

AMSTERDAM — In Amsterdam is donderdag het WCT-toernooi voortgezet met de eerste ronde heren enkelspel. De eerste uitslag van donderdag is: Thomas Smid (Tsj)-Rolf Gehring (Wdl) 6-2, 6-4.

De Spanjaard Jose Higueras versloeg de Amerikaan Bruce Manson in drie sets: 6-4, 1-6, 6-3. In de eerste ronde van het herendubbelspel wonnen Tomas Smid en Fritz Buehning donderdag in drie sets van Freddy Sauer en Eric Fromm: 5-7, 6-2, 7-6 (8-6). De laatste uitslag van de laatste middagpartij is: Tomas Smid (Tsj)/Fritz Buehning (Vst)-Freddy Sauer (Zaf)/Eric Fromm (Vst) 5-7, 6-2, 7-6 (8-6).

Schaker Goelko in hongerstaking

MOSKOU — Boris Goelko, internationaal schaakgrootmeester en oud-kampioen van de Sovjet-Unie, is in hongerstaking gegaan. Goelko en zijn vrouw Anna Aksjaroemova proberen op die manier uitreisvisa te krijgen. Het paar wil naar Israel emigreren en heeft daartoe sinds 1979 vergeefs verzoeken ingediend. Goelko wil weg uit de Sovjet-Unie. Sinds hij in 1977 het kampioenschap schaken won, mocht hij aan geen enkel belangrijk toernooi, binnen of buiten de Sovjet-Unie, deelnemen.

Hopi interes pa Deporte den bario na Bou Barber

WILLEMSTAD — Djaluna ultimo a tuma luga na Bandabou apertura dje proyekto deporte den bario, bou di ouspisio di Bureau Sportzaken. E kantidat di interesadónan tabata sorprendente i for di mitar di tres di merdia tabatin varios mayor presente ku nan yuinan ta spera 3'or bati pa por inskribi nan yuinan den e plan di deporte. E muchanan ku tabata presente, mayoria tabata prosedente dje barionan: **Bou Barber, Lelien Berg, Manzaliña, Rio Magdalena, Dokterstuin i Klein Sta Martha.**

Un total di 68 mucha a inskribi pa hasi deporte di un forma organisa den oranan di atardi. Mirando e espasio i ora disponibel e organisadónan a hanya nan obliga na buta un dia mas pa e bario enkuestion ku ta keda Pabou di Barber patras di e sentral di telefon. Un suplika ta bai na tur e muchanan pa ta presente djaluna proksimo pa mitar di tres i no 3'or na e tereno enkuestion. Un gradisimentu ta bai di parti di Bureau Sportzaken na tur e mayornan kende a hasi nan mes liber pa trese e muchanan pa inskribi den e proyekto deporte den bario ku ta karga e lema di: No kaya ku problema sino tereno ku deporte.

Franse radio boycot Spelen in Los Angeles

PARIJS — De vijf verschillende radiostations in Frankrijk hebben besloten de Olympische Spelen van 1984 in Los Angeles te boycotten. Zij vinden dat de olympische organisatie vrije nieuwsgaring onmogelijk maakt. Er moet in de Californische stad flink betaald worden voor technische faciliteiten, service en accreditaties. Het recht om het luisterend publiek in Frankrijk te informeren kost zo veel dat de Franse radiostations besloten hebben thuis te blijven.

Geels begint volgende week bij NAC

BREDA — Ruud Geels zal pas volgende week in de thuiswedstrijd tegen PEC Zwolle zijn eerste wedstrijd voor NAC spelen. De naar de reservebank verwezen spits van PSV kwam tot overeenstemming over een tweeeneenhalf jaar lopend contract. Geels trad in dienst van een bedrijf, dat hem zal uitlenen aan de laaggeklasseerde Bredase eredivisieclub. Trainer Jo Janssen van NAC vond het niet verantwoord de nieuwe spits zonder een uitgebreide training met zijn nieuwe ploeggenoten te zetten in de uitwedstrijd van zaterdag tegen FC Twente. Geels traint maandag voor de eerste keer in Breda. Voor die tijd moeten ook nog enige formaliteiten voor de transfer afgewerkt worden.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

WEGENS OVERCOMPLEET: keuken, wit gefineerd, z.g.a.n. (aanrecht+onder- en bovenkasten), Caracasbaaiweg 382, tel.: 673664.

CUR. VISSERSBOOT, 31 voet, pasgebouwd met alle benodigheden van roestvrijstaal+navigatielichten. Infor.: tel.: 78144 na 5 uur.

BOSTON WHALER, 19.6 voet, stern drive, motor 6 cylinder met trailer, fl.17.000,–, financiering mogelijk, tel.: 23957.

BOOT SEACRAFT model 1980, 20 voet, deep vee, open fisherman, 200 PK buitenboordmotor met automatic aluminium trailer, fl.22.000,–, financiering mogelijk, tel.: 25395/35492 na 6 uur pm.

DIVE SET (backpack, tank, regulator), fl.290,–, tel.: 34023 na 18.00 uur.

WEEKENDHUIS TE Brakkeput, NAfl.65.000,–, tel.: 89709 na 18.00 uur.

LANCER STATIONCAR '76, tel.: 80070.

SIMCA HORIZON 1979, NAfl.5.500,–, tel.: 44487.

SIMCA CHRYSLER 1308 i.z.g.s., Mon Reposweg 43, tel.: 79199.

INBOEDEL. Adres: Seroe Loraweg 40A.

WOONHUIS OP eigendomsgrond te Bandabao. Voor meer informatie: tel.: 23940.

GANGA – GANGA. Un Camaro 1974 pa motibu di viaje, den bon condicion, prijs fl.4.800,–. Pa mas informashon bel tel.: 44412. Adres: Gonaveweg 8.

SCHILDERIJ VAN Yperen, waterwerf, 73-57 cm, t.e.a.b., tel.: 43163.

GRENEN WANDMEUBEL, Castorweg 12.

MAZDA 929 Stationwagon 1981, full equipped, fl.12.500,-; Fairmont Futura, airco etc. 1979, fl.8.000,–, financiering mogelijk, tel.: 672891.

VOLKSWAGEN JEEP 1976; Ford Gran Torino Station 1974, tel.: 35630 na vijf uur.

KLEINE POEDEL puppies, Groot Kwartier 15 (achter C.Madereinse).

PORCH SALE a.s. zaterdag 9-12 uur: schommelstoel; Ant. Curaçaos bed (moet opgeknapt worden); licht mahonie kast ant.; opengewerkte deurtjes (oud kamerscherm); hang/legkast; profiel schaven; letterbakken; letters en stempels; baby-buggy met verstelbare zitting; boodschappennet; parasol; kampeerbedje; kleingoed o.a. kinderpuzzels; spelletjes; Afrikaanse malagiet maskers, Angloweg 8, tel.: 35219.

TOYOTA COROLLA DX Stationwagon '80, in goede staat, Ardennenweg 22.

WEGENS VERTREK: totale inboedel, Blauwduifweg 9, tel.: 78450.

BUREAUTJE; medicijnenkastje plus kastje; tapijten, tel.: 615631.

PORCH SALE: zaterdag 23 oktober van 10-12 uur vm. en van 3-6 uur nm., Architectenweg 59.

BANKSTEL; eetkamer met dressoir; keukenkast; rice-cooker; strijkbout etc.; boekenkast, Architectenweg 59, tel.: 53955.

WEGENS VERTREK: 1981 model Hobie Cat, 16 voet, een keer gebruikt, nieuw prijs fl.7.800,–, nú fl.4.800,–, tel.: 35472 na zes pm.

MERCURY MONARCH 1975, als nieuw, Ceresstraat 14, tel.: 35095.

KELVINATOR GASFORNUIS, gas, 3 jaar fl.450,–; Moulinex grill/oven fl.100,–, Kaya Oy Sprock 55.

WEGENS OVERCOMPLEET: nieuw ééndelig wit essen wandmeubel, afm. ± 2.50x0,6x0,6 mtr.; bureau; vloerkleed; twee tafellopers; gordijnen en div. andere spullen, zaterdag na 09.00 uur Cybelestraat 1, tel.: 36953.

PA MOTIBU di viahe: bar pa den cas fl.400,–; video fl.250,–; zwanneklok; auto Bell Air '73, airco, radio, prijs fl.4.500,–. Ta huur apartamento, pago di aña fl.600,– luna. Mas informacion: Piscaderaweg 156.

WINDSURFER DUFOUR 1980/1981, tevens Ken-Winner i.g.s., t.e.a.b., Oleanderweg 4, tel.: 9–4307.

1975 CHRYSLER CORDOBA, fully equipped, perfect condition, only 34.000 kms., tel.: 70989 (6 to 9 pm.).

1976 PLYMOUTH VOLARE, 2 porta, hardtop, full equipped, tel.: 76615 (dia), 70989 (6-9 pm.).

WEGENS VERTREK: 2 prachtige porchsets met kussens, bollampverlichting en voetenbanken, fl.600,– en fl.1.000,–. Tevens bijpassend dressoir fl.300,–, Blauwduifweg 9, tel.: 78450.

TWEEPERSOONSBED z.g.a.n., fl.500,–, Castorweg 10.

BOOT 9 FT., 8 HP, t.e.a.b., Ma Louisa 43, tel.: 672462.

NIEUW WOONHUIS Romar, prijs fl.155.000,–, finan. mog. Inl.: tel.: 76947.

KOMPLETE DUIKUITRUSTING, splinternieuw, mei 1982, verkoop wegens ziekte, tel.: 673920.

WEGENS VERTREK: complete inboedel, zoals meubelen, ook Manou; baby-uitzet; gereedschappen tevens Ford Cortina '74 en Daf dumptruck, 23 en 24 oktober tot 20.00 uur, Kaya Nanzi Koko C-21 (Romar).

LUXE WONING "American style". Inf.: tel.: 53661 entre 7 y 7.30.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERD APPARTEMENT, Kaya Bogota 1 na zes uur & weekend (Muizenberg Nobo).

1 KAMER, tel.: 611923 na 18.00-20.00 uur.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

EEN ONGEMEUBILEERD huis in goede omgeving, minimaal 3 slaapkamers, huur maximaal fl.800,– p.mnd., eventueel per 1 nov. een oppashuis gevraagd, tel.: Frommer 25200, huisje 22 of 37362.

HUURWONING PER 1 december, minimaal drie slaapkamers, in goede buurt, huur tot maximaal fl.600,–, tel.: 37860/70108 tijdens kantooruren.

Nog geen plannen voor het weekend?
zie de HIGHLIGHTS op pag. 9

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

GEVRAAGD: HUISHOUDELIJKE hulp voor 5 ochtenden per week. Eigen vervoer gewenst, tel.: 674670, Santa Rosa.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

SLAAPKAMER CPL.; tienerbed & kast; motor CB 750K, Mount Peléestraat 1A.

PORCH SALE: 23 oct. 16.00-18.00, Mount Peléestraat 1A, Lago Heights.

SUNFISH+TRAILER, Baas, Pindastraat 27, tel.: 21609.

1 CARPET; 4 chairs; 1 table, Bontemantelstraat 12.

HUIS AAN zee, bungalow-style, Spaans Lagoenweg 17. Bel voor informatie: 47277.

VOOR DE sloop Renault 4-onderdelen, tel.: 24271.

NIEUW HUIS, 225 m2, omg. Oranjestad Modanza, 1200 m2 eigendomsgrond, 4 slaapkamers, 2 badkamers, keuken, voor- en achterporch, waskamer, grote zaal, aanvaardbaar medio dec., tel.: 25357.

PROPERTY LAND near Malmok, 30.000 m2, 1 1/2 mile from beaches, tel.: 23880.

1/4 T CAIMASTER pick-up 1979, tel.: 46742.

PONY 1400, aut., aug. 1981, km.-std. 17.000, prijs fl.6.900,–, tel.: 23418.

ROCKET 103 fun/jumpboard z.g.a.n., compleet met 7 straps en jumpzeil fl.1.850,–, tel.: 21369.

LADA 1600, 32.000 km., 1980, in uitstekende conditie, fl.4.750,–, financiering mogelijk, Stadionweg 9.

UN SET di comedor; un multimeuble pa beauty salon, Past. Hendrikstraat 44.

MAKO 17 voet, Evenrude 115 PK, roestvrij trailer, 6 maanden oud, in goede conditie, tel.: 22796.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

FILE-KAST en electrisch tikmachine, Tienda di Ley, tel.: 24795.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

1 LUXURY APARTMENT, 1 or 2 pers., full kitchen, linen, hot/cold water, bathtub, terrace, king-size bed etc., minimum 6 month, close to hotels. Inf.: Mrs. De Ruyter, tel.: 23600–282.

ONGEM. HUIS: 4 slaapkamers+meidenkamer te Piedra Plat, tel.: 23048/21354.

ONGEMEUBILEERD HUIS, fl.800,– p.m., ongeving San Nicolas-Brazil, tel.: 46291/46418.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

APPARTEMENT OF huis, gelegen te Oranjestad of omgeving, voor student ± fl.250,– p.m., tel.: 23727.

GEMEUBILEERDE WONING, 26 nov.–21 jan. '83, tel.: 47100 toestel 144 tussen 13–14 uur.

OPPASHUIS: 26 nov.t/m 21 jan. '83, tel.' 47100 toestel 144 tussen 13-14 uur.

OPPASHUIS A. v.d. Glind, tel.: 27445.

PERSONEEL AANGEBODEN ARUBA

AANBIEDING PERSONEEL di- & do.-middag, zaterdagmorgen, tel.: 24271.

BANGKOK — De tyfoon Nancy heeft een strook land van 50 kilometer in Noord-Vietnam geteisterd. Naar het Vietnamese persbureau VNA vandaag meldde, kwamen 32 mensen om het leven en werden er meer dan 200.000 dakloos.

TE KOOP
MAZDA 323
Bj. 1980
Tel.: 25351

FOR SALE
HOME SAUNA
FL. 750,-
TEL.: 673394

BO YU POR SIÑA

+ bon hulandes
+ bon ingles
+ i traha som bon

Kumpra e semanal HUISWERK tur siman pe, pa f. 1,25 so.
No. 5 for di awe optenibel den tur boekhandel.

TE KOOP:
KWIHI TAFELS
mooi gepolijste bovenvlakken, diverse maten
en
KWIHI WANDKLOKKEN
Telefoon 43870
Bernhardlaan 1

TA BENDE:

1 TRUCK VAN FORD ECONOLINE 250 1979, 6 cyl., std.
fl. 8500,—.
Financiamentu posibel.
1 AUTO OLDSMOBILE 1982 REGENCY 4 door 98.
fl. 30.000,—.
Financiamentu posible.
V.S.H. VIDEO CASSETTES
Drama - Adventure - Thriller - Science Fic. - History, enz.
di fl. 50,— te fl. 100,— (original).

KAYA JANCHI BOSKALJON 21
TEL. 78965

FOR SALE
TOYOTA
COROLLA COUPE
1982
Airco, Blue Jel, only 7000 km., fl. 9.500,—.
TELEPHONE 674878

Beschikbaar
Gemeubileerd woonhuis
voor 1 tot 2 jaar tegen vooruitbetaling van 1 jaar huur.
Prijs f. 800,— per maand.
Voor verdere inlichtingen telefoon 84594

Overval in R'dam op geldtransportauto

ROTTERDAM — Bij een overval op een geldtransportauto van de PTT die geparkeerd stond voor het postkantoor aan de Dordtselaan in Rotterdam, is een postzak met een bedrag van 300.000 gulden buitgemaakt. Dit heeft de politie meegedeeld.

Een man met een valhelm dwong een PTT-employee die bezig was postzakken uit het kantoor in de bestelauto over te laden onder bedreiging van een vuurwapen de zak af te geven. De overvaller sprong met de buit achterop een motorfiets bestuurd door een tweede overvaller. De overvallers verdwenen in de richting Waalhaven. Een zoekactie van de politie heeft nog geen resultaat opgeleverd.

PARIJS — Een 26-jarig lid van de extreem-linkse Franse beweging Action Directe, Eric Moreau, is er in de nacht van woensdag op donderdag in geslaagd aan de politie te ontsnappen toen die hem wilde arresteren. Hij schoot op de agenten.

Moreau was, met een ander lid van Action Directe, betrokken bij de diefstal in 1978 van een schilderij van Jeroen Bosch uit een museum.

Russen beproeven nieuwe raketten vanaf duikboot

Wapen vrijwel klaar voor gebruik

WASHINGTON — De Sovjet-Unie heeft eind vorige week met succes een proeflancering uitgevoerd met vier raketten met meer koppen, die werden afgevuurd vanaf de nieuwe Tyfoon-onderzeeer van de Sovjet-marine, zo heeft het Pentagon meegedeeld.

Volgens de woordvoerder zijn de raketten vanuit de Witte Zee, ten noorden van Europees Rusland, afgevuurd. Twee landden op het Siberische schiereiland Kamsjatka en twee haalden een testdoel dat op 4.000 km afstand in het oostelijk deel van de Stille oceaan lag. De raketten, bekend onder de naam SS-NX-20, kunnen worden geladen met zeven tot 12 kernkoppen. Volgens Amerikaanse defensiedeskundigen is dit nieuwe wapen van de Sovjet-marine nu vrijwel klaar voor gebruik. De Tyfoon-onderzeeers met kernaandrijving zijn voor het eerst waargenomen in 1980. Ze worden beschouwd als een geducht wapen omdat ze over grote afstanden inzetbaar zijn, en omdat de raketten een groot bereik hebben.

De Tyfoon-onderzeeer beschikt over 20 raketlanceerbuizen. De grootste Amerikaanse onderzeeer, de Trident, is kleiner dan de Tyfoon maar kan 24 raketten tegelijk afvuren.

TEL AVIV — Het hoofd van de Palestijnse Al Najaj-universiteit op de bezette westelijke Jordaanoever, Munzer Salah, is gisteren uitgewezen omdat hij weigerde de Israelische autoriteiten schriftelijk te beloven geen steun aan de PLO te zullen geven. Salah, een Palestijn met een Jordaans paspoort, is vertrokken naar Jordanie. Hij is de 16e universiteitsfunctionaris die na weigering van zo'n belofte is uitgewezen.

Personalia

SHELL CURAÇAO nv heeft onlangs aan twee wachtchefs een ideebeloning gegeven van ieder vijfduizend gulden. Dit viel de heren Dani Albert en Shon Ma Leer te beurt. Het was de hoogste beloning bij de Curaçaose raffinaderij voor een beloning tot heden toe gegeven. Het ging hierbij om een oplossing, welke zij gevonden hebben om te voorkomen dat bij het installeren van drie nieuwe distributiepompen bij het Nieuwe Asfalt Stook Systeem (NASS) tijdens de "stop" fuel oil gestookt zou moeten worden in plaats van asfalt.

BIJ DE BRANDWEER werden onlangs tot hoofdbrandwacht bevorderd de heren A.A. Catalina, W.A. Job, G.B. Torregrossa, F.F. Barkmeyer en S.R.M. Daal met terugwerkende kracht tot 1 maart. Als onderbrandweermeesters zijn onlangs voor het A-gedeelte van de cursus geslaagd: de heren K.P. Copra, M.M. Mathilda, R.M. Martina, O.D. Otrela, R.R. Lodrigo; R.C. Geertruida, S.D. Francois, C.A. Koek en L.R. Hazel. In totaal waren er elf cursisten.

VS en EG bereiken akkoord in staalruzie

BRUSSEL — De problemen over staal die de EG en de Verenigde Staten met elkaar hadden en die dreigden uit te lopen op een reële staaloorlog, zijn uit de weg geruimd. Sinds gisterenmiddag drie uur bestaat er een overeenkomst tussen Europa en de VS die de staalexporten van de EG naar Amerika tot eind 1985 regelt.

Het akkoord gaat in op 1 november aanstaande. Het bestaat uit hoofdzaak het volgende. De EG beperkt haar export van bepaalde staalproducten naar de VS tot bepaalde percentages van de Amerikaanse staalconsumptie. Daar staat tegenover dat de Amerikaanse staalindustrie haar klachten tegen de Europese industrie heeft ingetrokken. Dat laatste houdt weer in dat er geen extra heffingen komen op het uit Europa naar de VS geëxporteerde staal. De Amerikaanse industrie mag ook geen nieuwe klachten tegen de Europese industrie meer op tafel brengen.

De Amerikaanse president Reagan is zeer ingenomen met het akkoord over beperking van de staalexport van de Europese Gemeenschap naar de Verenigde Staten in de komende drie jaar. De overeenkomst vormt een geruststellend bewijs van het vermogen van de VS en hun bondgenoten om hun conflicten in onderling overleg op te lossen, zo verklaarde de president tijdens een verkiezingstoernee in Imaha in de Amerikaanse staat Nebraska.

Reagan noemde het akkoord "goed nieuws voor de duizenden Amerikanen die afhankelijk zijn van de staalindustrie en voor de economie als geheel". Hij wees erop dat de vrijwillige exportbeperking door de EG betrekking heeft op negentig procent van de staalproducten die de Europese landen naar de VS exporteren en dat daardoor een eind komt aan de bedreiging die de subsidiëring van de Europese staalbedrijven vormde voor de Amerikaanse staalindustrie.

Van de twintig miljoen ton staal die de VS vorig jaar importeerden, kwam zes miljoen ton uit de EG.

Hoge omzetten op beurs Amsterdam

AMSTERDAM — De handel op de beurs bleef de gehele dag gisteren nogal druk en vooral in obligaties gingen grote bedragen om. De totale omzet kwam uiteindelijk uit op fl. 878,7 mln. Deze omzet wordt slechts overtroffen door de fl. 951,1 mln van vorige week dinsdag. Van de omzet kwam fl. 420,6 mln voor rekening van de staatsleningen. De ANP-CBS-index algemeen steeg 1,3 punt naar een nieuw hoogtepunt voor dit jaar van 95. In de aandelensector gingen in de loop van de middag met name enige internationals omhoog. Zo sloot Unilever bijvoorbeeld op fl. 192,40, wat een dagwinst betekende van fl. 4,20.

Zuidafrikaanse veroordeeld wegens hoogverraad

JOHANNESBURG — Het hooggerechtshof in Johannesburg heeft gisteren de 30-jarige Barbara Hogan wegens hoogverraad en het lidmaatschap van het verboden Afrikaanse Nationale Congres tot tien jaar gevangenisstraf veroordeeld.

Zij is de eerste blanke Zuidafrikaanse die wegens hoogverraad wordt veroordeeld, een vergrijp waar de doodstraf op staat.

Nadat het vonnis over haar was uitgesproken keerde Hogan zich naar de volle rechtszaal, stak haar gebalde vuist omhoog en riep driemaal achtereen de leuze van de Black-Powerbeweging: "Amandla".

Rechter Van Dijk zei dat duidelijk gebleken is dat Hogan mede schuldig is aan wetsovertreding en verstoring van de vrede en de openbare orde door de strategie van het ANC te volgen en de zwarte arbeiders te verenigen.

Het ANC streeft naar gewelddadige omverwerping van de Zuidafrikaanse regering en zegt verantwoordelijk te zijn voor de sporadische overvallen op transport, brandstof- en militaire installaties.

FAURE REQUEM

uitvoering Zondag

24 oktober

Emmakerk om 20.30 uur p.m.

Toegang: Gratis.



Salinja — Tel. 614030

Wacht niet tot de grote drukte aanbreekt. Kies nu Uw feestkleding uit onze grote sjieke kollektie jurken, blouses, slacks of slackssets.

Boutique



Caracasbaaiweg
tel.: 77496

AUTOMATISEREN? COMPUTERS? PROGRAMMA'S?

DIGITAL ELECTRONICS ENGINEERING NV

en

MINIHOUSE NEDERLAND BV

beschikken samen over een breed scala van programma-pakketten, hardware- en software support voor alle systemen van Digital Equipment Corporation.

Door onze snelle Cobol- en Dibol-programma-generatoren en onze uitgebreide programma-bibliotheek kunnen wij ook op maat geschreven applicaties in zeer korte tijd realiseren.



Voor meer informatie en/of een afspraak met onze Antilliaanse of Nederlandse Automatiseringsdeskundigen bel 76522 de

DIGITAL ELECTRONICS ENGINEERING NV

Uitloting van de 6 ½°/° 25-jarige obligatielening Nederlandse Antillen 1967, oorspronkelijk groot nominaal Nf. 50.000.000,-

De Direkteur van het Departement van Financien maakt bekend, dat op 26 juli 1982 ten overstaan van Mr. M.J. Meijer, notaris te Amsterdam, van bovenvermelde obligatielening zijn uitgeloot 3.000 OBLIGATIES, ELK GROOT NOMINAAL Nf. 1.000,-.

Getrokken werden de nummers 3, 48, 55, 60, 80 en 85, zodat ingevolge de leningsvoorwaarden zijn uitgeloot de obligaties welke de getrokken nummers dragen, alsmede de obligaties welke een nummer dragen dat 100 of een veelvoud daarvan hoger is dan de getrokken nummers.

De uitgelote obligaties zijn van 15 september 1982 af met Nf. 1.000,- elk betaalbaar bij de kantoren van de **Algemene Bank Nederland N.V.**, de **Hollandsche Bank-Unie N.V.**, de **Amsterdam-Rotterdam Bank N.V.**, de **Banque de Paris et des Pays-Bas N.V.** en **Pierson, Heldring & Pierson N.V.** te Amsterdam, Rotterdam en 's-Gravenhage, voor zover aldaar gevestigd.

Van de eerder uitgelote obligaties, werden de nummers 8, 21, 23, 63, 79, 87, 100 (uitgeloot per 15-9-1978), 4, 15, 52, 58, 81, 95 (uitgeloot per 15-9-1979), 30, 34, 40, 51, 59, 75, 77 (uitgeloot per 15-9-1980) en 10, 13, 39, 44, 72, 73, 92 (uitgeloot per 15-9-1981) nog niet ter verzilvering aangeboden

De Direkteur,
D.E. Calvo.

A MAJOR OFFSHORE COMPANY

Requires for one of her valued clients a

CONTROLLER

An expanding Maracaibo firm connected with trading in Oil Field Drilling Equipment offers a challenging opportunity for a dynamic person capable of handling executive financial and administrative matters.

The position will be attractive to an experienced and well qualified person willing to reorganize and supervise financial and accounting department.

As member of the Executive Board a competitive starting salary is offered.

Requirements:
- bilingual (Spanish - English)
- willing to move to Maracaibo, Venezuela
- S.P.D. I or equivalent
- experience in project financing and accounting.

A written Curiculum-Vitae should be directed within one week to:

COPLAND CONSULTANTS N.V.
c/o P.O. BOX 564
CURACAO
Netherlands Antilles.

DE ECHTE KONINGIN VAN DE SCHOONHEID VINDT U BIJ:

Clean Machine



ALS UW ZOVEELSTE WERKSTER SPOORLOOS VERDWIJNT, HAAR VAK NIET KENT, ZIEK IS OF GEWOON MET VAKANTIE IS ?

PROBEER HET DAN (3 MAANDEN) MET CLEAN MACHINE. De mensen van Cleanmachine ? Zij doen in 1 uur meer dan uw vorige werkster in 40 uur. Daar worden ze op getraind. Gewoon aanpakken. Precies weten wat je moet doen en ook goed doen.

Wij hebben nog steeds geen telefoonaansluiting.
Kom dus s.v.p. bij ons langs voor een vrijblijvend informatief gesprek.
SCHOTTEGATWEG-OOST (Schuin t.o. Banco Caribe).

Uitloting van de 7 ¾°/° 25-jarige obligatielening Nederlandse Antillen 1971, groot nominaal Nf. 60.000.000,-

De Direkteur van het Departement van Financien maakt bekend, dat op 26 juli 1982 ten overstaan van Mr. M.J. Meijer, notaris te Amsterdam, van bovenvermelde obligatielening zijn uitgeloot 4.000 obligaties, elk groot nominaal Nf. 1.000,-.

Getrokken werd nummer 5, zodat ingevolge de leningsvoorwaarden zijn uitgeloot de obligatie welke de getrokken nummer draagt, alsmede alle obligaties welke een nummer dragen dat 15 of een veelvoud van 15 hoger is dan de getrokken nummer.

De uitgelote obligaties zijn van 15 september 1982 af met Nf. 1.000,- elk betaalbaar bij de kantoren van de **Algemene Bank Nederland N.V.**, de **Hollandsche Bank-Unie N.V.**, de **Amsterdam-Rotterdam Bank N.V.**, de **Banque de Paris et des Pays-Bas N.V.**, **Pierson, Heldring & Pierson N.V.** en de **Bank Mees & Hope N.V.** te Amsterdam, Rotterdam en 's-Gravenhage, voor zover aldaar gevestigd.

De Direkteur,

D.E. Calvo.

ALM

ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ

zoekt voor haar afdeling Technische Dienst een

SEKTIE-CHEF TECHNISCHE ADMINISTRATIE EN PLANNING

Functie-informatie:

Deze functie heeft tot doel:
Het leiding geven aan ongeveer 7 personen en het doelmatig verdelen van de werkzaamheden op de afdeling zoals o.a.:
- de uren- en plaatsregistratie van de ruilartikelen van vliegtuigen;
- het plannen van de inspectie en andere werkzaamheden;
- het bijhouden van de voorraad reserve onderdelen.

Functie-eisen:
- Vooropleiding MAVO/MULO of daaraan gelijkwaardig;
- MTS of HAVO met aantal jaren HTS-opleiding;
- Cursussen hebben gevolgd op het gebied van planning;
- Het bekend zijn met vielgtuigonderdelen;
- Beschikken over leidinggevende capaciteiten en organisatorisch inzicht;
- Gedegen kennis in woord en geschrift van de Nederlandse en Engelse taal;
- Leeftijd ± 30 jaar.

Aangeboden wordt:
- Aantrekkelijke arbeidsvoorwaarden;
- Gunstige vliegfaciliteiten;
- Een prettige werkkring.

Gelieve uw sollicitatie schriftelijk te richten aan het Hoofd Dienst Personeelszaken ALM, Dr. Albert Plesman Luchthaven, Curacao N.A.



SHOWROOM...

Dit is het wel!

Stelt u eens voor . . . . een koelkast van het merk Cetron van 12 cu. samen met een Regina gasfornuis. Deze beiden kunnen nu van u zijn voor slechts

fl.99. per maand!

* Afhankelijk van uw aanbetaling en aantal aflossingstermijnen.

haast U!



CURACAO TRADING COMPANY

Heerenstraat - Tel: 613200

Win prizes with new delicious milk "AVANTI" !!!

AVANTI



If lucky you find a **"prize winning lid"** on your 5 lbs. AVANTI powdered milk-can, get your transistor radio as shown above immediately.
You can also receive a mini-pen by trading-in **3 big** or **6 small labels** of AVANTI condensed or evaporated milk at:

EL PUENTE IMPORT/EXPORT AGENCIES
Koningin Wilhelminastraat 38 — 40

Tasty **AVANTI** whole milk: liquid, condensed or powdered.

WORLD IN A NUTSHEL

AMSTERDAM — The Netherlands (central) Bank today announced it would cut all its rates by another one half per cent as from Friday "in view of interest developments at home and abroad and the continued strong position of the guilder in the currency market". It said this will give a bank rate of 6 per cent, a rate on secured loans of 6.5 per cent and a promissory note rate of 7 per cent. The promissory note rate regulates the rates banks charge on loans to clients and the rate on secured loans ("voorschotrente") is the basic rate at which the central bank lends to the money market. The Central Bank last cut its interest rates on October 14 by a half percent right across the board. The new rates effective today will be the lowest since October 13, 1978.

THE HAGUE — Holland, elected to the United Nations Security Council on Tuesday, has also secured a three-year seat on the organisation's Economic and Social Council, the Dutch Foreign Ministry said today. Holland received 127 votes. The other western countries elected to ECOSOC were Luxembourg (130 votes), New Zealand (127) and the United States (126). ECOSOC, comprising 54 countries, meets twice a year - in New York in April, in Geneva in July.

THE HAGUE — The Dutch government is not prepared to withhold its consent to the EEC aid programme for Central America if Nicaragua is left out, Foreign Affairs State Secretary Hans van den Broek told the standing Second Chamber committee for foreign affairs today. He said Holland did not agree with a number of EEC countries which objected to the inclusion of Nicaragua, while the Dutch government was against inclusion of Haiti, El Salvador and Guatemala. The Central America aid programme, for which the European Commission has earmarked 175 million guilders, will be discussed in the EEC council of ministers on Monday and Tuesday.

BRUSSELS — The European Community reached last-minute agreement today on curbing its steel exports to the United States, thus avoiding imposition of heavy American duties on its steel products and ending a bitter, 11-month-old dispute with Washington. "There is peace on the steel front", a visibly jubilant European Commission Vice-President Wilhelm Haferkamp told a news conference in Brussels. The US steel industry had agreed to drop anti-subsidy complaints which would have driven many European steelmakers out of the American market, Mr Haferkamp said. In Omaha, Nebraska, President Reagan told a Republican Party election rally that, in return for the Community's decision, the American steel industry would drop countervailing duty and dumping suits against more than 40 European steel makers. The agreement, which places limits on European steel exports until the end of 1985, was reached little more than two hours before the US Commerce Department was due to impose hefty duties on European steel imports. It followed hours of frantic talks between Community Ambassadors here to settle West German objections to the deal.

UNITED NATIONS — An Arab move to press for Israel's suspension from the United Nations General Assembly was unanimously dropped today at a closed-door meeting of Arab envoys, an informed source said. Instead, Arab delegates agreed to express reservations about Israel's UN credentials in a written statement to Assembly president Imre Hollai of Hungary, along with representatives of non-Arab Islamic states and others. The letter would be sent before next Monday when the credentials issue is raised in the Assembly, the source added. The letter would be sent before next Monday when the credentials issue is raised in the Assembly, the source added. The letter would cite Israeli defiance of UN resolutions concerning various aspects of the Middle East problem, including the questions of Palestine and Jerusalem. This would not be the first time that some countries had expressed such reservations and it would not affect Israel's continued participation in the work of the Assembly.

THE HAGUE — The CDA and VVD parties will meet again early next week to see if they can approve the draft policy agreement following a last round of negotiations under the eagis of Informateur Willem Scholten. Politicians said tonight they still expect a new government to be formed by the end of next week. The key problem is a tax plan to raise 1.6 billion guilders next year. This was proposed in the budget by the caretaker government. The Liberals oppose this and it was largely written out of the draft accord. But the CDA parliamentary party wants to reinstate it.
"I think there will definitely be a final agreement to set up a government by at least the middle of next week", a well-placed CDA source said. "But the economic situation is a difficult one and is just taking longer to sort out than we expected".

VATICAN CITY — The Pope appealed urgently to Lebanese President Amin Gemayel to work for solutions to the Middle East and Palestinian problems. At an unofficial audience in the Vatican the Pope told Mr Gemayel the Lebanese government should strive for unity among all religions and sects in Lebanon.

MADRID — Heavy rain over south-eastern Spain eased as rescue teams struggled to repair damage from floods in which at least four people died.

MADRID — Guards at the palace of Spanish King Juan Carlos were put on alert on Tuesday night after a warning of a possible coup attempt, palace sources said.

BERNE — The Swiss government announced plans to cut military spending and postpone a boost in foreign aid in order to balance its budget by 1986.

BRUSSELS — West European governments and the United States have settled an acrimonious dispute over European steel exports, said to be damaging America's own producers. A European agreement to limit sales came shortly before Washington was to have imposed heavy duties on imports from Europe.

PITTSBURGH — US steel companies and unions have welcomed the agreement limiting Europe's steel exports to the United States but said it would not solve the industry's problems.

NEW YORK — Prices were at a 10-year high at the close of the New York stock exchange Thursday, thanks to a late burst of buying that kept an early rally from fizzling. Trading was heavy. The Dow Jones industrial average, which soared 20-32 points Wednesday, was ahead 2.86 points to 1,036.98 at the NYSE's close, the highest level since 1,039.36 on Jan. 12, 1973. It had been ahead 8 at the outset and down, about 12 at midsession.
Mos analysts believe the Dow will crack its all-time high finish of 1,051.70 on Jan. 11, 1973. Brokers said they expected a bit of profit taking since the Dow through Wednesday had climbed 257.20 points in a volatile rally that began Aug. 13. Advances edged declines by a narrow margin among the 1,993 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 P.M. EDT. NYSE turnover amounted to about 122,460,000 shares, up from the 98,680,000 traded Wednesday. First-hour volume of 38.44 million was the third busiest ever. Prices were mixed in active trading of American stock exchange issues.

WASHINGTON — President Reagan meets an Arab League delegation today to try to bring about direct negotiations between the Arabs and the Israelis on a Middle East peace.

MADRID — Socialists will win an outright majority in next week's Spanish general elections, according to two opinion polls published today.

WASHINGTON — United States officials discussed Lebanon with Israeli Foreign Minister Yitzhak Shamir and prepared to meet a high-level Arab League delegation tomorrow when they hope to learn if a new Arab peace plan signals willingness to recognise Israel.

ABU DHABI — Palestinian leader Yasser Arafat said he was ready to try diplomacy but "we will not put away the gun".

LOS ANGELES — Car manufacturer John de Lorean hoped to save his failing business with 60 million dollars in profits from the sale of drugs, a United States court was told.

MADRID — Guards at the palace of King Juan Carlos were placed on alert on Tuesday night after a warning of a possible coup attempt, palace sources said. Tension mounted in Spain today, one week before general elections, with fresh violence in the Basque country.

MADRID — Ten people died in floods caused by heavy rain in Valencia province, south-east Spain, the civil governor's office said. Eight of the deaths occured when a bus taking workers home from a nuclear power station plunged into a river.

SAN SALVADOR — El Salvador's left-wing guerrillas, pressing on with a major offensive, said today they had occupied two more hamlets in the rugged north after the army withdrew from the areas.

THE HAGUE — Holland will walk out of the International Telecommunications Union (ITU) congress at Nairobi, if it decides to expel Israel, a Foreign Ministry spokesman said in reply to questions. It will then consider for itself and with other western countries whether to continue participation in the ITU and payment of contributions, he added. The US British, French and West German delegations have already announced their intention to walk out if Israel is expelled. A vote on a motion submitted by Arab, African and non-aligned countries to expel Israel because of its invasion of Lebanon and involvement in the west Beirut massacre, is expected shortly, the spokesman said. Holland is also considering its contributions to the International Atomic Energy Agency (IAEA) and its activities within this organisation following the expulsion of Israel for its raid on the Iraqi nuclear reactor.

THE HAGUE — Queen Beatrix and Prince Claus will pay a state visit to Denmark from February 9 to 11 at the invitation of Queen Margrethe and Prince Henrik, the Government Information Service said yesterday.

SCHIEDAM — Dutch per capita intake of beer was 7.5 litres per month and of wine just over one litre per month in 1981, the Distillery Products Board said today. This meant a three-litre increase in beer consumption for the year, while wine consumption too, had risen slightly, it said. The Dutch drank an average 2.5 litres of spirits last year, reckoned on a basis of pure alcohol litres. On the world list of alcohol consumers, Holland comes eight with nearly nine litres of pure alcohol intake per head per annum. France holds first place with nearly 14 litres.

HILARY and JACK BOER

are pleased to announce the arrival of their son

SHAUN NICOLAS

Born June 19, 1982 in Bogota.

CON TA BAI!

Hier ben ik dan.
Mag ik me even middels deze aan U allen voorstellen:

VANESSA MARIELLE BLANCHE ESHUIS

dochter van:
Andre en Bianca Eshuis-Palm

Curacao, 22 oktober 1982
01 uur 7 minuten.

English Companion

HENRY ® **By Jack Tippit**

ACE TRADING CO.
BOY WANTED
EXPERIENCE REQUIRED
RECRUITING OFFICE
Join the ARMY AND LEARN A TRADE
SORRY, KID, YOU'RE TOO YOUNG.
ARMY UNFAIR TO KIDS!

BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**

BEETLE, THE NEW ARMY WANTS US TO ESTABLISH A PARENTAL RELATIONSHIP WITH THE TROOPS
SON, THIS WILL HURT YOU A LOT MORE THAN IT WILL HURT ME
DAD NEVER SAID IT THAT WAY!

Jim Henson's™ MUPPETS

LEFTOVERS? YOU HAVE MOI, A FAMOUS STAR, OVER FOR DINNER.....
AND YOU SERVE ME LEFTOVERS?!
I LIKE TO THINK OF THEM AS "RERUNS"

QUINCY ® **By Ted Shearer**

IT DON'T HURT TO ASK.
SAVINGS BANK
THEY'VE GOT BIG PILES OF IT.

Ku duele nos ta partisipá morto di nos kolega

Edwin Gregory Martina

na bida empleá na Servisio di Haf i Los

Dept. R.P. *Kapitan di Puerto i Personal, E.P. St. Jago.*

N.V. CURACAOSE DOK MAATSCHAPPIJ

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze medewerker de heer

FELIX ANASTA TIO JUANA

De heer Juana werd op 2 mei 1930 geboren op Curacao en trad bij ons in dienst op 1 april 1952 als Bankwerker-Monteur.
De heer Juana was werkzaam in de afdeling Onderhoudsdienst als Hoofdbaas, waar hij bekend stond als een plichtsgetrouwe medewerker.

De teraardebestelling zal later bekend worden gemaakt.

De heer Juana zal nog lang in onze herinnering voortleven.

De ter aardebestelling zal plaatsvinden op maandag 25 oktober a.s. vertrekkende om 17.00 uur vanuit de R.K. Kerk te Groot Kwartier naar de R.K. Begraafplaats aldaar.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze dierbare en onvergetelijke moeder, grootmoeder en overgrootmoeder

SARAH ESTHER LOPEZ HENRIQUEZ

in de leeftijd van 80 jaar.

Fam. David Lopez Henriquez-Caseles
Fam. George Lopez Henriquez-Angeli
Fam. Bob Lopez Henriquez-Orman
Fam. Clyde Harms-Lopez Henriquez
Fam. Oscar Salas-Lopez Henriquez
Fam. Henk Been-Lopez Henriquez
Joyce Lopez Henriquez
Henny Boeye

Mede namens de andere familieleden nodigen wij vrienden en bekenden uit voor de begrafenis, die zal plaatsvinden op zondag 24 october 1982 om 4.00 uur n.m. vanaf het sterfhuis Ierlandstraat 6 (Eagle) naar de Israelitische begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Verzoeke geen bloemen of kransen en geen rouwbeklag aan huis na de begrafenis.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	61	- 1/2		I.B.M.	83 3/4	- 1/2
ASA Ltd.	54 7/8	- 5/8		I.T.T.	31 3/8	- 3/8
Atl.Richf.	48 1/8	- 1 1/8		K.L.M.	34	- 1/4
Bally	28 1/2	- 1/4		Merck	83	+ 1/4
Burroughs	43 1/8	unch		Motorola	85	+ 2 1/4
Comsat	84	- 3 1/2		N.C.R.	80	- 1 1/2
Coca Cola	44 3/4	- 1/4		Pepsico	42 7/8	- 7/8
Disney	69 1/4	- 5/8		Pfizer	73	- 1 1/4
Dome Mines	9 3/4	- 3/8		Royal Dutch	35 1/8	- 1/2
Dupont	40 1/4	+ 1/2		Schlumberger	43	- 1 1/8
East.Kodak	94 3/4	- 3/4		Shell Oil	45 1/2	unch
Exxon	31 3/8	- 1/4		Syntex	56 5/8	+ 1/4
Ford	31	- 3/4		Union Pac.	48 3/4	- 1
Genl.Dynamics	36	+ 3/8		U.S. Steel	20 1/8	+ 1/4
Genl.El.	85	- 1/4		West.El.	36 5/8	- 1/4
Genl.Motors	54 5/8	- 1/4		Xerox	38 1/8	- 3/4
Dow Jones	1.036,98	+ 2,86		Gold	423,20	- 9,20
Six months tsy bills		8,25%		Silver	10,09	- 0,07

AMSTERDAM

A.B.N.	257,00	Philips	28,40
Akzo	27,30	Robeco	238,00
Heineken	72,80	Rolinco	231,50
Kon.Olie	97,30	Unilever	190,60

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	2.975	3.03	3.09
NED GLD	64.30	65.02	65.82
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	81.78	82.50	83.30
FR FRANCS	23.71	24.81	25.51
DUITSE MARK	70.14	70.86	71.66
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.92	1.22	1.28

SPECIALE AANBIEDING
SEMER GASFORNUIZEN
in 13 modellen
Speciaal model voor Uw keukenkast. 30% goedkoper dan elders.
TRAPPENBERG TRADING CO.
Centro Comercial Antilia
Tel. 70587

Zeer aparte klok van Braziliaans agaat
Verkrijgbaar bij:
MES AMIS GIFTSHOP
Labadera Plaza
Sta. Rosaweg

FOR A GOOD (LOCAL) SEAFOOD-DISH OR OTHER DELICACIES FROM THE CARIBBEAN SEA
PISCES
open from 12.00 a.m. till 12.00 p.m. at the end of Caracasbaaiweg 476 opposite the fishing pier. (closed on Tuesday) - Tel. 672181.

GAAT U BOUWEN, BIJBOUWEN?? OPGELET!!
Binnenkort op de markt:
BAKSTENEN, FRANSE en SPAANSE DAKPANNEN, SIERBLOKKEN, VLOER- en WANDTEGELS, enz. enz.
Inlichtingen: **JURI N.V.**, TELEFOON 70877

WEEK-END SPECIAL
Papaya stoba f. 10,–
Pisca mula frescu f. 12,50
PINOCCHIO
GRILL-BAR
Bij elke meeneemmaaltijd krijgt U een pen in de vorm van een vork gratis.
achter Promenade Shopping Center
Tel. 76784

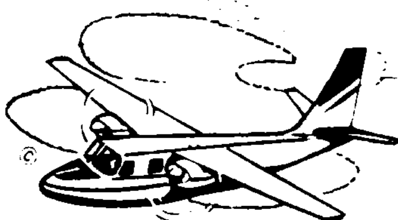
THE FLEA
een klein, winkeltje met Engelse kadootjes, Laura Ashley en Liberty stoffen en Jim Jon zijden bloemen (verlaagde prijzen)
OPEN: elke dag 10-12 uur (ook Zaterdag)
Trompetbloemweg 1, Mahaai (tegenover Henderson Resedaweg in, direct linksaf, dan 4e huis rechts)

GEVESTIGD
Gediplomeerd Schoonheidsspecialiste
Gezichtsbehandeling, Elektrisch ontharen, Benen - en gelaatsharsen, Manicure en Pedicure (Medisch)
Voor afspraken:
Schoonheidssalon " Scruples "
Majoorsweg 15, Amerikaanse kamp.
Telefoon: 43454 of 43519.

Nu reeds ontvangen grote sortering
Kerst- en Nieuwjaarskaarten.
bij:
La Bonanza
Punda

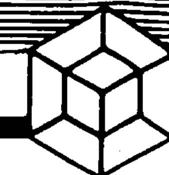
Wederom de veelgevraagde DAMES MOCASSINS ontvangen
Volop voorradig DAMES-GEZONDHEIDSLIPPERS EN SANDALEN
Schoenhandel
COLON
Win kelcentrum boven
tel. 24447
Schoenhandel
BROKX
Rio Canario tel. 44877
(achter Henderson)

KERSTCAMPAGNE VAN
CURACAO HARDWARE CO. N.V.
NIEUWE HAVEN/FERGUSONWEG
Bij elke aankoop van f. 25,– krijgt U een lot.



1ste PRIJS:
Twee Retourtickets Curacao/Miami, transport van Miami naar Orlando per bus, verblijf Orlando in hotel, etc., gedurende 5 dagen.
2de PRIJS:
Twee Retourtickets Sto. Domingo.
3de PRIJS:
Een Waardebon groot f. 250,– te gebruiken bij Licores Maduro.
TREKKING: 29 DECEMBER 1982.
VERVALT 30 DAGEN NA TREKKING.

GTG REISBURO
Costa Rica
UW KERST- EN NIEUWJAARSVAKANTIE
19 dec. – 26 dec.
26 dec. – 2 jan.
* Retour met de KLM.
* Transport Airport-Hotel en terug.
* 7 Nachten en 8 dagen.
* Hotel Royal Dutch.
* Sightseeing Tour.
ALLES INBEGREPEN! VANAF
fl. 625 p.p.
Tel. 613200 - 611370

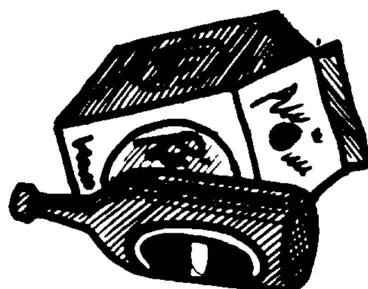


CURACAO TRADING COMPANY
HANDELSKADE 24 - 1e ETAGE

TE KOOP
Wegens aanschaf grotere boot:
BOOT SEACRAFT
20 voet Deep Vee open fisherman.
All alluminium 4 wheel trailer (automatic)
Mercury 200 H.P. + 10 H.P. reserve.
Sun-top covers etc.
Alles 1½ jaar oud.
Financiering mogelijk.
Vraagprijs: Fls. 23.800,-
Tel.: 24511 / 35492 na 6 uur p.m.

WANTED: HOUSE OR APARTMENT TO RENT
Willing to pay one (1) year rent in advance.
Tel. 612411 from 8.00 a.m. - 5.30 p.m.

STIMA BO LUGA ! TIRA SHUSHI KAMINDA MESTER TA : DEN KO'I SHUSHI !!



Stòp di tira bòter, kùps, papel i plèstik riba kaya ! Depositá nan den ko'i shushi kaminda nan mester ta ! Kuida nos lugá !!

KORDA KU LIMPIESA DI KORSOU TA NOS TUR SU TRABOU !!

COLON IS GROTER GEWORDEN!



Try us now!



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
we care

Ook voor deze oude wagen



KRIJGT U F. 2500,--



Wanneer U een PONY of een VOLKSWAGEN koopt
Nog nooit vertoond op Curacao!

PROSPERO BAIZ-INTERCONTI N.V.

geeft voor elke gebruikte wagen, in welke toestand dan ook

F.2500,-

ALS AANBETALING VOOR EEN KLASSEWAGEN ZOALS EEN PONY OF VOLKSWAGEN (JETTA INRUILPRIJS *F. 3000,– KEVER INRUILPRIJS *F. 2000,–). EN HEEFT U GEEN WAGEN OM IN TE LEVEREN, KOM DAN EENS MET ONS PRATEN!
WIST U OVERIGENS DAT U DAN AL EEN KLASSEAUTO KUNT RIJDEN VOOR F. 6800,–??????
DEZE AANBIEDING IS BEPERKT, DUS HAAST U!!

VERKOOP UITSLUITEND SHOWROOM SALINJA.
OPENINGSTIJDEN GEDURENDE DEZE AKTIE:
MAANDAG TOT EN MET VRIJDAG VAN 8 UUR TOT 12 UUR EN VAN 14.30 UUR TOT 18.00 UUR. ZATERDAG VAN 9 UUR TOT 13.00 UUR.

PROSPERO BAIZ-INTERCONTI N.V.
Salinja naast Casa Cohen - Tel. 70670

Waar service  een begrip is!!!

Het systeem om van vele kleintjes één grote te maken

WILLEMSTAD– Samenwerking tussen mensen heeft altijd bestaan in allerlei vormen. Op Curaçao kent men nog wel de "sam", een vorm van fondsvorming die teruggaat op gebruiken van West Afrika. In Oost Afrika heeft Julius Nyerere van Tanzania teruggegrepen op het systeem van "Uyamaa" dat de basis vormt van een Afrikaans socialisme dat niets met Karl Marx te maken heeft. Azie kent ook zijn eigen manieren om "van vele kleintjes een grote" te maken.



.....in 1966 kreeg minister Ciro Kroon van Economische Zaken (midden) uit handen van de heer M.Wolfschoon (links) als voorzitter van de Liga van credit unions een proclamatie overhandigd verband houdende met wat toen in zwang was: de Internationale Dag van de Credit Union. Dat is later uitgedijd tot een Internationale Credit Union Week. Bij de overhandiging indertijd was ook aanwezig de heer A.Rosario, die toen lid was van de feestcommissie.....

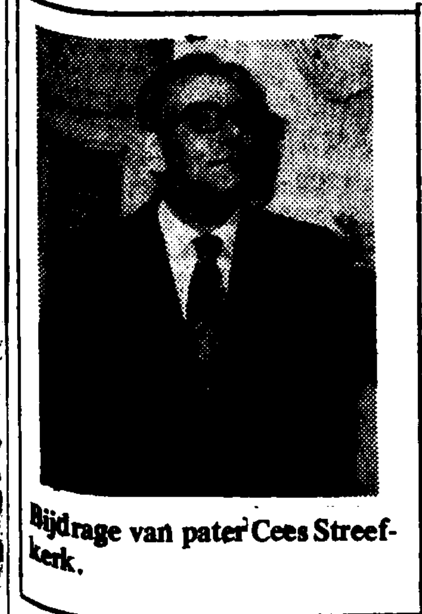
IN 1948 WAS HET honderd jaar geleden dat de "Credit Union" vanuit Canada in de Verenigde Staten van Noord Amerika zijn glorieuze geschiedenis is begonnen. Dit feit was voor Roy Bergengren, de toenmalige voorzitter van de Credit Union National Association (CUNA) de aanleiding om de maand oktober uit te roepen tot CREDIT UNION MONTH, en de derde donderdag van die maand tot CREDIT UNION DAY. Nu wordt deze dag over de hele wereld gevierd door alle leden van spaar en krediet kooperaties. De Credit Union Day is geworden tot INTERNATIONAL CREDIT UNION DAY.

De bedoeling van deze beslissing werd door Roy Bergengren duidelijke aangegeven. Er zijn nog zoveel mensen die nooit van de credit union beweging gehoord hebben, mensen die geen flauw benul hebben van de voordelen die een credit union kan brengen aan mensen die niet tot de kapitaal-krachtige groep behoren. Propaganda maken voor dit idee is hard noodzakelijk. De idee van samenwerking en solidariteit onder de eenvoudige mensen moet groeien. De visie van de pioniers van de beweging moet levend gehouden worden. Zij meenden een menselijker wereld te kunnen opbouwen via deze vorm van samenwerking. De geschiedenis heeft bewezen dat zij juist gezien hebben. Nu moeten wij deze ideeen verder uitdragen en het werk voortzetten. Deze herdenkingsdag moet ons inspireren.

Credit Unions ontstaan in tijd van ontberingen

Onze Credit Union en andere typen van kooperatie vinden hun oorsprong in Europa. Vanuit Europa hebben zij Noord en Zuid Amerika bereikt en vandaaruit zijn zij ook verspreid over Afrika en Azie. Sinds de middeleeuwen zien wij in Europa het ontstaan en de ontwikkeling van het kleine zelfstandige bedrijf. De ambachtsman die zelf in zijn bedrijf werkzaam is met een paar helpers, dikwijls jongelui die het vak nog moesten leren. Handelshuizen ontwikkelen zich en groeien uit naast deze ambachtsbedrijven. Deze ontwikkeling betekende voor velen een ware bevrijding uit de handen van de kasteelheren. In de landbouwsektor lukte dit alles minder; feodale verhoudingen bleven overheersen, dat wil zeggen: de landarbeider was aan de heer gebonden door de verplichting diensten te verlenen in ruil voor de mogelijkheid om een stukje grond van die kasteelheer voor persoonlijk gebruik te mogen bebouwen. Toestanden die nu nog wel bestaan in Latijns Amerika.

In de achttiende eeuw komt de moderne techniek met grote snelheid het arbeidsproces totaal veranderen. Machines worden groter en duurder. De produktie neemt toe en vraagt om grotere hoeveelheden materiaal dat verwerkt moet worden. De verkoop van de produkten wordt veel ingewikkelder: men produceert niet meer enkel en alleen op bestelling voor een zeer bepaalde klant. En het gaat allemaal zoveel meer geld kosten. En precies hierop loopt de kleine zelfstandige ambachtsman te pletter: hij heeft niet voldoende kapitaal ter beschikking. Handelsbanken zijn niet geinteresseerd om de kleine man op gang te helpen met leningen. Dit probleem uit de wereld helpen is precies het doel waarom men in Duitsland met de credit union beweging begonnen is: Kredietmogelijkheden verschaffen aan de kleine man.



Bijdrage van pater Cees Streefkerk.

In de landbouwsektor had ook een ontwikkeling plaats waardoor de eenvoudige landarbeider kapitaal nodig had. De grootgrondbezitter wilde zijn grond gaan verkopen om dat geld te investeren in de industrie. Om aan het werk te kunnen blijven, om het stukje grond waar de familie misschien al generaties lang van geleefd had niet te verliezen, moest hij dat stuk grond zien te kopen. Maar waar moest die man het geld vandaan halen? Ook hij hoefde niet bij de bank aan te komen. Ook op het platteland in de oostelijke provincies van het toemalige Duitsland ontwikkelde zich de idee van de credit union.

Herman Schulze en Friedrich Wilhelm Raiffeisen staan aan de oorsprong van de moderne kooperatie-beweging. Zij vroegen "rijke" vrienden om geld bijeen te brengen. Zo kon een fonds gevormd worden waaruit de kleine ambachtsman of landman een lening kon krijgen. In het begin werkte dit systeem wel aardig. Maar toen winst gemaakt werd en soms ook vanwege eigen financiele moeilijkheden, wilden die geldschieters toch wel iets van hun geld terug zien. En de eerste kooperaties mislukten.

Schulze en Raiffeisen hebben toen uitdrukkelijk de idee van "selfhelp" naar voren gebracht. Sparen, zelf sparen, ook al gaat het maar om kleine bedragen; maar doe het zelf. Neem je eigen lot in handen. Bouw zelf je toekomst op. Ontworstel je aan de afhankelijkheid van anderen. En dit idee sloeg aan.

KONSUMPTIE-KOOPERATIE

In dezelfde tijd ontstaat in Engeland de eerste moderne konsumptie-kooperatie. Fabrieksarbeiders met een zeer mager inkomen werden zich bewust dat zij in de winkel lang niet altijd waar voor hun geld kregen: te hoge prijzen en vaak ook inferieure kwaliteit. Zij besloten zelf gezamenlijk hun inkopen te gaan doen. Door allerlei tussenschakels te elimineren konden zij de prijzen van hun levensmiddelen drukken. Door geen winkel op poten te zetten waar "winst" gemaakt moest worden, maar waar verkocht werd tegen kostprijs, konden zij meer kopen voor het weinige geld waarover zij te beschikken hadden. Zo ontstaat in Rochdale in 1844 de eerste konsumptie-kooperatie.

In Engeland kwam heel duidelijk naar voren: de kooperatië moet demokratisch worden opgezet. De leden zelf zijn gezamenlijk de eigenaar. De algemene ledenvergadering is daarom het hoogste gezag. En tijdens zo'n vergadering heeft ieder lid even veel te vertellen. Het systeem van "one man one vote". Niet de aandelen tellen, waardoor het geld uiteindelijk weer de baas is, maar de mens.

Een tweede beginsel van de Rochdale kooperatie was het principe van "patronage refund". De verdeling van eventuele winst geschiedt niet op grond van de hoeveelheid aandelen die men heeft, zodat de rijke bevorderd wordt boven de minder rijke. Ook hier: de mens telt, niet het geld. Wie het meest gebruik gemaakt heeft van de kooperatie, krijgt een groter aandeel in de winst.

De beide kooperatieve ontwikkelingen hebben elkaar al spoedig gevonden. De ideeen van Rochdale werden door de krediet kooperaties spoedig overgenomen. De andere typen kooperaties zagen heel vlug in dat de krediet kooperatie een financiele basis kan leggen om de leden van andersoortige kooperaties aan voldoende fondsen te helpen met behoud van hun onafhankelijkheid.

VERSPREIDING

Italiaanse en Duitse immigranten hebben reeds in de negentiende eeuw geprobeerd in hun nieuwe vaderland kooperaties van de grond te krijgen. Niet met veel sukses. Maar deze kleine groepen hebben wel de sfeer van solidair samenwerken weten te bewaren, waardoor later grote suksessen geboekt konden worden.

De credit union beweging begint in Noord Amerika te bloeien met de oprichting in Quebec, Canada van de CAISSE POPULAIRE DE LEVIS, in 1900. De naam van Alphonse Desjardins zal hierdoor niet meer te schrappen zijn uit de geschiedenis van het kooperativisme in Noord Amerika. Zijn bedoelingen vat Desjardins als volgt samen: financiele verantwoordelijkheid aanmoedigen onder de leden, bevorderen van christelijke en menselijke waarden, bestrijden van woeker, verschaffen van kapitaal aan kleine ondernemers en helpen van mensen die geld kwamen lenen om door self-help financieel onafhankelijk te worden.

Edward Albert Filene zal in navolging van Desjardins de eerste moderne credit union oprichten in de Verenigde Staten in 1908. In de States heeft de beweging een zeer snelle ontwikkeling doorgemaakt, waardoor duizenden mensen in dit land vol immigranten een toekomst hebben kunnen opbouwen.

Deze snelle uitgroei vroeg om koordinatie. Spoedig zien wij per afzonderlijke staat federaties ontstaan. In 1935 wordt formeel de Credit Union National Association (CUNA) opgericht. Deze nationale samenwerking heeft de credit union beweging de gelegenheid geboden om in zeer snel tempo uit te groeien. Vanuit CUNA is ook de propaganda voor de

Credit Union week
17 t/m 24 october

credit union naar het Caribisch Gebied en Latijns Amerika geboren.

ZUID AMERIKA

Ook in Zuid Amerika zijn het Europese immigranten geweest die in eerste instantie de kooperatie-gedachte hebben verspreid. Kleine boeren en ambachtslieden in de meest zuidelijke staten van Latijns Amerika (Cono Sur) hebben kooperaties opgericht naar het type Raiffeisen. En in het begin van deze eeuw spelen deze kooperaties een belangrijke rol in de verschillende nationale ekonomieen.

Wij moeten wachten tot de jaren na de tweede Wereldoorlog, voordat wij in de meer noordelijke landen van Latijns Amerika kooperaties zien ontstaan. In deze landen zijn het vooral kerk-mensen die de kooperatie propageren en helpen oprichten. In het bijzonder de Amerikaanse jezuieten en Mary Knoll Fathers hebben op dit gebied hun sporen verdiend.

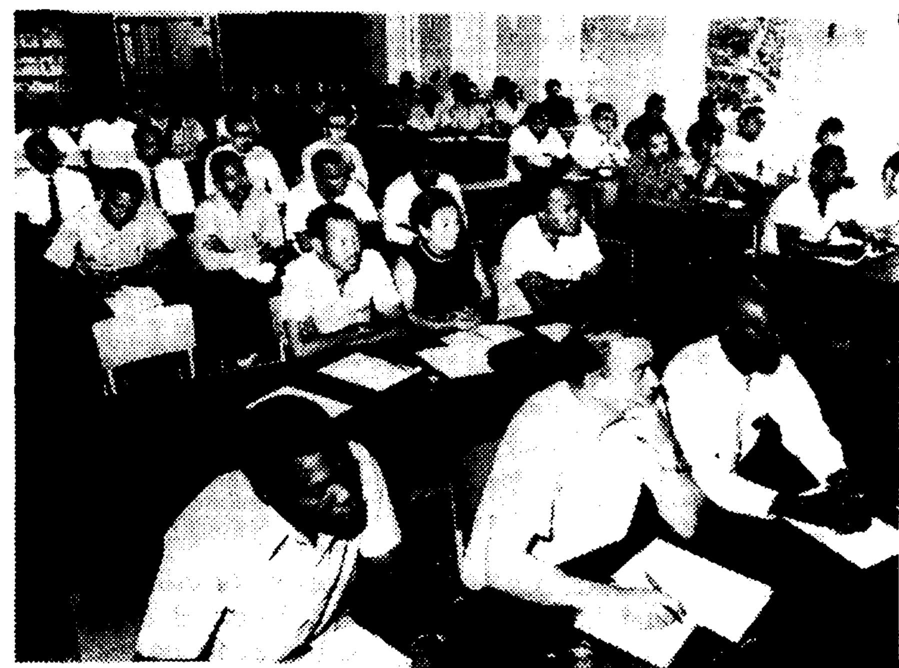
Toch lukte het niet allemaal zo goed. Kapabele mensen ontbraken. Te vlug werden kooperaties opgericht, omdat de nood zo enorm groot was. Maar de vorming van kader raakte achterop. Jongere kooperativisten hebben toen kontakt gezocht met CUNA. En CUNA heeft de technische bijstand gegeven.

Cuna werkte via nationale federaties. Tenslotte is de Confederacion Latinoamerikana de Cooperativas de Ahorro y Credito (COLAC) in 1970 opgericht. Deze konfederatie fungeert nu als het kanaal, **waardoor de kooperaties van** Zuid en Noord Amerika tot nauwe samenwerking kunnen komen.

In de dagen van grote armoede, voordat de industrializering van Curacao en Aruba begonnen was, hebben er op onze eilanden reeds kooperaties bestaan. De "tienda di pader" (het gebouw waar nu de Maduro's Bank in de Breedestraat Otrabanda zijn filiaal heeft) herinnert hier nog aan. Produktie- en konsumptie-kooperaties heeft de katholieke missie rond de eeuwwisseling gestimuleerd. Het waren toch niet de echt demokratische bedrijven die een kooperatie moet zijn.

.....in 1953 werd met een experimentele groep van Colon begonnen op het gebied van credit union. De stoot daartoe werd indertijd gegeven door Juan Coco (links) onder het motto "genoeg gepraat, laten we nu beginnen". In 1958 kreeg de credit union definitief voet aan de grond met de oprichting van de Credit Union Santa Famia. Bij de herdenking van het tweede lustrum van deze spaar-cooperatie in 1968 was pionier Coco een van de belangrijkste gasten. Hij mocht toen uit handen van pater Amado Römer een geschenk in ontvangst nemen.....

De komst van de olie-industrie en de opbloei van onze ekonomie heeft voor heel veel mensen een verbetering van levensstandaard gebracht. Maar er waren ook veel mensen die achterbleven. Grote groepen profiteerden maar zeer matig van de "boom-periode" die Aruba en Curacao hebben doorgemaakt.



.....door de jaren heen zijn er veel cursussen en seminars gehouden op het gebied van het cooperatie- en spaarwezen. Hier een blik terug tijdens een in het Sentro Edukativo gehouden studieweekeinde in november 1970, dat werd geopend door toenmalige minister S.G.M. (Boy) Rozendal.....

In de jaren 1947-1948 leert pader Amado Romer van de Amerikaanse jezuiet John Sullivan, die al zo'n tien jaar lang propaganda maakte voor de credit union gedachte op vele eilanden in het Caribisch Gebied, wat credit unions zijn. En het sloeg aan. De ouderen onder ons kunnen zich zeker nog de kleine huisjes van Colon herinneren, waar nu de parkeerplaats en gasolinepomp zijn. Met deze mensen is pader Romer begonnen. En in 1958 werd de eerste credit union formeel opgericht.

Zoals in veel andere landen het geval geweest is: de nood was groot en de ene credit union na de ander werd opgericht. Vooral in de barios waar de gewone man woont, was de belangstelling groot. Huismoeders in het bijzonder waren geinteresseerd. Dit was een mogelijkheid om vele zaken als huishoudelijke artikelen, kleren voor de schoolgaande kinderen, doktersrekeningen etc. te betalen. De gewone man heeft van de credit union kunnen profiteren. Heel wat mensen hebben hun schuldenlast kunnen aflossen zonder woekerrente te behoeven te betalen.

In de jaren zestig zien wij dan de opkomst van de credit unions in de bedrijven. Ook de mensen met hogere inkomens toonden belangstelling voor deze vorm van sparen en lenen. Technisch lopen deze kooperaties binnen de bedrijven beter dan die van de barios. De kooperaties in de bedrijven beschikken over veel meer geld en kunnen daarom grotere leningen uitgeven. Soms gaat dit positieve element wel ten koste van de echte kooperatieve gedachte en mentaliteit. Het gevaar van niet veel meer te zijn dan een "goedkope" commerciele bank is groot. De solidariteit raakt zoek en daarmee het bewustzijn mee te werken aan de opbouw van een menselijker samenleving.

Wat in veel landen gebeurt, gebeurt ook op Curacao: de grote credit unions zien vaak de kleine kooperaties niet meer staan. Men denkt wel heerl erg aan zijn eigen sterke kooperatie en vergeet alle krachten te bundelen, waardoor juist de financieel zwakkeren ook een kans krijgen. De zwakken blijven weer achter.

Het probleem van de credit unions in Latijns Amerika is heel lang geweest het gebrek aan kader. Colac werkt daar hard aan. Op de Antillen doet zich dit gebrek aan kader ook sterk voelen in de kooperatie-beweging. En het wordt steeds moeilijker om vrijwilligers te vinden die vrije tijd ter beschikking willen stellen en hun talenten. Ook op deze manier manifesteert zich het tekort aan solidariteit.

Toch blijft de kooperatie-beweging van groot belang voor onze ekonomie, vooral nu het niet allemaal meer zo geolied loopt als wij vele jaren gewend zijn geweest. Wij zijn een kleine markt. Daarom kunnen kleinere kooperatieve bedrijven hier zo goed funktioneren. De sfeer van de kleine zelfstandige ambachtsman is op onze eilanden zeker nog niet verdwenen. Maar die man heeft nu juist een kooperatie nodig om op gang te kunnen komen. Als iedereen klaagt dat wij maar geld uitgeven als dwazen, dat wij in een zeer materialistische konsumptie-maatschappij leven, dan kan de kooperatieve gedachte helpen om deze mentaliteit om te buigen.

'Argentinie kocht finaleplaats tijdens WK 1978

BUENOS AIRES — Het wereldkampioenschap voetbal 1978 in Argentinie, 21 juni, 20.40 uur. In het stadion scoort Argentinie de vierde goal in de wedstrijd tegen Perú. Argentinie verzekert zich hiermee van een plaats in de finale. Iedereen juicht, op de eretribune vallen de president generaal Videla en admiraal Emilio Massera, beiden lid van de militaire junta, elkaar om de hals. Aldus Roel Janssen in het NRC/Handelsblad.

Op precies hetzelfde moment ontploft een bom voor het huis van Juan Alemann, op dat moment staatssecretaris van Financien en onder andere belast met financieel toezicht op de organisatie van het wereldkampioenschap. Toeval? Een terroristische aanslag? Deze mogelijkheden zijn definitief uitgesloten na de ernstige beschuldigingen die Alemann afgelopen maand over de organisatoren van het WK in Argentinie heeft geuit. Maar nog voordat het schandaal in alle omvang kon uitbreken, is het alweer in de doofpot verdwenen. Mogelijk geschrokken van de gevolgen die zijn uitspraken begin deze maand hadden, hult Juan Alemann zich nu in diep stilzwijgen. De Argentijnse regering heeft in zeer duidelijke termen aan de pers laten weten dat over schandalen zoals het wereldkampioenschap van 1978 waardoor ex-leiders van het bewind in opspraak worden gebracht, niet meer bericht mag worden.

De organisatie van het wereldkampioenschap voetbal lag in Argentinie in handen van een zelfstandig comité, de EAM, dat slechts verantwoording schuldig was aan de militaire junta. De dagelijkse leiding van de EAM werd uitgeoefend door de toenmalige schout bij nacht Carlos Lacoste, die later werd bevorderd tot vice-admiraal en eind vorig jaar enkele dagen het presidentschap heeft uitgeoefend. Argentinie plaatste zich in de finale doordat het een beter doelgemiddelde had dan Brazilie. Daarvoor moest Argentinie in de halve finale de wedstrijd tegen Perú met minstens vier goals verschil winnen.

De ongebruikelijke uitslag van de wedstrijd tegen Perú (6-0) heeft van meet af aan verdenkingen opgeroepen. Afgelopen week werd voor het eerst openlijk beweerd dat Argentinie dankzij omkoping van Perú in de finale is gekomen. Volgens het Peronistische tijdschrift 'Linea' heeft Lacoste, de baas van de EAM Perú 250.000 dollar geboden. Als dit waar is, betekent het dat Nederland in de finale van het WK-'78 verloor van een tegenstander die op onregelmatige wijze tot de eindronde was doorgedrongen.

VERDENKING

De verdenking dat er iets niet in de haak was met Argentinies plaatsing voor de finale werd eerder gelanceerd door de ex-staatssecretaris van Financien, Juan Alemann. Alemann had begin 1978 al geprotesteerd tegen de waanzinnig hoge uitgaven voor de organisatie van het wereldkampioenschap, waarop volgens hem geen enkele controle mogelijk was. Drie weken geleden herhaalde Alemann zijn beschuldigingen. Hij sprak van 'geldverspilling' en bracht in herinnering dat er een bom voor zijn huis was ontploft op het moment dat Argentinie zich voor de finale plaatste.

"Het verband tussen de bom en en mijn uitspraken over het wereldkampioenschap liggen voor de hand, anders hadden degenen die de bom plaatsten of daartoe opdracht gaven niet precies dat moment gekozen", aldus een schriftelijke toelichting die Alemann op 3 september j.l. uitgaf. De verklaring vervolgde: "Wie kon met absolute zekerheid weten dat Argentinie minstens vier goals zou maken tegen Perú, hetgeen zeer ongebruikelijk is? Ik beschuldig niemand, ik stel slechts vragen".

De laatste toevoeging was volstrekt overbodig, want uit de rest van de verklaring bleek dat Alemann zijn beschuldigende vinger richtte op schout bij nacht Carlos Lacoste, indertijd de uitvoerend chef van de EAM, en op dienst hoogste baas, admiraal Emilio Massera, die toen deel uitmaakte van de militaire junta.

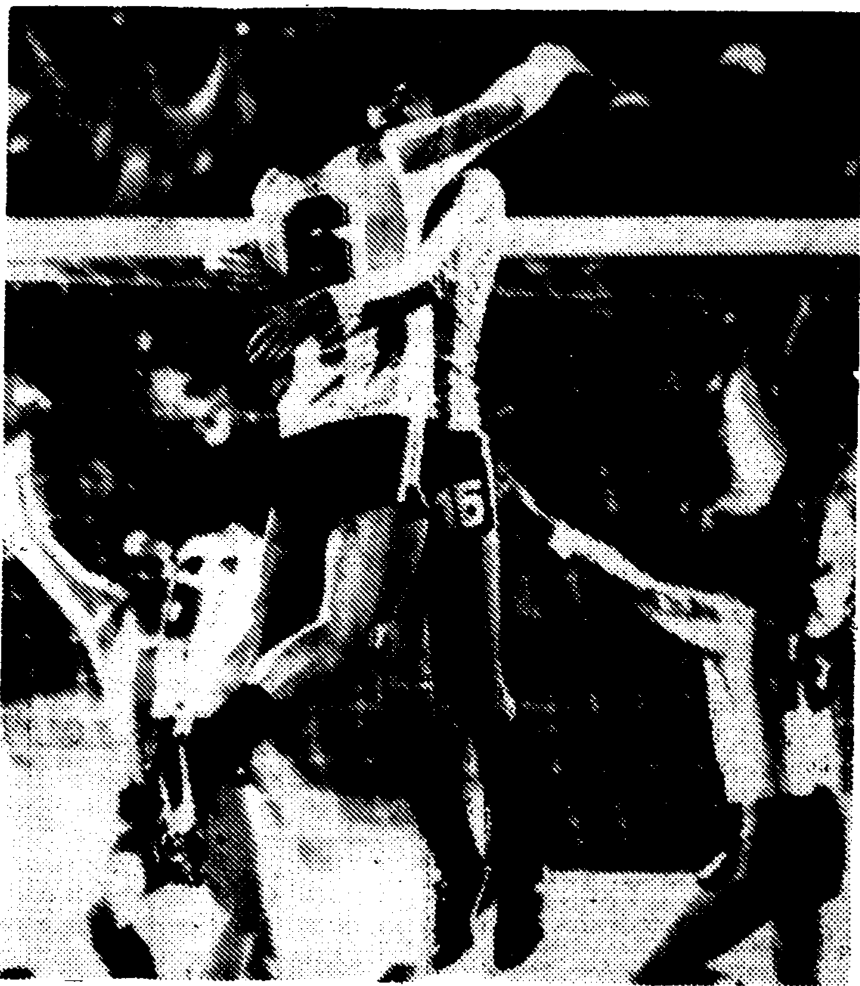
In zijn verklaring stelde Alemann bij voorbaat Massera en Lacoste verantwoordelijk voor een aanslag tegen zijn leven, die hij meende met reden te moeten vrezen. Massera, die tegenwoordig een politieke partij leidt en genoemd wordt als een van de Argentijnse leden van de vrijmetselaarsloge 'P-2' van Licio Gelli, noemde de beschuldigingen van Alemann "belachelijk". Volgens hem was het een typisch geval van paranoia en kon Alemann het beste naar een psychiatrische kliniek gaan.

Inmiddels heeft de marine op verzoek van Lacoste geeist dat er een 'eretribunaal" wordt ingesteld om de kwestie van het wereldkampioenschap te onderzoeken. Daarbij moet ook de financiele kant van de organisatie betrokken worden. Aanvankelijk waren de kosten van het WK in Argentinie geschat op 70 miljoen dollar. Hoeveel de kosten in werkelijkheid zijn geweest, is niet bekend, want in 1979 werd het organisatiecomité, de EAM, ontbonden zonder dat het ooit enige verantwoording had afgelegd of een afrekening had gepresenteerd.

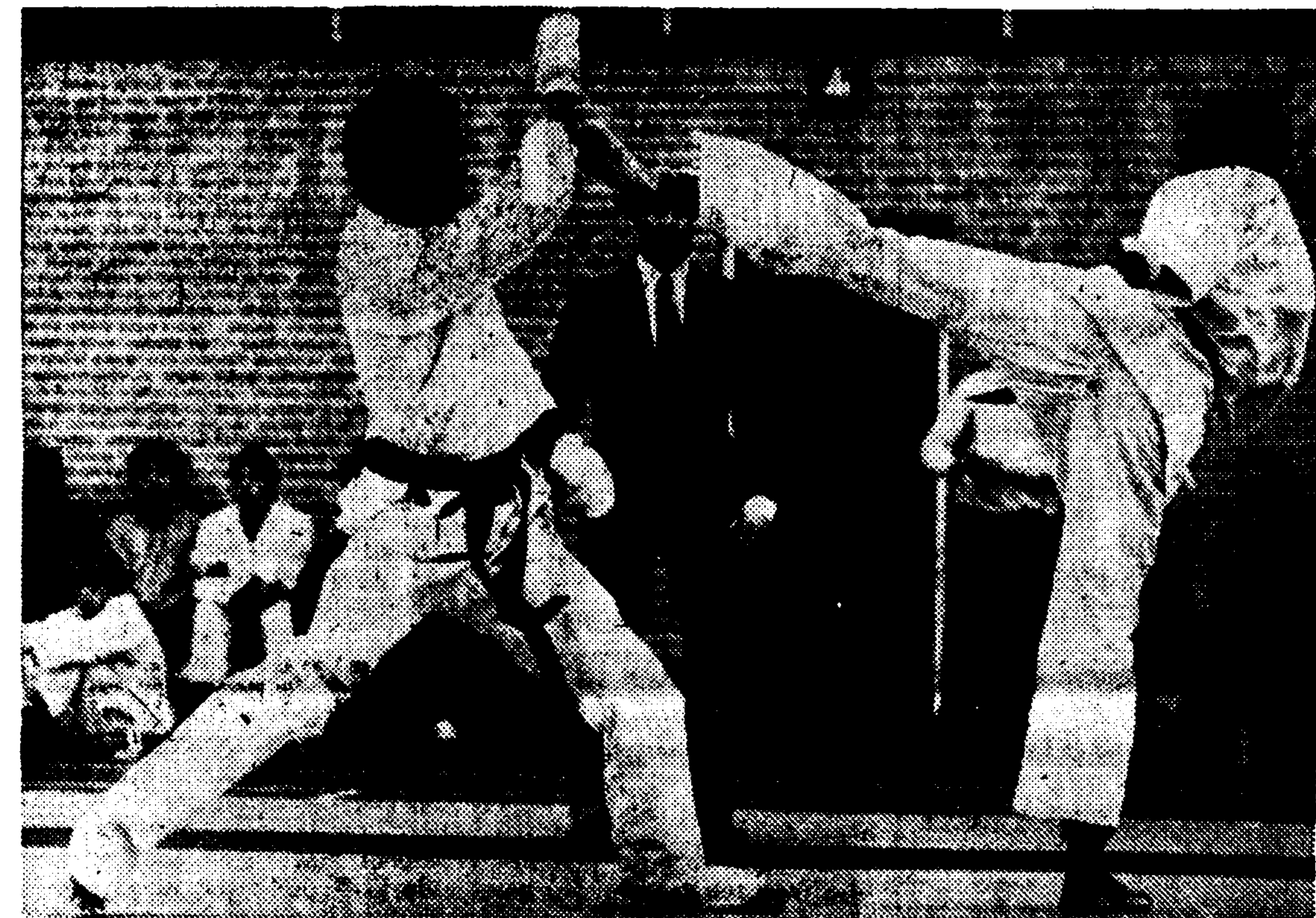
Alemann schat de uitgaven voor de organisatie en de uitbreiding van de stadions op 400 miljoen dollar, persberichten in Argentinie houden het op 521 miljoen dollar. Daarbij komen nog de uitgaven voor de bouw van het televisiestation ATC (100 miljoen dollar) plus 200 miljoen dollar voor de verbetering van vliegvelden en van het communicatiesysteem. De stadions zijn nu veel te groot en raken in verval, het televisiekanaal ATC beschikt over alle mogelijk electronische faciliteiten die nooit meer van pas zijn gekomen, behalve begin dit jaar ongewild toen televisieploegen uit de hele wereld in Buenos Aires neerstreken om de Falkland-oorlog te verslaan.

CORRUPTIE

Alemann heeft wijselijk het woord corruptie niet in de mond genomen. Toch vraagt iedereen in Argentinie zich af hoe het mogelijk is dat hier in 1978 meer dan een half miljard dollar uitgegeven, terwijl het WK jaar in Spanje (waar meer [...]gen aan deelnamen) 150 mi[...] dollar heeft gekost. Nie[...] maakt zich illusies waar[...] geld gebleven is. In 1978 z[...] toenmalige president gen[...] Videla, dat het er niet toe [...] als er 100 miljoen meer vo[...] organisatie van het WK ui[...] ven moest worden. Het we[...] kampioenschap was immers [...] prestige-zaak voor het milit[...] bewind, een toernooi dat ko[...] wat het kost gewonnen mo[...] worden. (Overgenomen uit NRC/Handelsblad)



De Argentijnse spelers juichen nadat Luque (geheel links) het vierde doelpunt tegen Peru heeft gescoord. Een doelpunt dat voldoende was om zich ten koste van Brazilië voor de finale van het wereldkampioenschap in 1978 te plaatsen. Later zou de uitslag ongebruikelijk hoog oplopen tot 6—0 en kwamen de verdachtmakingen over omkoping van Peru. (Foto AP)



DEN HAAG — De Antilliaan Otti Roethof (linkse) meervoudig kampioen karate van Nederland, kon het in het groots opgezette budo-gala ter gelegenheid van het 350 jarig bestaan van sportschool John Bontje, niet bolwerken tegen de Europese kampioen in het halfzwaar-gewicht Pyree. Roethof kreeg "klappen" en mede daardoor ging de karate-interland tegen Frankrijk met 3-5 voor Nederland verloren (Foto Haagsche Courant).

Bridge

Verzorgd door H. Dorsman

DE ZITTING WAS practisch afgelopen, toen ik achter de tafel van het Curaçaose paar Brown-Beerman stond. Volgens Vernon was de situatie op dat moment zo, dat hij zich geen negatieve score kon veroorloven ten opzichte van het gehele veld.

De hand lag als volgt:

Sch.	7 2
Ha.	9 8
Ru.	A Q 8
Kl.	K J 10 6 4 3
Sch.	A K 8
Ha.	K 10 7 3
Ru.	K 7
Kl.	A Q 5 2

Het bieden ging met een eigen variatie op het Precisiesysteem: Noord (Henk Beerman) opent 2 Kl. en Zuid vraagt met 2 Ruiten de Noordhand verder uit te bieden. Deze gaf nu met 3 Ruiten zijn zeskaart klaveren een Ruiten zijstopper aan, wat een afwijking is van het Precisie systeem. Verder gaf Vernon geen goed antwoord op de vraag van de tegenpartij, wat de betekenis van Noords 3 Ruiten bod is (behoort te zijn: minstens 6 kaart klaveren met Ruitenstopper). In ieder geval eindigde de bieding met 3 Sa , dat, hoewel de Harten Aas in de Oost hand zat, met slechts twee overslagen werd gemaakt.

Wij hadden een ander biedverloop (Standard American) waardoor Noord op voorhand paste en ik ook via 2 SA op 3 SA kwam, een typische paren beslissing, maar om 6 klaveren te bereiken moet met een beetje overmoed wel te doen zijn. Ik stond er echter beroerd voor, en had dus een paar extra punten nodig. Vooral tegenover Super Precisie bieders, die met een 50 0/0 risico wel het 6 Klaveren bod zouden bereiken.

Dat biedverloop zou als volgt kunnen zijn:

Zuid 1 Kl Noord 2 Kl.
Zuid 3 Kl Noord 3 SA (zeskaart met 8-11 pnt)
Zuid 4 Ru Noord 5 Ru (2 tophonneurs in Ru)
Zuid 5 Ha Noord 5 SA (3e controle in Ha)
Zuid 6 Kl Heeft dus altijd een Harten-verliezer.

Ook het 6 klaveren bod werd gemaakt met Hartenheer op de goede plaats, net zoals ik ook 12 slagen nodig had om met een topje naar huis te kunnen gaan. Ja. . . . . . . het is maar net hoe je er voor staat aan het einde van zo'n toernooi om de Antilliaanse titel.

"Geen nieuwe Bjorn Borg"

Wilander van nieuwe generatie

ROTTERDAM - "Ik ben niet de nieuwe Bjorn Borg ik ben Matts Wilander." Met die uitspraak trachtte het pas 17-jarige nieuwe Zweedse tenniswonder het afgelopen weekeinde in Brussel een plausibele verklaring te vinden voor het feit dat hij voor het eerst in zijn leven de finale had bereikt in een met 250.000 dollar aan prijzengeld gedoteerd toernooi in het internationale tennis Grand-Prixcircus.

De vergelijking met zijn illustere landgenoot is wel begrijpelijk. Evenals Borg hanteert Wilander een dubbelhandige back-hand en een uiterst vaste fore-hand aan de base-line. Wapens die hem in het Grand-Prixtoernooi van Brussel in de finale brachten, waar hij pas werd gestuit door de meer ervaren en fysiek ook sterkere in New York woonachtige ex-Argentijn Vitas Gerulaitis, die onder meer weer de top tien van de wereldtennisprofessionals is binnengestormd door drie achtereenvolgende overwinningen tegen Jimmy Connors en het bereiken van de Mastersfinale in New York, waar hij in januari verloor van de Tsjech Lendl.

Wilander is echter de exponent van een nieuwe Zweedse tennisgeneratie die de aandacht trekt na het vertrek van Borg. Pas 17 jaar is hij en bezeten om de tennistop te bereiken. Zo erg zelfs dat hij na afloop in Brussel verklaarde dat de 25000 dollar die aan de tweede plaats verbonden waren eigenlijk maar bijzaak was.

SUCCESVOL

"Belangrijker zijn mijn ATP-punten voor de ranglijst voor tennisprofessionals", verklaarde Wilander, die nu op een zeventigste plaats staat, maar de komende maanden wil oprukken naar een positie bij de vijftig beste tennisspelers ter wereld. In dat kader paste ook een succesvol optreden in Rotterdam voor Wilander, wiens echte hoogtepunten in het internationale tennis zich voor Brussel beperkten tot een wereldkampioenschap in het juniorentennis op Roland Garros en een finaleplaats in het niet zo hoog aangeslagen toernooi van Bangkok vorig jaar.

Dat een dergelijke krachtmeting op dit moment nog tehoog gegrepen is voor de Zweedse tennisser manifesteerde zich onlangs in Ahoy. In het proftennistoernooi van Rotterdam, alleen al door het beschikbare prijzengeld van 250.000 dollar aangemerkt als één van de vele super Grand Prix-toernooien dit jaar, werd Wilander in twee sets (6-2, 6-3) verslagen door de tamelijk hoog aangeslagen 25-jarige Amerikaan John Sadri. Evenals Wilander in zijn echte jeugdjaren bestempeld als een groot nieuw internationaal tennistalent, dat echter nooit echt is doorgebroken.

De nederlaag betekende uiteraard een domper voor Wilander, die vooral niet opgewassen bleek tegen het (eerste) servicegeweld van Sadri. "Dit soort zaken gebeurt", meende Wilander, die per jaar slechts tien weken thuis is en de resterende tijd vaak kwalificatiewedstrijden moet spelen om tot grote toernooien te worden toegelaten. Later gaf hij ook toe dat de enorme publiciteitsexplosie in Brussel wellicht een negatieve invloed op zijn spel in Rotterdam heeft gehad.

"Fysiek ben ik het wel gewend binnen zo'n korte tijd twee Grand Prix-toernooien te spelen. Maar alle publiciteit er omheen heb ik nog nooit zo sterk ervaren als een nadeel voor mijn concentratie als in Brussel. Dat zijn zaken waar ik nog aan wennen moet denk ik".

In ieder geval was Wilander in Brussel een volslagen onverwachte finalist waar de wereld binnen enkele jaren nog veel van zal vernemen. Wilander stond in Brussel eigenlijk in de plaats van Jimmy Connors, die daar verrassend in de halve eindstrijd werd geelimineerd door Vitas Gerulaitis.

Santa Maria Pirates

WILLEMSTAD — De beoefening van de basebal en softbal sport is een van de doeleinden van Santa Maria Pirates, welke club in 1963 werd opgericht en waarvan recentelijk de officieel goedgekeurde statuten zijn verschenen. Ook heeft de club ten doel zijn leden ontspanning te verschaffen. Een en ander wil men bereiken door wedstrijden te houden en eraan deel te nemen, maar ook door vergaderingen en ontspanningsavonden. Voor het gewone lidmaatschap moet men achttien jaar of ouder zijn.

Het bestuur bestaat steeds uit een oneven aantal leden en minimaal uit vijf man; men moet wel op Curacao woonachtig zijn om als bestuurslid in aanmerking te komen. De bestuursleden hebben gedurende twee jaar zitting, maar zijn terstond herkiesbaar.

Tijdens een buitengewone ledenvergadering op 8 februari 1981 gaf men zijn fiat aan de statuten. Toen bestond het bestuur uit voorzitter F.W. Mathilda, secretaris H. Carolina, vice voorzitter R. Garcia, penningmeester A. Martina, en de commissarissen R. Clementina, H. Doran en A. Boelijn.

PEON

Entrega nr 77

Pa Gustavo Merien

E HOKI F 3, n o por wordu uzá pa defendé e PEON di g 2, den un atáke d i k r u s! E sitwashon aki nos a mira den é último lès, ora ku é DAMA Blanku a bai para na f 3 pa defendé pero a wordu komé dor dje ALFIL Pretu, s i n k u è PEON di g 2 por a komé é ALFIL bék. Ta pesey é atáke aki di DAMA ku ALFIL riba é PEON di g ta karga é nomber di "a t a k e di k r u s" , i konsiderá un dje atakenan mas peligroso riba ún REY. E hecho ku é PEON di g n o p o r k i t a f o'i d i l a n t i d j e REY, komo ku é DAMA ta pará den é FILA g i é REY ta bai den háké si é PEON kita, ta póne ku é atake aki ta bira fwertísimo. Un konseho pwes ta pa vigilá semper pa bo kontrikante no yega na è posishon di atáke aki !!!!! Pa konkluwí nos analisashon dje posibilidatnan pa é DAMA sali for di su posishon original i bai defendé é PEON di g 2, nos ta realisá ku bou di ningun forma é DAMA Blanku n o p o r b a i p á r a n a f 3!!

E sigiyente posibilidat ta si é DAMA Blanku bai para na é hòki g 4. Aki enberdat é DAMA ta defendé é PEON di g 2, pasobra aki é DAMA Blanku ta pará meyfney dje DAMA Pretu di g 5 i é PEON di g 2. Pwes é DAMA Pretu awor no ta atakando é PEON aki mas. Pero kiko nos ta mira klaramente? E DAMA Blanku ta sin defensa pa s u m e s!

Esaki ta algu ku nos a mira den masha hopi okashon kaba i a realisá ku n o t a b o n ! Ya ku é DAMA Pretu t a k ó m e é DAMA Blanku, i n o t i n n i n g u n p i e s a pa k ó m e é DAMA Pretu b é k. Lóke ta nifiká ku Blanku a pèrdè su DAMA! En bista ku no tin otro hòki pa é DAMA defendé é PEON di g, é analisashon aki ta mustra nos ku é DAMA for di su posishon o r i g i n a l, kwal ta pa Blanku d 2, i pa Pretu d 8, n o t i n p o s i b i l i d a t pa y u d a d e f e n d é é PEON di g, den un "atáke di krus".

Ta unikamente ku é DAMA ta pará na un hòki for di kwal é por hasi un movida i bai na un dje hòkinan g 3 of h 3, ora Blanku tin di defendé, i g 6 of h 6 si ta Pretu ta defendé, é ora ey só é DAMA por bini aserka pa skapa é REY di un háké-máté. E posishon dje DAMA den é kaso ey por ta kwalkier dje hòkinan den K A R E D A 3 pa é DAMA Blanku, of kwalkier dje hókinan den KAREDA 6 pa é DAMA Pretu.

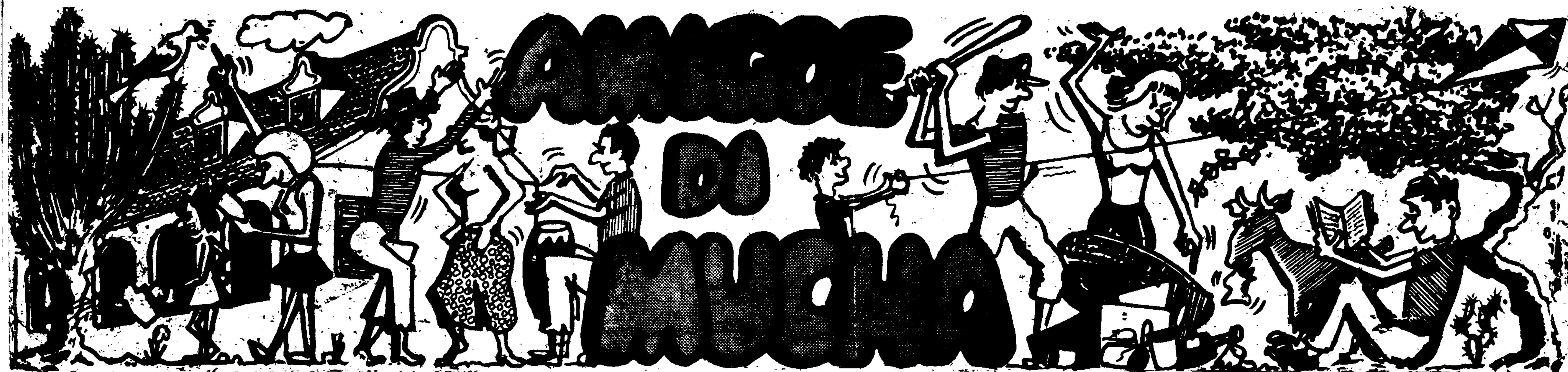
Na momentu ku é DAMA por yega na g 3 of h 3, tratando dje DAMA Blanku, su yudansa tin tur efektividat, pasobra aki si é ta bon defendé dor dje PEONAN di g i di h, pa ora é DAMA Pretu kome, e PEON di h 2 ta kóme é DAMA bék, anto é baiha aki sin ningun problema. Naturalmente si é DAMA Blanku bai na h 3, no tin ningun piesa pa komé. TA DEN E FORMA AKI SO, E DAMA POR BINI ASERKA PA STROBA E HAKE—MATE !!!

Si ta trata di PRETU den defensa, anto é DAMA Pretu mester bai na un dje hòkinan g 6 of h 6, na unda é tin defensa dje PEONAN g 7 i h 7. Naturalmente pa é DAMA PRetu tambe ta é uniko manera pa yega aserka ku posibilidat konkreto pa defendé é PEON g 7 i salba é REY Pretu di un atáke mortal.

KORDA KU AKI TA E HOKI f 6 ta esun p r o h i b i, meskos ku f 3 ta pa Blanku.

E diagrama aki ta mustra é DAMA Pretu na h 6, den defensa di PEON g 7 kontra é "atáke di krus" di Blanku !

a b c d e f g h



Amiguitonan konta



KON A BAI KU e fakansi kortiku, pero dushi ku boso a haña? Net un dushi siman pa bo nala un rosea grandi, sosega pa bo bolbe dal bai atrobe. Ounke mi sa ku tabatin hopi mucha (i hende grandi) ku un dia den e fakansi ei, nan a disidi di dedika na algu mas ku hunga i sosega so ..... Menera ya a kuminsa bira kustumber, den e fakansi kòrtiku aki, ku ta wòrdu klousura ku dia di mucha . . . nos ta tene un dia di estudio pa muchanan di diferente bario di Kòrsou.
E aña aki mas ku mil mucha a partisipa na e dia aki. Si bo wak bon, lo bo mira e artikulo tokante e dia di estudio dje aña aki. Lesa bon pa bo sa kon tur kos a bai.
E siman aki nos a kòmbersa ku un yònkuman ku tin un nòmber famoso. E yama Jairizinho..... nòmber di un dje futbolista grandinan di Brazil. Leza su entrevista i lo bo weta si e tambe sa hunga futbol.
Te otro bia ku Dios Ke!

Geitje Klim

(door Nel Basilio)

IN DE MONDI WOONDE een geitje, dat Miko heette. Maar dat wist niemand meer, want iedereen noemde hem Geitje Klim, omdat hij dol op klimmen was. Geitje Klim zocht de hele dag naar rotsblokken en grote stenen om op te klimmen. En zelfs de lekkerste blaadjes liet hij door zijn zusjes en broertjes opeten, als hij een mooi groot rotsblok ontdekte. "Geitje Klim", zei zijn moeder dan, "Je moet wat minder klimmen en wat meer eten, want je wordt zo veel te mager." Maar Geitje Klim luisterde niet. Hij zocht steeds hogere rotsen op om te beklimmen.

"ALS DAAR MAAR GEEN ongelukken van komen", zei vader Geit hoofdschuddend. "Welnee vader", zei Geitje Klim." Ik kan echt al heel goed klimmen hoor. Kijk maar." En hij sprong pardoes van het ene rotsblok op het andere. Ja, Geitje Klim had al zoveel rotsen beklommen, dat hij het het beste van alle geitjes in de mondi kon. Maar wat gebeurde er op een goeie dag. "Moeder" zei vader Geit, "Ik heb een paar lekkere dadels gevonden en die ga ik vandaag naar kabouter Brr brengen. Kabouter Brr is dol op dadels, heb ik gehoord."
"DAT MOET JE doen", zei moeder Geit. "Neem Geitje Klim maar mee, dan kan hij je helpen dragen." En zo gingen vader Geit en Geitje Klim op stap. Het was een heel eind lopen, want kabouter Brr woonde ver weg. Geitje Klim was nog nooit zo ver in de mondi geweest. Hij hoopte maar, dat ze onderweg een paar grote rotsen tegen zouden komen. Dan kon hij af en toe nog eens klimmen ook.

NEE MAAR, WAT zag hij daar! Een hele stapel rotsblokken op elkaar. Zoiets moois had Geitje Klim nog nooit gezien. "Hè, toe, vader", smeekte hij, "Mag ik één keer op die rotsen klimmen?" "Nee, nee", zei vader Geit. "Die rotsblokken zijn veel te hoog. Je zou er niet meer van af kunnen komen." "Oh ja hoor", zei Geitje Klim, "Ik kan toch heel goed klimmen!" En zonder nog naar zijn vader te luisteren, sprong hij al op het onderste rotsblok en klom steeds verder en hoger. "Geitje Klim, kom terug!" riep vader Geit streng, maar het ondeugende geitje klom tot helemaal bovenaan.
"Dag vader", riep hij vrolijk en zwaaide met zijn kort staartje.

"OH, WAT KUN JE hier mooi alles zien. Ik zie zelfs het huisje van de kabouterjes, daar in de verte." "Maak dat je weer naar beneden komt!" riep vader Geit boos. Ai daar schrok Geitje Klim van. Vlug wilde hij weer naar beneden gaan. Maar toen....zag hij plotseling, hoe hoog hij stond en hoe stijl de rotsblokken waren. "Ik durf niet", zei hij met een angstig piepstemmetje en ging zo ver mogelijk van het randje van de rots af staan. En wat zijn vader ook riep, het domme geitje kon er niet meer af komen. Wat nu gedaan? "Blijf daar maar staan", riep vader Geit, "Dan zal ik kabouter Brr gaan halen. Misschien weet die er raad op.

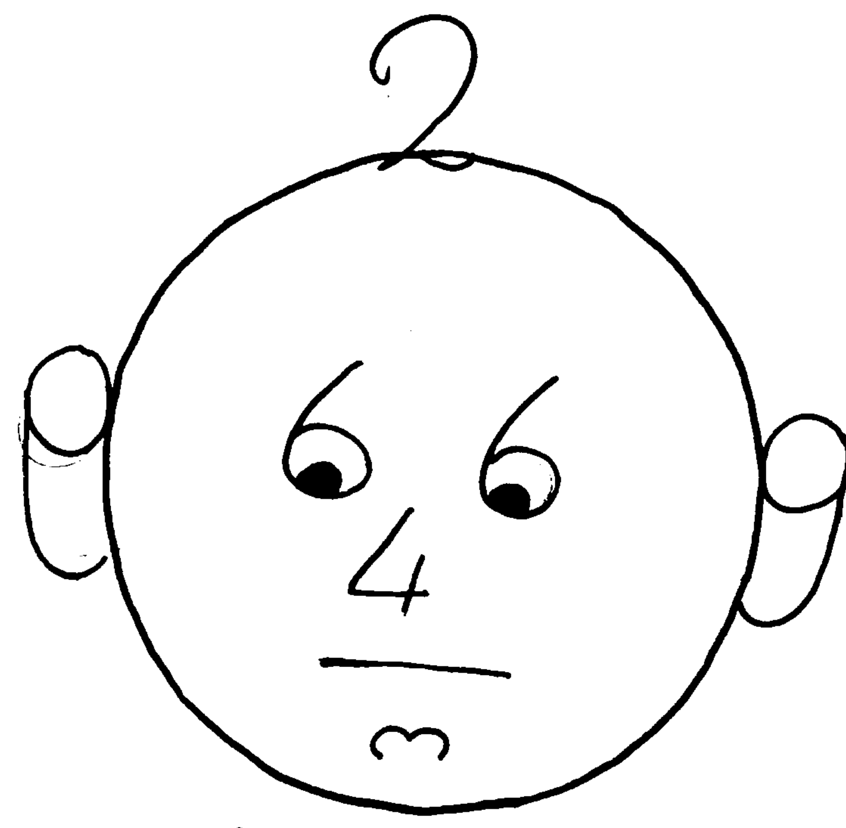
"MAAR KABOUTER BRR wist het ook niet zo maar één twee drie. Hoe moest hij dat geitje naar beneden krijgen! Hij dacht en dacht en dacht. En Geitje Klim huilde van: "Ik wil eraf, ik wil eraf!" Maar opeens wist kabouter Brr het. "Nana de reuzenspin moet ons helpen", zei hij. Gelukkig wilde Nana dat graag doen. Ze spon een van haar sterke webben net onder de rotsblokken, waar Geitje Klim op stond en maakte dat aan een paar catussen vast. "Mooi, zo", zei kabouter Brr. "Daar kan je wel in springen, Geitje Klim, dan kom je altijd zacht terecht."

GEITJE KLIM KEEK angstig naar beneden. "Kom, dan, kom dan", zeiden vader Geit en een paar konijntjes, die toekeken."
"Kom dan", kom dan", zeiden vader Geit en een paar konijntjes, die toekeken. "Kom dan", zeiden een hagedisje en een muisje.
"Vooruit dan", kwetterden een paar vogels. Maar Geitje Klim bleef staan, waar hij stond. Hij durfde niet. Een warawara, die op het topje van een cactus ook toe zat te kijken, gaf kabouter Brr en vader Geit een knipoogje. Zonder dat Geitje Klim het zag, vloog hij heel stil tot vlak achter het geitje. Pik! Daar pikte de warawara pardoes in de staart van Geitje Klim. "Au, au", schreeuwde Geitje Klim. Hij maakte een luchtsprong van schrik en...viel netjes in het web. "Hoeraaa!" juichtte iedereen en Geitje Klim krabbelde vlug uit het web en verstopte zich verlegen achter vader Geit.

HIJ SCHAAMDE ZICH voor kabouter Brr en al de dieren. Vanaf die dag noemde iedereen Geitje Klim weer Miko, want het geitje klom nooit meer op grote stenen en rotsblokken. Zijn mama was ook niet meer bang, dat hij te mager zou worden, want Miko at nu liever lekkere blaadjes. En het klimmen op de rotsen liet hij maar aan de hagedisjes over. Die konden het beter dan kleine geitjes!



MI YAMA JAIRZINHO ADELINA mi tin 10 aña. Mi ta bai Römerschool i mi ta den vijfde klas. Mi ta gusta bai skol masha pasobra mi ke siña pa mayan ora mi bira grandi mi por logra den bida. Tin hopi vak ku mi ta gusta na skol, por ehémpel aardrijkskunde, geschiedenis.. Rekenen tambe mi gusta maske mi no por e dje bon ei. Cijferen ta bai basta bon, pero traha sòm for di kabes mi lo tabatin gana di por pero mi tin hopi problema cu ne. Redaktie si mi no por ni mi no guste tampokol Dia mi bira grandi mi ke bira famoso. Sali den korant ku e kosnan ei. Pesei mi ke bira artista. Un artista grandi ku ta traha pelikula.
Mi sa masha bon ku no ta tur bia bo ta logra e kos ku bo ta soña, ta pesei mi a pensa ku si mi no logra bira un artista ku por gana su pan ku ne sei, mi ta bai siña prome pa mener di skol. Anto despues poko poko mi ta bai bira artista. Mi ke gana hopi plaka pa mi kumpra tur sorto di kos pa mi mama. I si mi tin mag di kis e kos ku mi ke i ta un tovenaar ku hopi poder laga mi kis esaki, lo mi kis pa ami i mi mama biba shen aña mas, pasobra mi no tin gana pa nos ningun di dos muri por lo pronto.
Mi hòbi ta deporte. Mi gusta hunga futbòl, beisbòl i vòlibòl. Mi amigu, Signald i ami ta hunga tur e kosnan aki na nos smak despues di skol. Pero mi gusta e deportenan di bringa tambe hopi. Mi mama a primintimi ku e ta buska un tim pa mi bai hunga beisbol aden. Dushi... Na skol mi ku mi amigu, Michel ta hunga tek òf "polis en dief" ku e mucha muhenan. Ora mi bini for di skol i mi kome mi ta bai traha mi huiswèrk. Nos ta haña masha hopi huiswèrk mes. Ora mi kaba mi ta bai hunga ku mi amigu of mi ta bai wak televishon. Semper mi ta wak Caracas pasobra Kòrsou no tin kos dushi i spanent pa mi wak. E programa ku mi gusta wak mas tantu ta Tarzan. Anto kaba pa mi kuri grita hasi meskos ku ne. Pero mi mama no gusta e desòrden ei muchu ta pesei mi no por grita na mi smak.
Mi ta gusta landa tambe, mi tin un diploma, pero si mi bai over e aña aki mi tin mag di bai buska mi diploma B. Mi a kuminsa bai padvinderij tambe. Einan ta hopi dushi. E kos ku mi a gusta mas tantu den e tiki dianan ku mi a bai, ta e kushinamentu riba kandela abou na suela. Herebe aros i hasa galiña. Na kas si mi no ta mishi ku stof masha. Dia mi tabata chikitu mi tabata gusta sende lusafé i hunga ku kandela. Nan a rabia ku mi i spantami asina tantu ku mi a keda ku poko rel di stof. Mi gusta lesa buki tambe un tiki asina. Mi gusta mas pa mi mama lesa pa mi tende. Esta e bukinan na Hulandes. Buki i korant na papiamentu mi amigu ta lesa pa mi tende. E ta lesa papiamentu hopi bon.
Antes mi tabata kanta den un kor tambe pero awor ma sali. Mi tabata haña poko laf. Muchanan, ma haña dushi pa papia ku boso. Kòrda bon, skol a habri . . . . hasi boso bést bon pa bo bai over tur bia pa aki poko tempu bo por haña un bon trabou. O.K.?



Kleine Jantje bestaat helemaal uit cijfers.
1.Welk getal krijg je als je ze allemaal optelt?
2.Kun je zelf ook een gezicht van cijfers maken?

Onder degenen die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van NAfl. 15,- van Augustinus Boekhandel. Succes!

De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van 5 **november** 1982 worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 4 **november** 1982 opsturen naar de Amigoe — Scherpenheuvel z/n of P.O.Box 577; Aruba — Nassaustraat 110; Bonaire — de heer H.Linkels, P.O.Box 122, Bonaire. Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.



Oplossing van de vorige keer:

HORIZONTAAL: 1.banaan; 6.meloen; 11.arena; 12.order; 13.koren; 15.ezel; 17.ia; 19.abt; 21.enig; 23.addie; 26.roer; 28.ba; 29.adderbeet; 31.het; 32.n.e.; 33.mede; 34.haal; 36.ra; 38.klein; 42.brabbel; 44.dra; 46.wit; 48.arak; 49.gras; 50.a.d.; 51.ik; 52.atleet; 54.rede; 56.er; 57.emmer; 59.tellen; 60.los; 61.la.

VERTIKAAL: 1.baviaan; 2.ar; 3.nek; 4.anoniem; 5.aar; 6.mr; 7.ede; 8.lezer; 9.oren; 10.nu; 12.onbreekbaar; 14.e.a.; 16.libel; 18.adder; 20.toe; 22.gat; 24.d.d.; 25.erezaak; 27.ethel; 30.b.d.; 31.handrem; 35.ai; 37.abt; 39.lekt; 40.das; 41.zwart; 43.br.; 45.ratel; 47.idee; 49.gems; 51.iel; 53.leo; 55.dl; 56.en; 58.ra.

Puzzel van deze week:
Ditmaal hebben we voor jullie een optelspelletje. Succes ermee.

Kinder-puzzel

WINNARES van de puzzel van de vorige keer is:

Jacqueline de Palm
Kwartje 26,
Curaçao.

Zij kan langs komen (Scherpenheuvel z/n tijdens kantooruren) om haar prijs op te halen.

Nos Reseta

Bo mester di:
4 promèntòn kòra i grandi
6 webu hasa rurònt
6 kuchara di lechi
un tiki salu. . . peper
un siboyo chikitu kòrta
un bleki di tomati
pitiseli

Pone kla:
un pairèks
un kuchu
un fòrki
un kuchara di palu
un tabla di kòrta kos ariba

1. Bati bo webunan ku e salu, e peper i e lechi i e siboyonan i hasa nan rurònt.
2. Kòrta e tapa for dje promèntòn, saka su pipita i e kos blanku.
3. Herebe e promèntònnan pa 5 minüt den un tiki awa.
4. Yenanan awor ku e webu.
5. Pone nan tapa bèk i ponenan den e pairèks ku e tomatinan rònt di nan
6. Laga nan para den fòrnu pa mas o menos tres kuartu di ora.
7. Sòru pa bo fòrnu no ta muchu kayente. . . . . 150 pa 175 grado.
8. Stroi e pitiseli riba bo promèntònnan.
9. Kome dushi.

FOR DI 1979..... aña internashonal di mucha.. ku muchanan di henter Caribe a reuni na Sint Maarten pa nan interkambia di idea ku otro tokante nan derechonan.. a bira un kustumber masha bon di "Steering Commitee" di Kòrsou pa organisa den e fakansi kortiku ku nos tin den oktober, un dia di estudio pa muchanan di Kòrsou. Un dia di estudio ku ta haña su kulminashon su dia dumingu despues... e di tres diadumingu di oktober... dia ku nos eksgezaghebber..., Señor Ornelio Martina,.... a deklara: DIA DI MUCHA.
Si añanan anterior nos muchanan a kòmbersa riba nan derechonan, esta loke nos komunidat mester hasi pa nan, e aña aki nos a kòmbersa kiko NAN POR HASI PA NAN KOMUNIDAT. E topiko di e aña aki tabata: AMOR SIVIKO. Mas o menos 1000 muchunan parti den hopi bario di Kòrsou a diskuti henter un dia pa nan komprонde kiko kier men AMOR SIVIKO i pa nan mira di kuantu importansha ta ora yunan di un pais.... stima nan pais i hasi tur loke nan por pa yuda nan pais.. koopera ku otro... respeta otro... stima otro... asepta otro. I mi mester bisa ku atrobe mi a keda sorprendi kon nos muchanan ta komprонde nos situashon i loke ta mas importante ke koopera pa yuda duna un man pa hiba nos Kòrsou un tiki mas dilanti.
AMOR SIVIKO... amor pa bo patria... amor pa bo komunidat: Kiko ami por hasi pa yuda mi patria pa e progresa!
Ora ku e organisadonan kaba di kompila tur e konklushonan, lo mi publikanan riba boso pagina di moda ku e muchanan ku no a partisipa tambe por probecha di resultadonan di loke e muchanan den e wòrkshòp a pone riba papel.

DIA DI MUCHA DIADUMINGU
dia 17 di òktober.. un grupo grandi di mucha a bai Sentro Deportivo Kòrsou.... pa di tres aña.. selebra huntu ku otro.... e dia cu a wòrdu dedika na nan. Despues di a skucha nos himno kanta pa algun yu di Kòrsou hopi chikitu a sigui un parti kòrtiku den kua a yama Dios danki ku el a warda nos tur durante e aña aki pa ta bon yunan di Kòrsou.
Manera tur aña tabatin un regalo pa e mucha ku a nase aña pasa dia di mucha i despues nos muchanan por a sigui gosa di presentashon di otro muchanan den kanto..... den baile i komedia. Grupo Zjozjoli....... Arko Iris i hopi mas. Exploshon Latina huntu ku Boy Dap a yuda pa tene e ambiente kontentu. Aunke un tiki lat mi ta desea boso tur un aña hopi bon pa bo mes. . . . pa bo amigonan i principalmente pa nos KÒRSOU.



Pan ku karni


Reseta di Bunchi Römer

pa: 6 à 8 persona
oven: 400
tempu: mas o menos 30 minüt

Mesté di:

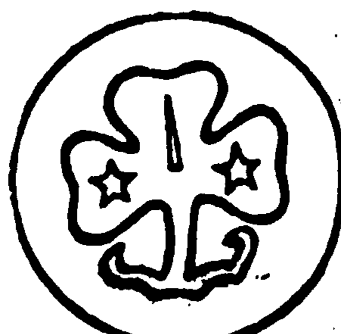
keshi na slais
1 banana hasá
2 kup di karni mula, prepará ku tempero, rasenchi, alkapara èts.
2 kùp di hariña di pan
4 kucharita di baking powder
2 kucharita di suku
1/2 kucharita di kremor tártaro
1/2 kucharita di salu
1/2 kùp di manteka òf margarine
1 kùp di lechi

Manera di prepará:

1. Hunta un forma virkant ku vèt i tapa su bòm ku slais di keshi.
2. Buta e banana hasá riba e keshi i streik e karni mulá hasá kaba ku su temperonan riba e banana.
3. Den un kònchi ta brua hariña, baking powder, suku, kremor tártaro i salu.
4. Ku dos kuchú ta kòrta e manteka òf margarine den e hariña, te ora e keda manera wiri wiri gròf.
5. Basha e lechi na un bashá den e hariña i brué bon.
6. Basha òf streik e mansa aki poko poko riba e karni den e forma. Hasi esaki ku kuidou, pa e karni no brua ku e mansa. Tapa tur e karni abou.
7. Hinka e bolo na fòrnu, durante e tempu indiká. Prek e pa mira ku e ta klá. Si ta nesesario, ta lagé un poko mas den fòrnu. Ora saké, no tapé. Lagé fria i bòltu e teniendo kuidou, pa e sali hinté.

WAGGGS-week di 17 te ku 24 di oktober

Bo ta sinti straño riba un diasabra sin "padvinderij"



UN DIASABRA SIN padvinderij ta straño. Si bo keda sin bai oo ta sintibo straño. Klaro, si ya bo tin hopi tempu den padvinderij, e ta bira algu ku bo ta gusta, bo ta sinti su falta ora e no tey.


.....riba e potret nos ta mira diferente miembro di padvinderij. Te dilanti kabouter Cora y kabouter Dappertje. Nan tras tin tres padvindster pará y dos leidster.....

"Ami a drenta door ku mi tabatin un prima den dje, anto semper e tabata bisami pa mi tambe drenta. Ma pidi mi mama, y ela laga mi drenta den padvinderij", asina Cora a bisa. "Bon ami a drenta dor ku mi tabatin un amiga na skol ku ta den dje, y semper e tabata bini ku blachi y prenchi y tambe ora tabatin un of otro aktividat e tabata bisami. Anto asina mi a drenta aden, y mi prima tambe a hinka mi aden", Suzan a bisa.

Cora y Suzan ta dos kabouter. Esey ta e "lushi klas" di padvinderij. Despues tin padvindster y despues leidster. Suzan ta un kabouter di berdat kaba, pero Cora si no a wordu instalá ainda, esey lo sosode mayan, diasabra. E ora ey e tambe ta bisti e uniform di kabouter y e ta haña un nomber di kabouter. Por ehempel un mucha ku ta gusta papia ta hanja nomber di kabouter Babbelkous. Suzan su nomber ta Dappertje.

Cora y Suzan tur dos ta forma parti di un grupo di padvinderij. Huntu tur e gruponan di Korsou jama Padvindsters Vereniging van de Nederlandse Antillen, PNA.

Tin un organisashon mundial di padvindster tambe, nan yama World Association of Girls Guides and Girls scouts, WAGGGS: Y e siman di 17 té ku 24 di oktober ta WAGGGS week.

Den e siman ey, tur organisashon di padvindster na mundo ta organisa diferente aktividat pa haña sen pa traha un sentro nobo. E sentro ku WAGGGS tin aworaki yama Olave house y e ta keda na Londres. Pero ela bira muchu chikitu, y nan ke traha unu mas grandi. Tin tres sentro mas, un na Mexico, un na India y un na Suisa. Korsou tambe a jega di hasi uso di e sentronan aki, y tur padvindster ku bai un di e paisnan ey por bai keda na un di e sentro-nan ey, manera den un hotel. Asina nan por konose mas padvindster di otro partinan di mundu.

Dia 30 di mei 1930 a lanta PNA. Kier men, e ta eksisti 52 aña kaba. Prome e tabata un organisashon pa muchanan di Shell pero na 1947 a lanta un grupo katóliko tambe, y despues tur dos grupo a keda huntu bou di un nomber y un direktiva. Té ku aña 1973 ainda PNA tabata forma parti di de Nederlandse Padvindersgilde. Nan por a disidi si nan ta sigi forma parti di e gilde aki, of warda té independensha di Antiyas. PNA askohe pa warda pa independensha, pero esey lo a dura hopi. Y asina WAGGGS a disidi di hasi un eksepshon pa Antiyas. Nan a disidi ku Antiyas lo wordu aseptá komo miembro independiente maske e no ta un pais independiente. Esey a keda disidi aña pasá na Orleans, Canada.

Un problema ku semper PNA tabatin ta skarsedat di sen. Sinembargo nan no ta laga esey stroba nan. Ora tin mester di sen pa algu, e padvindsternan mes ta organisa diferente kos. Nan ta laba outo, bende kuki y tambe hasi loke nan mes ta jama 'Heitje voor een karweitje'.

Tur diasabra atardi tin padvinderij. Di e nuebe gruponan ku tin den diferente bario di Korsou, sinku tin nan mes clubhuis. Eynan nan ta bini huntu pa kanta, hasi wega pero tambe pa siña disiplina y kopera ku otro. Asina for di chikitu nan ta siña traha ku otro den tim; traha huntu pa logra un meta.

Awor aki PNA tin total 689 miembro na Korsou. Y na Korsou so tambe. Pasobra maske e yama di Antiyas, ta Korsou so ta representá den PNA awor aki. For di den añanan 50 Aruba a forma su mes grupo. Na Boneiru y Sint Maarten tabatin grupo tambe, pero dor di e distansha grandi no por a sigi ku nan. PNA ta spera si ku pronto nan por kuminsa ku e gruponan aki trobe.

E grupo di Korsou no ta tuma mas mucha aworaki. Pakiko? Wel, nan no tin basta leidster pa tur e gruponan. Hopi di e padvindsternan no tin gana di bira leidster, pasobra nan haña ku e ora ey bo tin ku bi 'serio'. Nan tin gana di ke 'gewoon' ku tur e ot muchanan. Esey por tamb asina un di e leidsternan a bis Bo por keda masha gewoon ku muchanan, y eigenlijk ta asi mester ta tambe. Pasobra pa bira leidster, prome ku tur bo mester tin e smak di bira tambe bo tin ku sigi "leidsterstraining", kaminda ta siña diferente teknika historia di padvinderij.

Dos siman pasá tabatin seminario di WAGGGS Caracas. Na e seminario ey a palabra ku mester bini hende profeshonal d padvinderij. Esey kier men ku ta e mesun hendenan ku ta le ster of padvindster mes me hasi tur kos tambe. Por la komishon ku por ehempel ta ganisa tur kampamentu. Tam un komishon pa hasi aktivid nan pa rekauda fondo.

A bini dilanti ku lo ta miho hendenan pafó di padvinder por ehempel eks-miembron hasi e trabou ey. Padvinderij mester ta djis un pasatiempu mucha. E ta un ramo di eduk shon ku ta siña e mucha ko biba den su komunidat. Y pesey e ta merese pa sigi tra pe.

CAROLINE THODE

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1.presentje, gift; 5.land in Azie; 9.sneeuwschaats; 11.groente; 15.moeilijk breekbaar; 16.oud Griekse pasmunt; 17.den; 18.het incasseren; 20.ansjovisachtige vis; 22.pulverig, los; 24.lofdicht; 25.hoogste punt; 26.Ierland; 28.in relief gesneden steen; 29.werkelijk; 31.insekt; 33.familielid; 36.evenzo; 38.vuur; 40.lijdzaam, kalm; 42.nachtspiegel; 43.natuurlijke begaafdheid; 46.wisselborgtocht; 48.scheepsuitruster; 50.klank; 51.traditie (Ind.); 52.genoeg; 53.bittere vloeistof; 54.zak gevuld met veren o.i.d. ter ondersteuning van het hoofd; 56.rustig, kalm; 57.soort slee; 58.nagerecht; 60.Japanse gordel; 61.knevel; 62.moeder (Lat.); 64.sneeuwhut; 65.keukengereedschap; 66.mikpunt; 67.kever; 68.voorbij, via; 70.plakband; 71.dier; 73.smekend verzoek; 74.muzieknoot; 75.ver (in samenst.); 78.verbond; 79.genotmiddel; 81.visgerei; 82.bits gezegde; 85.telwoord; 87.vaatwerk; 88.Engels bier; 89.pertinent; 91.wondvocht; 94.woonboot; 96.fijn gevoel van kiesheid; 97.telwoord; 98.haarkrul; 99.zuilengang; 101.pausenaam; 104.opslagplaats; 106.wilddief; 108.boom; 109.vogel; 111.stormloop; 112.voedingsmiddel; 113.ongezellig en kaal; 114.hefwerktuig; 116. aardworm; 117.opdracht; 120.in orde; 121.soort wortel; 122.reeks; 124.wild zwijn; 126.licht scheel; 128.huid; 129.langwerpige metalen bak; 130.onderscheidingsteken; 132.toegewijde vlijt; 133.afgodsbeeld der Indianen; 135.klipgeit; 137.Bijbels figuur; 138.gravure; 139.plezier, pret; 140.verdriet; 141.kleine wilde ezel; 143.muziekterm; 144.jongere broer of zuster; 145.gebedshuis; 146.familielid; 147.dun, plat gebak; 149.legende; 151.verlosser, bevrijder; 154.windrichting; 155.infektieziekte; 158.bepaald soort weefsel (Maleis); 161.hert; 163.logeergelegenheid voor automobilisten; 165.opschudding, herrie; 167.rap; 168.snuit, slurf; 169.opbergplaats; 171.elektrisch geladen deeltje; 173.papegaai; 174.boot; 176.vreemde munt; 177.vrouwelijk roofdier; 178.inwendig orgaan; 179.hoofdslagader; 180.asvaas; 181.Europeaan; 182.droogoven; 183.grappenmaker; 184.bemoediging.

VERTICAAL: 2.ontsmettingsmiddel, ook drank; 3.graanafval; 4.droombeeld; 5.fototoestel; 6.op deze plaats; 7.middag; 8.kloosteroverste; 9.bedrag; 10.komisch toneelstuk; 11.onverwijld; 12.opbergplaats; 13.oppervlakte maat; 14.onmiddellijk; 19.rekenkundig vraagstuk; 21.beweging van de tong; 23.na verloop van zekere tijd; 27.kreet; 30.proef, onderzoek; 32.boom; 33.kaartterm; 34.bekwaam; 35.raamscherm; 37.strafwerktuig; 39.voetpunt; 40.opening; 41.huisgewaad (dames); 42.schil; 44.één der ABC-landen; 45.vat; 47.ondergang; 49.iedere dag; 51.koraaleiland; 52.mal, gek; 54.harde buitenkant; 55.bepaalde bladvezels; 56.neerslag; 57.scheur; 59.zuil, pilaar; 61.zeepwater; 62.afgemat; 63.korting; 66.wit tafellinnen; 67.kweek; 69.deel van de hals; 71.klaploper, bedelaar; 72.kraan; 74.beest; 76.een zekere; 77.rivier in Spanje; 80.woud; 81.deel van het voorhoofd; 83.plaats in Z-Frankrijk; 84.grondtoon; 86.trouwbreuk jegens leenheer (Fr.); 89.luchtblaas; 90.zitplaats; 91.plechtige gelofte; 92.bedorven; 93.naarling; 95.vervoermiddel; 99.puntige uitwas; 100.windrichting; 102.azijn; 103.projektieplaatje; 105.deel van het oog; 106. slank (afh. in adv.); 107.Spaanse ex-koningin; 109.gedroogde druif; 110.zojuist; 112.merkwaardig; 113.knaagdier; 114.vissersgerei; 115.mist; 118.soort palm; 119.brillehouder, etui; 121.beeltenis; 123.vertragingstoestel; 125.waterdier; 126.roofdier; 127.krijgsman; 129.mijt; 131.strafwerktuig; 134.gesloten; 135.gereedschap; 136.koord; 140.vogeleigenschap; 141.gehoororgaan; 142.gebergte in Z-Amerika; 143.zet, stoot; 145.betaalplaats; 147.gewicht; 148.motto, lijfspreuk; 149.sukkel, domkop; 150.toiletgerei; 152.manier van denken; 153.leuning op schip, 156. halfedelsteen; 157.ontkenning; 159.6 of meer in elkaar gevouwen velletjes schrijfpapier; 160.damesjapon; 162.dagblad; 164.spinneweb; 166.herkauwer; 168.bloeiwijze; 169.zonder haar; 170.listig; 172.wreed heerser; 173.Engels bier; 175.klein, armoedig huis; 176.etcetera.

Oplossing Kruiswoordpuzzel

WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **15 oktober 1982:**

A.Ghering
Reigerweg 26
Curaçao

Hij/zij kan langs komen (Redaktie Amigoe, Curaçao) om zijn/haar prijs (**fl. 25,–**) op te halen.

Oplossing van deze week dienen vóór **29 oktober 1982** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.
Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **28 oktober 1982** in te dienen. Aruba - Nassaustraat 110, Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St Maarten – Vance James.
Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

.LORD.ZOETEMELK.VALK.
KADE.VAK.E.A.ION.KALF
ODEUR.BEER.ROOM.ESTER
MES.EMIR.R.I.NEON.OPA
P.SOL.K.SAUNA.D.KOE.T
ATAP..ERTS.ETUI..SEER
S..RAAR.O.P.O.EDAM..R
.STORM.KOMFOOR.SLOMP.
EAREN.LANA.EMOE.TSAAR
.SIR.REM.E.F.MES.EET.
T.E.L.LEEDWEZEN.I.I.T
ALUMEL.E.A.N.I.NEGERY
E.RAVEEL.EEI.EOEMEE.G
AG.EEEP..Y.E..EEET.ME
EROM.DIVAN.GAPEE.RAAE
.IDEM.SOL...ROL.FORT.
DEEL.POLEN.SERIE.FAIR
OS.AARD..A.U..SEEF.OE
E.ADVIES.LOR.EESTER.E
STREEK.O.E.P.T.TEEAET
T.E.E.KLAVEE..A.R.V.E
.EEG.OOI.I. LOS.LAP.
MEIER.KEEN. LOK.BIGOT
.ADRES.DAGEEIE.BLEEK.
A..AKER.K.T.E.OLYF..S
BAAN..EGEL.GEEN..DORP
S.ATE.D.TITEL.G.EEK.E
UEN.OEEN.N.N.OEIT.SOL
RATIO.LOON.EARL.STAGE
DAAD.VYG.E.I.OUD.RAAR
.KLOK.KARNEMELK.PALM.

Spieren zingen en haaien luisteren

SPIEREN DIE ZICH spannen, maken geluid. In de New Scientist van 8 juli geeft Gerald Oster, een Amerikaanse hoogleraar, tips hoe men dit geluid kan horen. Een methode is om de duimen op de oren te zetten (de andere geluiden afsluiten), de ellebogen omhoog en dan een zo sterk mogelijke vuist maken. Men hoort dan een laag rommelend geluid als van ver verwijderde donder.

Ook kan men het in de badkuip beluisteren, met de oren onder water. Oster heeft het iets makkelijker en ook wat meer kwantificeerbaar gemeten door een speciale microfoon aan de biceps van een student te bevestigen. Hij heeft gevonden dat het met name gaat om geluid van ongeveer 20 trillingen per seconde - op de rand van het hoorvermogen. Een eerste praktische toepassing is dat er nu wellicht een verklaring is gevonden voor de eerste en luidste harttoon. Dit geluid dat eenzevende seconde duurt en een frequentie heeft van 25 trillingen per seco kon door medici nooit go thuisgebracht worden. Volge Oster is het afkomstig van spieren (de chordae tendine die de hartkleppen sluiten.

Een andere verklaring ri zich op haaien. Volgens Os is het mogelijk dat haaien de geluiden wel heel goed kun horen. Hij verwijst naar e experiment van Nelson uit 19 waarbij bleek dat haaien o vallend aangetrokken word door geluiden van 20 tot trillingen per seconde. Lu sprekers die Nelson ond water bracht en die dit soo lage geluiden produceerde werden soms door de woede haaien aan flarden gereten. B andere geluidsfrequenties w dit gedrag niet aanwezig. De verklaring zou ook opeens e oude gedragsregel voor wie m haaien heeft te maken, b grijpelijk maken: namelijk d men zo koel mogelijk moet zi te blijven. De nieuwe re luidt: gebruik zo min mogeli spieren. (Overgenomen u NRC/Handelsblad).

Postzegels



DE OP 14 MEI 1948 uitgeroepen staat Israel heeft tot nu toe slechts enkele jaren rust gekend. De geschiedenis van deze staat is in de twintigste eeuw één grote opeenvolging van oorlogen en twisten met de Arabische naburen. Enige duizenden Joden zijn hierbij gevallen op het veld van eer of in dienst van het vaderland, zoals men dit vroeger bloemrijk probeerde uit te drukken. Als herinnering aan deze gesneuvelden komt u in Israel nogal wat memorials of gedenktekens tegen. Eén daarvan is het stalen monument "Armoured Brigade Memorial" bij En Zetim. Dit gedenkteken is ontworpen door Dina Even-Tov, de weduwe van Oded Even-Tov, die tijdens de Zesdaagse Oorlog als lid van een verkenningseenheid van de Pantserbrigade in de strijd om Nabloes het leven verloor. In het begin bestond de Pantserbrigade uit een aantal zogenaamde half-tracks en enkele oude Shermantanks. Kort voor de Sinaikampagne werd de brigade versterkt met een verkenningseenheid en een bataljon Franse MX-tanks. Tijdens de bittere gevechten in de Sinai-woestijn en bij Gaza sneuvelde de bevelvoerder van de brigade.

In de Zesdaagse Oorlog van 1967 drong de pantserbrigade tot diep op de Westelijke Jordaanoever door en veroverde o.a. Toebas en Nabloes; keerde vervolgens om en opende daarna een frontale aanval op de onneembaar geachte Syrische stellingen van de Golan-hoogvlakte. Op de dag van de wapenstilstand beheersten de Israeliers volledig het terrein. Op 6 oktober 1973 bij de Yom Kippoer-oorlog rukte de tankbrigade opnieuw uit naar de Golan-hoogvlakte, waar de daar gelegerde Israelische troepen onder de voet dreigden te geraken van de Syrische tanks. Ondanks forse verliezen, waarbij vrijwel het gehele hogere officierenbestand gedood of gewond werd, wist men de Syrische aanval tot staan te brengen. Een daarop volgende Israelische tegenaanval dreef de Syriers terug tot achter de zogenaamde Purple Line. Vervolgens werd de pantserbrigade naar het Suezkanaal gedirigeerd. Op 20 oktober 1973 trok zij dit kanaal over en dwong het derde Egyptische Leger zich terug te trekken in de richting van Cairo. Toen men de Egyptische hoofdstad tot op 101 kilometer genaderd was, werd het staakt-het-vuren van kracht. In april 1982 ter gelegenheid van Memorial Day gaven de Israelische Posterijen een zegel uit van 1,50 Isr.P., waarop het "Armoured Brigade Memorial" van En Zetim is afgebeeld.

M. ARVIS

James Meredith: vooruitgaan van zwarten relatieve zaak

Twintig jaar nadat hij als eerste zwarte student studie aan Ole Miss begon



....de verwondingen van James Meredith bij de aanslag op zijn leven worden bekeken door Sherwood Ross en een politieman. De reden voor deze moordactie was dat Meredith de eerste neger was die in 1962 werd ingeschreven aan de universiteit van Mississippi en daarmee een blanke traditie doorbrak. Hij toonde zich voorts voorstander van gelijkwaardigheid van ras. De schoten op hem werden afgevuurd toen hij deelnam aan een mars van Memphis naar Jackson. Meredith werd niet zodanig verwond dat hij lang opgenomen hoefde te blijven in het ziekenhuis.....

WASHINGTON — Het had het feest van de grote verzoening moeten worden. Blanken en zwarten die elkaar na vaak bloedige rassenconflicten uiteindelijk toch hebben gevonden. Maar James H. Meredith, twintig jaar geleden de eerste zwarte student aan de toen nog lelieblanke University of Mississippi of Oxford, was niet bereid het spelletje mee te spelen. Na eerst op een staande ovatie te zijn onthaald, lanceerde hij in de aula van de universiteit een vlammende aanklacht. Zo ving Sytze van der Zee zijn verslag aan in NRC/Handelsblad.

Met een reeks van plechtigheden en activiteiten herdacht de leiding van de universiteit drie dagen lang het feit dat Meredith als eerste de segregatiepolitiek had doorbroken. Op die manier wilde zij ook een indruk geven van de vooruitgang die op het punt van de betrekkingen tussen zwart en blank op de campus van "Ole Miss" — zoals de universiteit wordt genoemd — zou zijn geboekt.

Aanvankelijk had Meredith laten weten dat hij aan deze vertoning niet wilde meedoen. Zoals onder zware burgerrechtsstrijders in het zuiden wel meer voorkomt, is de 49-jarige James Meredith, die thans een succesvol zakenman is, een wat verbitterd man. Deze mensen hebben in de jaren '60 en ook nog '70 vaak te veel meegemaakt en gezien om zich over de bereikte resultaten te kunnen verheugen. Ook omdat de zwarten naar hun mening nog altijd een grote achterstand hebben.

Dit thema was dan ook het uitgangspunt van de rede die Meredith in de universiteitsaula heeft gehouden, nadat hij zich op het allerlaatste moment had bedacht. Hij wees erop dat van de 9.400 studenten slechts 700 zwart zijn wat op zeven procent neerkomt. Tevens beschuldigde hij de universiteit ervan net genoeg zwarten als hoogleraren en docenten aan te trekken om in aanmerking te komen voor federale subsidies. Van de in totaal 556 hoogleraren en docenten zijn er zegge en schrijve zeven zwart.

Nog harder tekeer ging Meredith tegen de symbolen waarmee de universiteit zich naar buiten toe presenteert. Haar vlag is die van de Confederatie, waaronder de zuidelijke troepen de Burger-oorlog introkken om de slavernij te verdedigen. Haar lied is "Dixie", waarvan de



.....gezeten naast zijn echtgenote vertelt James Meredith op 7 juni 1966 op een persconferentie aan journalisten over de wijze waarop de aanslag op zijn leven werd voltrokken. Meredith vertrok naar New York vanuit Memphis om daar geheel van zijn verwondingen te genezen.....

tekst volgens zwarten beledigend is. En haar beschermheer is een officier van het geconfedereerde leger, "Colonel Rebel".

Meredith: "Er bestaat geen verschil tussen deze symbolen en de bordjes die de segregationisten twintig jaar geleden gebruikten, zoals "Drinkwater voor kleurlingen". Hij kondigde aan dat indien hierin geen verandering wordt gebracht hij de burgerrechtsorganisatie NAACP zal vragen een aanklacht tegen de universiteit in te dienen. Voor rond honderd blanke aanwezigen waren deze dreigende woorden aanleiding de aula te verlaten, waarna zij buiten oude studentenli.eren aanhieven.

Op verzoek van de leiding van de universiteit werd hun evenwel verzocht de campus te verlaten, wat zij ook deden.

Vooral oudere generaties zijn nog niet vergeten dat twintig jaar geleden eenzelfde spontane demonstratie Mississippi op de rand van een burgeroorlog heeft gebracht, nadat bekend was geworden dat een zwarte zich als student wilde laten inschrijven. Tijdens vechtpartijen met legereenheden die president Kennedy naar Oxford had gestuurd, vielen twee doden en honderden gewonden.

De vooruitgang die sindsdien is geboekt, is inderdaad vaak zeer relatief van aard. De oude structuren van "Ole Miss" zijn nog helemaal intact. Alle belangrijke studentengenootschappen die als [illegible] lijke springplank d[illegible] ren nog altijd hard[illegible] te studenten op te [illegible]. Hun argument is dat zij even selectief ten aanzien van blanken zijn. Bovendien lopen in Oxford nog vele blanke studenten rond die elk contact met [illegible] diegenoten van de hand wijzen.

WALLACE

Overigens wil een speling van het lot dat vrijwel gelijktijdig met het optreden van Meredith een andere hoofdrolspeler in de burgerrechtsstrijd van de jaren '60 weer in de publiciteit is opgedoken, namelijk George C. Wallace. Als gouverneur van de zuidelijke staat Alabama was hij een van de felste tegenstanders van Washingtons integratiepolitiek. Ook in zijn staat werden federale troepen ingezet die zwarte schoolkinderen moesten beschermen.

Nog zo pas waren het de zwarte bewoners van Alabama die Wallace aan de beslissende stemmen hielpen in de democratische nominatiestrijd voor het gouverneurschap. Het staat hiermee wel vast dat hij op 2 november bij de officiele verkiezingen wordt gekozen. Ofschoon de verlamde Wallace bij talrijke gelegenheden heeft gezegd dat hij zich diep schaamt voor zijn racistische politiek van de jaren '60, ging de zwarte steun voor hem burgerrechtleiders als Coretta Scott King, de weduwe van Martin Luther King, te ver.

Tijdens verkiezingsbijeenkomsten heeft zij gezegd dat men als zwarte gewoon Wallace niet kan kiezen. Dit heeft weer boze reacties onder zwarte Wallace-aanhangers uitgelokt, die haar een outsider hebben genoemd. Zij zou zich niet met de aangelegenheden van de staat Alabama moeten bemoeien. Het curieuze is dat Wallace deze zelfde argumenten hanteerde toen Martin Luther King in de jaren '60 de burgerrechtsstrijd ontketende. Hij noemde King toen een "ophitser van buitenaf".

Ditmaal heeft hij echter nadrukkelijk het recht van Loretta King verdedigd om een campagne tegen hem te beginnen. Eraan toevoegend dat wanneer zij hem niet wil steunen, hij die steun wel van haar in Alabama wonende ouders zal krijgen. Die hebben namelijk in een krante-interview meegedeeld dat zij begin volgende maand hun stem aan Wallace zullen geven. Tot zover Sytze van der Zee in NRC/Handelsblad.

Conservatieve secten bondgenoot

Voor leger Guatemala is voedsel een wapen

CHIMALTENANGO — Een stil landschap van onbewerkte akkers, verkoolde Indianenhutten en een troep losgebroken paarden: het leek alsof er een ramp was gebeurd. Langs de landweggetjes in de guerrillazone ten noorden van Chimaltenango, de hoofdstad van de gelijknamige provincie in het hart van Guatemala, waar vreemdelingen gelijkstaan aan vijanden, rijden alleen militaire konvooien. De bevolking die deze maisvelden vroeger bewerkte, is maanden geleden gevlucht. In een strook van 30 bij 60 kilometer zijn zo'n 30 dorpen en gehuchten gedecimeerd of zwaar beschadigd. Zo begint Marlise Simons een beschouwing in NRC/Handelsblad.

In het bergland en de regenwouden van heel Guatemala is een groot aantal van dit soort rampgebieden, waar het leger in het afgelopen jaar een "politiek van verschroeide aarde" heeft gevoerd met het doel de linkse guerrillastrijders te isoleren van de Indiaanse bevolking die hen voorzag van voedsel, schuilplaatsen en nieuwe rekruten. Als gevolg van de verheviging van het conflict tussen de guerrillastrijders en de regering is door het gehele land naar schatting een half miljoen mensen op de vlucht geslagen.

Deze grote aantallen vluchtelingen wonen in grotten en kerken, in krottenwijken in de steden, in guerrillakampen of in legertenten, afhankelijk van wie ze op het ogenblik vertrouwen. De Indianen zijn vaak dagenlang onderweg, half gebukt lopend onder hun zware luglast die ze met een band om het voorhoofd dragen, langs drassige bergpaadjes en door het klamme slik van het oerwoud. Op de vraag waar ze van leven antwoorden ze dikwijls: wortels en bladeren.

Met het leger verwikkeld in een oorlog en de economie in de ergste crisis sinds mensenheugenis, beschikt het regime van generaal Efrain Rios Montt blijkbaar noch over de middelen, noch over de politieke wil om zich over het merendeel van de vluchtelingen te ontfermen. Grote aantallen mensen zijn gevlucht uit dorpen die volgens het leger een van de vier door marxisten geleide guerrillagroeperingen steunden.

"De regering wil haar voedsel niet delen met sympathisanten van de guerrillastrijders", aldus een diplomaat die doorgaans goed op de hoogte is van de officiele standpunten hier. "Ze wil dat men haar ziet als de bron van het voedsel en wil daarbij alle eer aan zichzelf houden.

HARTEN WINNEN

Volgens schattingen van het leger echter, ontvangen toch zo'n 25.000 vluchtelingen voedselrantsoenen, in ruil voor werk of omdat ze in door het leger beheerde vluchtelingenkampen zitten. Dit past in het kader van een nieuwe militaire strategie: bestrijding van de opstandelingen in combinatie met acties gericht op de burgerbevolking "om de harten en de gezindheid van het volk voor ons te winnen". Bij het leger meent men, dat deze strategie nu al vruchten begint af te werpen.

Maar omdat het in de bergen zo gevaarlijk is en omdat het leger kennelijk vastbesloten is de voedselhulp in eigen hand te houden - veel van het voedsel is afkomstig van het Wereld-Voedsel-programma van de VN - berichten veel buitenlandse organisaties dat ze moeilijkheden ondervinden bij de hulpverlening.

Het gebruikmaken van voedselhulp voor politieke doeleinden is een teergevoelige kwestie, die heeft geleid tot onenigheid tussen het leger en hier aanwezige VN-functionarissen. In juni begon de organisatie van het Wereld-Voedselprogramma (WFP) met een vier maanden durende voedselhulpactie voor ontheemden. Voorwaarde bij de schenking van meer dan twee miljoen dollar was "nauwelijks samenwerking" van de regering met de katholieke hulpverleningsorganisatie Caritas bij de verspreiding van de goederen. Maar de ontvangende partij, het Nationaal Comité voor de Noodtoestand (CONE), dat onder het leger ressorteert, heeft Caritas geweerd.

Een militaire zegsman bij het CONE heeft deze beschuldiging van Caritas van de hand gewezen. "Caritas is eenvoudig niet komen opdagen om de goederen af te halen", zei hij.

Ontstemde VN-functionarissen hebben vergeefs geprobeerd het CONE tot de orde te roepen. "We zijn beschuldigd van medewerking aan een anti-guerrillacampagne", aldus een enigszins beschaamde VN-functionaris. "Tot op zekere hoogte is dat ook zo; we zijn een beetje naief geweest. We hebben de kwestie keer op keer te berde gebracht, maar we zitten in een erg moeilijke positie: het is onze taak hulp te verlenen en we kunnen niet om de regering heen".

RELIGIE

Naast een politieke krijgt de hulpverlening nu ook een religieuze ondertoon. In dit gepolariseerde land beschouwt de regering de katholieke kerk als verbonden met de linkse guerrillastrijder, terwijl ze de sterk opkomende, conservatieve protestantse sekten als haar bondgenoten ziet. Kennelijk wil de regering die liever betrekken bij de hulpverlening.

Zo wordt de voedseldistributie in het gebied van de Ixil-Indianen bijvoorbeeld geregeld door zendelingen van de Verbo Church, van waaruit lijnen naar Californie lopen, en waartoe president Rios Montt behoort. "De president heeft ons om hulp gevraagd", zegt James DeGolyer, een Amerikaanse onderling". Wij en het voedsel trekken met het leger mee, want naar het schijnt is dat de enige manier om er te komen".

De oorlogschaos en de traditionele onafhankelijkheid van de Indianen in het bergland bemoeilijken een taxatie van de aangerichte schade en de nood onder de vluchtelingen in ernstige mate.

Volgens het officiele Comité voor de Nationale Wederopbouw hebben guerrillastrijders "honderden scholen, postkantoren en gemeentehuizen" platgebrand, maar exacte cijfers zijn nog niet bekend.

Buitenlandse hulporganisaties komen tot de slotsom dat er zo'n 220 dorpen tenminste voor een deel zijn verwoest, en melden een schreeuwend tekort aan medicijnen, kleding en voedsel onder de vluchtelingen.

Ook de onvermijdelijke ontwrichting van de Indiaanse tradities door de oorlogssituatie wordt nu merkbaar. Katholieke nonnen die in de bergen werken, melden dat Indiaanse vrouwen smeken om "Ladino-kleren", oftewel Westerse, niet-Indiaanse jurken". Veel vrouwen zijn ten einde raad zonder gewone kleren", aldus een van de nonnen. "Ze zijn doodsbang omdat aan hun borduurpatronen is te zien uit welk dorp ze komen, en ook, wat belangrijker is, dat het Indiaansen zijn".

Hoewel de overgrote meerderheid van de vluchtelingen op de loop is gegaan voor de gewelddaden van het leger, beginnen er de laatste tijd ook Indianen te vluchten voor de guerrillastrijders. Zo heeft een groep protestantse mannen, vrouwen en kinderen, uit Salquil in de provincie Quiché in totaal 287 mensen, er drie dagen over gedaan om een bergketen over te trekken waar het guerrillaverzet sterk is. Aan een Amerikaanse zendeling vertelden ze dat ze waren gevlucht omdat de guerrillastrijders hen hadden geprest om met hen mee te doen, en dat sommigen die weigerden waren gedood. "In de Bijbel staat dat we de president moeten gehoorzamen", vertelde een leider van een van de groepen aan de zendeling, die het op de band opgenomen interview uit het Ixil vertaalde. Ze hadden hun dorp 's nachts moeten verlaten, zo werd gezegd, "omdat de paden waren geblokkeerd door de guerrillastrijders".

Wat de problemen voor de vluchtelingen nog verergert is de werkwijze van het leger waarbij de boerenbevolking naar strategisch gelegen steden wordt gedirigeerd door middel van megafoons. De orders worden gegeven vanaf vrachtwagens en vanuit helikopters, en in de taal van de Indianen zelf.

Hierdoor zijn Indiaanse steden als Nebaj, Cotzal, Chichicastenango en Rabinal in omvang verdubbeld of zelfs verdrievoudigd. Medische hulpverleners vertelden bij hun terugkeer uit het betrokken gebied dat drie, vier gezinnen er in minuscule woninkjes worden gepropt en dat de situatie "in elk opzicht ellendig" was, zoals een van hen het formuleerde.

Op een zondag, niet lang geleden, gaf de militaire commandant het gemeentebestuur opdracht de marimbaband eropuit te sturen om de sombere stemming te verdrijven. Enkele uren lang liepen drie mannen braaf met hun xylofoon-achtige instrumenten door de straten. De muziek klonk jolig en bekoorlijk, zoals gewoonlijk, maar er wilde niemand dansen. Tot zover Marlise Simons in NRC/Handelsblad.

RIOS MONTT
....katholieke kerk links....

Solidariteit is op papier opgedoekt

OP PAPIER IS het gedaan met het vrije Poolse vakverbond Solidariteit. Officieel zijn tot nu toe de activiteiten van de bond - de enige en nu waarschijnlijk laatste onafhankelijke in het Oostblok - alleen 'opgeschort' sinds 13 december, toen de militairen in Polen de macht in handen namen. (aldus Paul Sneijder van de Haagsche Courant).

Het Poolse parlement, de Sejm, heeft aan het eind van zijn tweedaagse vergadering zonder twijfel een in de communistische partij al voorgekookte wet aangenomen, die tevens het verbod en dus het officiele einde van Solidariteit betekent. Met de aanvaarding van de wet is de Polen ook een ander belangrijk wapen, het stakingsrecht, ontnomen, dat is vastgelegd in de 'Akkoorden van Gdansk'.

DOODSTEEK

De doodsteek voor Solidariteit heeft vorm gekregen in een wetsontwerp, dat een geheel nieuw systeem van vakbonden introduceert. Volgens de nieuwe wet krijgen groepen werknemers in bedrijven volgend jaar het recht zich te organiseren. Deze worden geacht het welzijn van de arbeiders te behartigen. Pas het jaar daarop zullen die organisaties zich volgens bedrijfstak mogen bundelen. Een landelijke organisatie van deze diverse vakbonden is in de nieuwe wet pas voorzien voor 1985.

De bevoegdheden zijn voor deze nieuwe bonden drastisch ingesnoerd. Van een vrije, onafhankelijk opererende vakorganisatie blijft weinig over.

De nieuwe bonden zullen strakker aan de leiband van de communistische partij lopen.

In de wet is vastgelegd dat de bonden de grondwet, het socialistische systeem, Polens bondgenoten en de leidende rol van de communistische partij zullen moeten respecteren. Bonden, die contacten onderhouden met organisaties die activiteiten 'in strijd met de Poolse volksrepubliek' ontplooien, worden met opheffing bedreigt. In Oostbloklanden worden veelal westerse vakbonden al als dergelijke 'besmettelijke' organisaties gezien.

KLIMAAT

Het model is voor een deel, vergelijkbaar met bij voorbeeld het Hongaarse vakbondsysteem, maar een liberaler economische beleid heeft daar een veel milder sociaal klimaat opgeleverd, te meer daar een bedrijvige Hongaarse economie ook het levenspeil van de Hongaren flink heeft opgestuwd. Van een dergelijk 'sociaal' akkoord is in Polen echter geen sprake.

Vooral het stakingsrecht, dat de Polen op de scheepswerven van Gdansk hebben bevochten, is compleet uitgehold.

Ter ondersteuning van sociale en economische eisen mag naar het stakingsmiddel worden gegrepen, indien elk overleg op niets is uitgelopen. Stakingen uit solidariteit met andere werknemers of uit 'politieke' overwegingen zijn verboden. En of dit niet genoeg is voegt de wet er aan toe, dat het parlement het recht tot staken 'voor onbepaalde tijd' mag opschorten 'in een kritieke economische situatie'.

Voor een lange reeks werknemers is staken bij de wet echter geheel verboden, zoals voor arbeiders in ondernemingen die onder controle vallen van het ministerie van defensie en van binnenlandse zaken, voor brandweer, gevangenispersoneel, werknemers in de voedselindustrie, in de energievoorziening, bij het onderwijs, bij banken, bij radio en tv, bij de luchtvaart. Politiepersoneel en militairen is het zelfs verboden zich in vakbonden te organiseren. Van het door Solidariteit bevochten recht om toegang te krijgen tot radio en tv is niets meer terug te vinden.

HOOP

De nekslag voor Solidariteit zelf is vervat in de zinsnede in het wetsontwerp, dat 'de registraties van alle vakbonden, die plaats hadden voor het van kracht worden van deze wet, komen te vervallen'. Op die manier is het laatste sprankje hoop vervlogen, dat de Poolse leiders een nooit echt op gang gekomen dialoog met Solidariteit alsnog zouden beginnen. Van zaterdag af ligt de toekomst voor Solidariteit uitsluitend nog ondergronds.

De Poolse junta heeft met haar onverzoenlijke opstelling ook opnieuw de rooms-katholieke kerk verder van zich afgestoten. De kerk had gehoopt een brug te kunnen slaan tussen de machthebbers en gematigde delen binnen Solidariteit. Maar militaire leiders waren allesbehalve blij met de pleidooien van de kerk voor een rol voor het vrije vakverbond.

De kerkelijke leiders moeten niet dezelfde fout begaan als Solidariteit door te proberen een politieke rol te spelen en de kracht van de staat te onderschatten, zo waarschuwde een regeringskrant onlangs.

In Polen is ook de arrestatie van Wladyslaw Frasyniuk, een van de vier ondergrondse leiders van Solidariteit, hard aangekomen. Toen de top van Solidariteit vorig jaar december werd opgepakt zat Frasyniuk toevallig in een trein. Hij ontkwam aan arrestatie met hulp van spoorwegpersoneel, dat hem met wagon en al een loods van een nog stakend bedrijf binnenreed.

Zijn arrestatie heeft de vrees doen opleven, dat de geheime politie diep in de ondergrondse organisatie van Solidariteit is geinfiltreerd. Dat Frasyniuk is opgepakt duidt erop dat de Poolse leiders juist de opstandige bevolking hebben willen intimideren van het zuidelijke Wroclaw, waar op 31 augustus op de tweede verjaardag van Solidariteit het hevigste oproer plaatshad.

KOEST

Of de Poolse leider Jaruzelski erin zal slagen de Polen koest te houden is nog de vraag. De gang van zaken van de afgelopen dagen heeft de Polen zeker een morele knauw gegeven, maar nimmer eerder zijn de Polen als een geslagen hond in een hoek weggekropen.

Voor Lech Walesa, de al sinds 13 december vastgehouden gemaakte vakbondsleider, zal er weinig veranderen. Hij blijft geinterneerd, zo heeft een regeringswoordvoerder laten weten. Een treffende mededeling: op papier is de ondergang van Solidariteit getekend, de 'geest' van Solidariteit is alerminst verslagen.

Overgenomen uit de (Haagsche Courant).

Invoering Papiamentu ineens te drastisch

ONLANGS WAS er een congres in Leeuwarden over de ingevoerde tweetaligheid bij het onderwijs in Friesland. Onder leiding van de Friese Academie worden er door verschillende profesoren, op internationaal niveau conferentics gehouden over de nieuwe aanpak van het onderwijs in Friesland. We horen van een profesor uit Wales (Engeland) die de ontwikkeling van de actie voor eigen taal nagaat sinds de laatste Wereld Oorlog, een psychologie professor ging de ontwikkeling na bij het kind met twee talen enz enz. Kranten in het noorden spreken over dit congres en de regionale TC en radio wijden er aandacht aan. Men denkt dan over zee ver weg, aan de Benedenwindse eilanden. Zou het daar óók zo kunnen?

Als een principe scheen voorop te staan dat men beide talen nooit door elkaar gaat gebruiken in de lessen. Geeft men Friese les, dan is het alleen Fries; geeft men Hollands, dan is het alleen Hollands. Het zou volgens sommigen zo kunnen op de Benedenwinden. De kinderen komen op school en de eerste tijd tot het kunnen lezen is die taal alleen en uitsluitend het papiamentu. En er wordt geen andere taal, ook geen Hollands gesproken, noch gebruikt voor communicatie. In de volgende jaren op de lagere school is er iedere dag anderhalf uur les in het papiamentu waarbij dan ook weer niet het Hollands gebruikt wordt.

Vele kinderen in Friesland komend uit een specifiek Fries milieu, kunnen "hun" taal wel gebruiken als spreektaal, maar het schrijven is een heksentoer en er zelf maar in lezen gaat aanvankelijk wel erg moeilijk. Na het eerste jaar wordt alles veel gemakkelijker. De school is nu meer eigen in deze methode, en men komt er niet "Wel Fremd". Het zou te bezien zijn hoe deze methode van tweetaligheid kan doorgevoerd worden op de Benedenwinden. De sprong naar papiaments alléén lijkt té groot en roept weerstanden op, zoals bij de ouders van de mensen hier uit de Antillen (33.000 in aantal) die zeer tevreden zijn over het onderwijs op hun eilanden. Blij dat de kinderen dat Hollands beheersen, want anders zouden onze kinderen in dezelfde positie verkeren als de kinderen van de gastarbeiders als de Turken en Arabieren etc.

PATER MENNO BRADA

(Leusden)

Niet Nederland copieren achter schrijftafel

Onderwijsnota moet overgedaan worden

IN DE "AANZET" tot een integraal beleidskader voor de Nederlandse Antillen in de jaren tachtig" (Staatsuitgeverij Den Haag, 1979) is op blz. 128 e.v. een beschouwing gewijd aan onderwijs. Bij het bestuderen van de Nota: "Enseñansa pa Un i Tur" is het goed om de paragraaf uit de "Aanzet" daar naast te leggen. In het kader van deze korte reactie is het onmogelijk om een dergelijke toetsing te verrichten; niettemin is het een noodzakelijke opgave om te zien, of de uitgangspunten in de "Aanzet" zijn gevolgd. Verder is terecht in de nota keer op keer gesteld, dat het Antilliaanse onderwijs een replica is van het Nederlandse. Het wekt dan ook verbazing om te zien, dat de toekomstige onderwijsstructuur wederom wordt gedacht als een copie van wat in Nederland in ontwikkeling is, althans, waarmee en waarover wordt gepraat. Dit vraagt enige uitleg.

In Nederland is in navolging van Amerika het "Spoetnik"-effect opgetreden in 1956 en verder. Dit houdt in, dat men in overheidskringen zich bezorgd maakte over het niveau van onderwijsresultaten. Te weinig kinderen stroomden door; teveel kinderen bleven zitten etc. Daar moest wat aan gedaan worden.

Zestien jaar nadien valt te constateren, dat tal van milliœnenverslindende projecten aan verbeteringen in de praktijk zo goed als niets hebben opgeleverd. De maatschappelijke effecten zijn bovendien ernstig. Door het verlengen van de leerplicht en het aandringen op het behalen van schooldiploma's - die overigens sterk onder inflatie hebben te lijden gehad - is er een overschot aan gediplomeerden uit het Algemeen Vormend Onderwijs en een tekort aan gediplomeerden uit het beroepsonderwijs. Gevolg is, dat Algemeen Gevormden veelal werkloos zijn, en voor niet- en laaggeschoolden gastarbeid moest worden aangetrokken met alle, tot dusverre onverwerkte maatschappelijke gevolgen.

Bovendien is de schepping van allerlei instituten voor planning, ontwikkeling, begeleiding en toetsing van het onderwijs aanleiding geweest tot het creeren van een zelfs voor Nederland te kostbaar en improductief bestand aan ambtenaren en trendvolgers, waardoor het onderwijsstelsel in Nederland volledig is gebureacratiseerd. Onderwijs in Nederland is onderwerp van werkgelegenheidsbeleid.

Elk jaar verlenging van leerplicht levert meer banen op. FNV-voorzitter Kok betoogde onlangs, dat de middenschool moest worden ingevoerd, omdat dit voor 15.000 leerkrachten werk zou opleveren. Nederland is in dit onderwijsbeleid duidelijk vastgelopen: universiteiten noch andere instituten met wetenschappers bevolkt en overvolkt, leveren concrete en werkbare ideeen en programma's, die dan ook nog eens door gemotiveerde mensen zouden moeten worden uitgevoerd.

Het is verre van realistisch ook de Antillen met een gebureaucratiseerd ineffectief onderwijsstelsel naar Nederlands model op te zadelen. Wellicht creert het veel banen, maar dan toch in een niet-productieve sector van de economie, zodat dit stelsel veel en veel te kostbaar zal uitvallen voor ee populatie van 240.000 personen die nog eens gespreid zijn ov zes eilanden.

Gepleit moet worden voor ee doorzichtige, gedecentraliseerd onderwijsstructuur, die aanslu op eigen maatschappelijk behoeften en op aansluiting o carrière-patronen buiten d Antillen in verder onderwij dan wel bedrijvigheid. Doelma tigheid van het stelsel moet uit gangspunt zijn; democrati sering vanzelfsprekend, omda geen land ter wereld nog vanuit analfabetisme kan worden be stuurd.

In een nieuw en doorzichti onderwijsstelsel moet afge wogen plaats zijn voor ove heids- en particuliere initi tieven, omdat de overheids almacht ophoudt als de bode van de schatkist is bereikt, e die is in de Antillenhuishoudin helaas al te gauw zichtbaar. Naast "Enseñansa pa Un i Tur" is er daarom een alternati nodig, niet ontstaan in he achter de schrijftafel copier van Nederlandse mislukkinge die waren gebaseerd op ve keerde uitgangspunten - ma die vanuit de reele mogelij heden en noodzakelijkheden v Antilliaanse ontwikkelingen e daarmee in de pas lopend effe tief en efficient onderwijsstels ontwerpt, waarbinnen flex biliteit van die ontwikkeling kan worden gevolgd en waarc ook op ontwikkelingen ka worden geanticipeerd. Met ee verstarde en gecentraliseerd werkgelegenheidsbureaucrati kun je juist datgene, waaraan het meest behoefte bestaat in de Antillen, wel vergeten.

DR. E. A. LATHAN

(LEIDEN)

Wantombanen a estrangulá idioma hulandes pokopoko

OPINIONNAN SINSERO, sano i huisioso ku m'a lesa te awe, 10 di òktober, den korantnan lokal. M'a pone e tekstonan papiamentu den ortografia fonológiko.

"Het moet afgelopen zijn met onze kinderen nog langer de dupe te laten worden van halfslachtigheid. Want door de voortdurende dreiging dat het Papiaments ooit voertaal wordt op school, wordt het Nederlands nog verwaarloosd. Het is alsof het onderwijs eerst nog langzaam aan moet verslechteren, voordat het voorgoed de grond wordt ingeboord door het Papiaments als voertaal in te voeren". (Drs. M. Middelkamp-Eustatia).

"Ik zeg verontrusting, omdat de stelling dat het kind pas beter het Nederlands of een andere vreemde taal kan leren bij behoorlijke beheersing van het Papiaments, slechts een suppositie is die nergens bewezen is en ook niet is uitgeprobeerd. Juist het feit dat het kind pas na de 6de klas, dus op ongeveer twaalfjarige leeftijd, de vreemde taal geregeld gaat gebruiken, heeft tot gevolg dat de goede tijd om de taal te leren onbenut is voorbijgegaan. Immers, hoe eerder een kind begint de taal te leren, des te gemakkelijker het is om zich later daarin uit te drukken". (A.E. Kibbelaar).

"Laga maestronan di skol maha menos i siña e muchanan ulandes, papia ulandes ku nan na skol, kuminsando ku esaki fo'i kuminsamentu di lushiklas. Esei lo yuda nan mas ku tur e makakeria ku ta tuma lugá awor". (R.F.)

"....ta bon pa nan realisá na tempu pa buta fanatismo patriotiko un banda, loke ulandesnan ta yama overdreven vaderlandsliefde i ser sinsero ku nan mes i ku e PUEBLO i stòp di koba buraku pa nos mes yunan". (Boeis Haile).

"Tur hende ta di akuerdo ku den e promé dos klasnan di skol básiko papiamentu ta esensial pa yuda e mucha komprendé terminologianan básiko, pero pa sigui papia papiamentu te den di seis klas, na nos pareser ta tumamentu di yu di hende hasi kèns kuné". (La Prensa-Editorial).

"Onderwijsvernieuwingen vormen een aangelegenheid van! vertrouwen. Men moet overtuigd worden van de noodzaak en redelijkheid van bepaalde voorstellen. Men moet vooral vertrouwen hebben in de deskundigen die het zullen moeten uitvoeren. Minister Veeris is bezig van het departement een kind met een waterhoofd te maken, terwijl allerlei figuren buiten het hoofd van dienst om menen direct contact met de minister te kunnen maken. Dit is een schoolvoorbeeld van hoe het niet moet". (Siegfried W. Rigaud).

"Begrijp mij goed: ik heb alle respect voor de pogingen om de eigen identiteit te ontwikkelen, om liefde voor eigen land en taal bij te brengen, "vreemde invloeden" wat te temperen. Maar overdrijving daarvan, zoals drastische beperking van het Nederlands op de basisscholen gaat ten koste van de ontwikkeling van Land en Volk van de Antillen! Mevrouw Middelkamp had helemaal gelijk! In het Papiaments is vrijwel niets geschreven. Als de jeugd verder wil studeren, dan zal dat moeten gebeuren in het Nederlands, Spaans of Engels. En als de Minister, de regering — en een aantal domme (anders kan ik ze niet noemen!) propagandisten het Nederlands als voertaal willen afschaffen, dan kan ik alleen maar van oordeel zijn, dat men volkomen op het verkeerde pad is. Antillianen: Past op uw saeck (Huib van Wijk).

"Mensen van Curacao, buit uw talenten niet. Laat U niet terugdringen in een kringetje van bekrompenheid en eenzijdigheid. Met de kinderen te beperken met een taal die nergens ter wereld gesproken wordt loopt de Curacaose bevolking gevaar een speelbal te worden van diegenen die op hogere posten wèl meerdere talen spreken. ....Nogmaals, leer de jonge kinderen het Nederlands: jong geleerd oud gedaan. De mensen van Curacao zijn niet alleen eilandskinderen, maar ook wereldburgers". (Jenny Baarslag).

"Konden we maar minder geemotioneerd denken en schreeuwen en méér oog hebben voor de werkelijkheid en hun juiste proporties!" (J.C.M. Smeulders).

"Analisando e problemátika akí for di un punto di bista neutral, kualkier siudadano komun por yega na e konklushon ku e proyekto akí lo bai tin su bastante aspektonan diffsil promé di por yega na ser pone den ehekushon. I nos por djis menshoná algun nama, manera entre otro: a) Tin sufisiente maestro (a) prepará pa duna lès na papiamentu?; b) Ta kua dje "papiamentunan" ta bai duna lès den dje: esun spañolisá òf esun hulandesá?; c) Ta kua ta e kriterionan ku ta determiná e "bon papiamentu" i ta ken ta esnan ku ta bai determiná esaki?" (Shon Garcia).

"Natuurlijk symboliseert het vervangen van het Nederlands door Papiament als voertaal, mede het afwerpen van het beruchte "koloniale juk", maar waarom zouden wij het kind met het badwater moeten weggooien?" (A.D. Nieuw).

"No mester ta asina, kú pasobra un "kleine Commissie" òf un "Grote Commissie" òf un SITEK ta "eens" ku sierto kambionan fundamental ku alabes ta kuadra ku punto di bista di e Ministro di Enseñanza, tur partido polítiko, tur parlamentario i tur siudadano mester aseptá e kambionan akí "blindelings" i ku boka será. ...

Ku nos riparà bon, opinionnan ta mashá dividí pa ku introdusimentu di papiamentu na skolnan básiko... Ta reina sierto pániko den seno di tur esnan ku kier garantisá nan yunan un bon enseñansa i un bon futuro. Esnan ku kier mira nan yu yega na un HAVO, VWO òf un Universidat". (Ricardo Isebia).

"De Brabantse en Limburgse broeders, fraters en soeurs gaven met liefde les. Tegenwoordig vallen onze kinderen en kleinkinderen in handen van enige luie leerkrachten die zelf nooit de moeite hebben genomen om het Nederlands of het Engels of het Spaans goed te leren. De demotivatie wordt gesteund door enige onverantwoordelijke politici en geleerden die denken dat zij zelf een uitzondering vormden. Zij waren bollebozen die tegen de verdrukking in toch nog doctorandus zijn geworden. De rest van het volk is niet in staat hun prestatie te evenaren". (Siegfried W. Rigaud).

"Wanneer 77 of 10.000 academici een uitspraak doen over een op Curacao, wetenschappelijk niet geverifieerd, in te voeren fenomeen, is de terminologie "deskundig" of "expert" in dit verband onjuist en misbruikt". (Ir Drs. J.I.M. Halman).

"Zeg ronduit dat U van de eerste tot de zesde klas van de lagere school in het Papiaments les gaat geven, maar wel van de leerlingen verwacht dat zij op de middelbare school in staat zijn in het Nederlands verder te gaan. Straks belanden de kinderen in vooral het volkskind op de "escuela secundaria" met een nòg slechtere kennis van het Nederlands. In feite maakt U van de volkskinderen tweederangs burgers. ... Curacao heeft geen geluk met haar afgestudeerden. Die zijn hun gemeenschap ontgroeid. Zij zijn vervreemd aan hun eigen ouders en hun eigen familie. ...Dit gekonkel zal ons volk niet misleiden: U verliest Uw tijd en energie". (Siegfried W. Rigaud).

"Nan (AMK) ta bisa ku papiamentu ta un lenga hoben ainda, ku mester introdusié komo vak promé, pa asina e muchanan yega na un fase di stima nan lenga". (Asosiashon di Maestronan Katóliko).

Kada ken saka su konklushon! Esun di mi ta ku no ta pasobra papiamentu ta mas usá awor ku antes, idioma ulandes a bai atras, ma ta eksklusivamente pasobra e maestronan yu di tera a estrangulá'é pokopoko debí na nan flohera, negligensha, inkapasidat, indisiplina i finalmente patrioterìa (esta: patriotismo eksagerá). Ta kiko por spera di persònanan ku ta huma mariwana promé ku nan drenta klas, di hendenan ku ta bai skol ku slòf i bistí manera wantomba, di elementonan ku no por imponé rèspèt i disiplina, di maestronan ku ta duna muchanan liber ora nan hasi aña? Parse 60 dia ékstra di vakashon no ta sufisiente pa nan! Pueblo, no guli soketada, lanta fo'i soño i defendé bo kousa. Si e generashon akí ta na dekadensha, esun ku ta bini lo konsistí solamente di hobennan estúpido, inútil i bandidu si e intento pa relegá idioma ulandes realisá. E asuntu di sustitut ulandes pa idioma ingles ta ridíkulo. Si maestronan yu'i Kòrsou a redusí ulandes na un kadaber (mi ta kòrda riba e artíkulo "Werken met een Lijk"), idioma ingles lo nase morto!

ANTOINE J. MADURO

VIA DE ÑAPA werd enige weken geleden op grond van een serie korte reacties op de inhoud van de Onderwijs-Beleidsnota een uitnodiging gericht aan anderen om ook hun zegje te doen. Die nota was voor dat doel ook het veld ingestuurd. Niemand had toen kunnen vermoeden dat vlak daarna een ware hausse van reacties en commentaren zou loskomen op enkel dat ene aspect uit die nota betreffende invoering van het Papiamentu op de basisscholen. Die discussie stond ook niet toe dat met publicatie van die stukken gewacht werd tot een volgende onderwijs-pagina in de Ñapa. Vandaar dat vele van deze stukken reeds in de gewone dagelijkse editie van de Amigoe zijn meegenomen, opdat zij hun actualiteit niet zouden verliezen.

Desalniettemin zijn er nog enkele stukken die nog niet gepubliceerd zijn. Die worden vandaag op deze pagina meegenomen naast een verhaal van Amigoe-medewerker Henk Klomp en een artikel over oud-president Galtieri. Opmerkelijk is wel dat de Commissie Onderwijsbeleidsnota niet de tijd schijnt te hebben gevonden om te antwoorden op enkele vragen die op de voorgaande Onderwijspagina in de Ñapa waren gepubliceerd en duidelijk gericht waren aan het adres van die commissie. De Amigoe en Ñapa blijven openstaan voor andere reacties op en over deze onderwijsnota, mits uiteraard voldaan wordt aan de gangbare spelregels bij dit soort zaken.

In de Falkland oorlog

Galtieri zag nederlaag helemaal niet aankomen

BUENOS AIRES — Argentinie had er nooit op gerekend dat de bezetting van de Falkland-eilanden op 2 april zou leiden tot een oorlog met Groot-Brittannie. Toen de oorlog eenmaal aan de gang was, was de Argentijnse president, generaal Leopoldo Galtieri, zich niet bewust dat deze tot een Argentijnse nederlaag zou leiden. Zelfs toen de Argentijnse troepen op het punt stonden zich in Port Stanley over te geven, gaf hij opdracht een tegenaanval uit te voeren.

Deze vernietigende opmerkingen zijn afkomstig uit het rapport van de commissie-Calvi, waarvan details in de Argentijnse pers zijn verschenen. Het Calvi-rapport, genoemd naar de voorzitter van de commissie, generaal Edgardo Calvi, heeft het gedrag van de legerleiding tijdens de oorlog onderzocht. Op grond van dit rapport werd bepaald welke officieren in rang bevorderd zullen worden en welke gedwongen worden om zich te pensioneren. Vooruitlopend op de aanbevelingen van het rapport hebben de vier generaals die tijdens de kortstondige Argentijnse bezetting de leiding op de Falkland-eilanden hadden, Menendez, Jogre, Daher en Parada, zelf al ontslag uit de actieve dienst aangevraagd. Zo berichtte Roel Janssen in NRC/Handelsblad.

Het Calvi-rapport bevat zeer scherpe kritiek op het strategische, politieke, militaire en diplomatieke beleid dat is gevoerd voorafgaande aan en tijdens de bezetting van de Falkland-eilanden door Argentinie. Volgens het rapport werd de hele operatie uitgevoerd binnen een "referentiekader dat op absoluut valse vooronderstellingen" berustte.

Zo waren de diplomatieke en militaire gevolgen van de invasie door de Argentijnse regering volkomen verkeerd ingeschat. De regering was ervan overtuigd dat een eventuele veroordeling van de bezetting door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zou worden geblokkeerd door een veto van de Sovjet-Unie of China. De legerofficieren kregen te horen dat de invasie een symbolische daad en een militair uitstapje zou zijn, waarop de tegenstander niet zou reageren.

De grootste blunder was dat men geen moment serieus rekening had gehouden met een Britse gewapende reactie. In het onvergetelijke interview dat de Italiaanse journaliste Oriana Falaci nog tijdens de oorlog met de toenmalige president generaal Galtieri had, bekende deze ook al dat Argentinie zich niet op een echte oorlog met Engeland had voorbereid.

Galtieri wordt nu algemeen afgeschilderd als de zondebok voor de mislukking van de Falkland-expeditie, maar het is duidelijk dat niet alle generaals hiermee vrede hebben. Zo eiste generaal Américo Daher, die het commando had over de landing op de eilanden op 2 april, een onderzoek naar de burgerlijke en militaire gezagdragers die opdracht tot de operatie hadden gegeven.

Daher, die zich inmiddels uit de actieve dienst heeft teruggetrokken, signaleert een gevoel van frustratie binnen het leger, dat voortkomt uit een totaal gebrek aan informatie. Hij wijst op het gevaar van anarchie en subversie als de troepen hun vertrouwen in hun generaals verliezen. Verder doet hij een scherpe uitval naar de luchtmacht en marine: "Gedurende de hele oorlog hebben we nooit een schip van onze eigen marine gezien en nadat er een paar vliegtuigen verloren waren gegaan, zagen we niets meer van onze luchtmacht", schrijft hij.

De onrust binnen de strijdkrachten over de manier waarop de schuldvraag over de nederlaag in de oorlog moet worden afgehandeld, is nog allerminst verdwenen. Tot zover Roel Janssen in NRC/Handelsblad

De visarend



Uit de verhalenbundel: "STRANGE PEOPLE IN A CRAZY HARBOUR", door Henk A. Klomp.

WILLEMSTAD — De visarend is op Curacao een zeer zeldzame roofvogel. Dit verhaal gaat over een visarend. Het is echt gebeurd. Voor zover bekend, is er hier op ons eiland maar een paartje visarenden en dat huist in de omgeving van Fort Nassau, u weet wel, waar de Seinpost voor de scheepvaart is gevestigd.

Als ik 's morgens vroeg met de Havenpolitie-boot de haven in ging, om aangekomen schepen in te klaren, zag ik altijd een paar visarenden boven het Schottegat rond zwalken. Tijdens de vlucht maakten zij vaak een eigenaardig, hoog piepend geluid en af en toe dook er een naar het wateroppervlak om met zijn sterke klauwen een forse vis te verschalken, die met moeite de lucht in werd geheesen. Daarna vlogen de visarenden met hun prooi in de richting van Fort Nassau, waar op een hoog rotsplateau de buit werd opgepeuzeld. Deze visarenden huizen daar al jaren.

Volgens een vogelkenner, met wie ik er eens over sprak, broeien deze roofvogels niet op Curaçao en zijn ook op andere plaatsen in de wereld erg zeldzaam. Dat kan best kloppen, want ik zag deze visarenden altijd met hun tweeen, ik heb er nooit meer bij elkaar gezien.

Het Schottegat is kennelijk hun jachtterrein, want op andere plaatsen op Curaçao, heb ik deze prachtige roofvogels nog nooit waargenomen.

Op een morgen kwam ik met de Politieboot uit het Schottegat varen en zag ter hoogte van de voet van Fort Nassau slechts één visarend rondvliegen, terwijl zij anders, nagenoeg altijd met hun beiden waren. Ik vond dat deze roofvogel zich zeer vreemd gedroeg. Telkens dook hij in de richting van de struiken, die daar weelderig aan de voet van de rotsen groeien. Toen ik goed keek, zag ik vlak bij de waterkant, iets in de struiken fladderen. Wat het was, kon ik van die afstand niet waarnemen en ook kon ik met de boot niet dichterbij komen om niet aan lager wal te geraken.

Mijn nieuwsgierigheid prikkelde mij echter zo, dat ik besloot naar het havenlicht, aan de westelijke voet van Fort Nassau, te varen. Daar was een uitstekende rotspunt, waar men gemakkelijk aan de wal kan stappen.

Zo gezegd, zo gedaan. Ik begaf mij tevoet op weg naar de plaats, waar ik die ene visarend steeds naar beneden had zien duiken. Door dichte begroeiing, cacteeen en pitaplanten bereikte ik na een kwartiertje de bewuste plaats. Toen ik vlakbij gekomen was, hoorde ik een fladderend geluid in de doornstruiken en toen ik goed keek, zag ik daar mijn visarend tussen de doornstruiken liggen. Het dier lag op zijn rug met wijd geopende bek te hijgen, terwijl het zijn enorme vleugels had uitgespreid. Het was een prachtige roofvogel, die mij met felle, kwaadaardige ogen aankeek. Bij nadere beschouwing bleek de visarend met zijn klauwen geheel verward te zitten in een stuk plastic vislijn, dat ook in de doornstruik verstrikt was geraakt. Toen ik mijn hand naar de visarend uitstak, pikte hij met zijn vervaarlijk uitziende, kromme haaksnavel in mijn richting. Nee, dat zag ik al direct, zonder handschoenen kon ik het dier niet bevrijden.

Daarop begaf ik mij terug naar de Politieboot en zocht aan boord een paar werkhandschoenen op. Een vlijmscherp "cuchu hulandes" (mes) leende ik van de matroos van de boot. Vervolgens ging ik weer terug naar de plaats, waar ik de visarend in zijn benarde positie had aangetroffen.

Ik trok de werkhandschoenen aan en greep de roofvogel stevig vast, die oorverdovend begon te krijsen en zich hevig verzette. De andere visarend was kennelijk op het gekrijs van zijn compagnon afgekomen en dook telkens vervaarlijk, met uitgestrekte klauwen, op mij af. Met enkele halen van het scherpe mes, had ik de plastic vislijn doorgesneden en was de visarend bevrijd. Ik had met de nodige omzichtigheid tewerk moeten gaan, om het dier niet te verwonden. De visarend had kennelijk van dit incident geen schadelijke gevolgen over ge houden en was springlevend. Ik gooide hem de lucht in en lui piepend verdween hij, al klap wiekend met zijn sterke vleu gels, om de hoek van Fort Nas sau.

Aan het einde van de plasti vislijn zat de kop van een sab lo, met een vishaak nog in de bek. Waarschijnlijk had de een of andere ongelukkige visser de ze vis tijdens het vissen ver speeld door het breken van de vislijn en was de vis in het Schottegat blijven rond zwem men met de vislijn achter zich aan. Dit was de visarend nood lottig geworden.

Later heb ik nog dikwijls het paartje visarenden hoog in de lucht, boven het Schotteg zien rond scheren. Dan bekroop mij een tevreden gevoel en dacht ik: "Eén van jullie heb ik het leven gered, gelukkig maar!"

